



ЗВІТ 2001

Державний департамент
інтелектуальної власності



REPORT

The State Department
of Intellectual
Property

Вступне слово	2
1. Удосконалення процедури надання прав на об'єкти права інтелектуальної власності	7
1.1 Надання прав на об'єкти права промислової власності	8
1.2 Реєстрація авторського права	21
2. Захист прав у сфері інтелектуальної власності	23
2.1 Захист прав у сфері промислової власності	24
2.2 Захист авторського права і суміжних прав	27
3. Інформаційне забезпечення діяльності у сфері інтелектуальної власності	30
3.1 Комплектування фондів патентної документації	30
3.2 Актуалізація українськомовного довідково-пошукового апарату	33
3.3 Довідково-інформаційне обслуговування експертизи	34
3.4 Удосконалення національної патентної документації та стандартизація у сфері інтелектуальної власності	35
4. Міжнародне співробітництво	37
4.1 Співробітництво із Всесвітньою організацією інтелектуальної власності	37
4.2 Співробітництво з Європейським патентним відомством	41
4.3 Співробітництво з Економічною комісією ООН для Європи	42
4.4 Виконання Програми TACIS "Інтелектуальної власності"	42
4.5 Регіональне та двостороннє співробітництво	44
5. Сприяння формуванню ринку інтелектуальної власності в Україні та стимулювання винахідницької діяльності	47
5.1 Сучасний стан ринку об'єктів промислової власності	50
5.2 Сучасний стан ринку об'єктів авторського права	58
5.3 Заходи по стимулюванню винахідницької діяльності	61
5.4 Перспективи розвитку	64
6. Розвиток і удосконалення системи підготовки та підвищення кваліфікації спеціалістів	66
Додаток 1. Заявки на винаходи (розподіл за країнами)	71
Додаток 2. Заявки на винаходи (розподіл за МПК)	72
Додаток 3. Патенти на винаходи (розподіл за країнами)	73
Додаток 4. Патенти на винаходи (розподіл за МПК)	74
Додаток 5. Заявки та патенти на корисні моделі (розподіл за МПК)	75
Додаток 6. Заявки і патенти на промислові зразки (розподіл за країнами)	76
Додаток 7. Заявки на знаки для товарів і послуг за Мадридською угодою (розподіл за країнами)	77
Додаток 8. Заявки та реєстрації на знаки для товарів і послуг за національною процедурою (розподіл за країнами)	78
Додаток 9. Витрати на функціонування та розвиток державної системи правової охорони інтелектуальної власності за 2001 рік	80

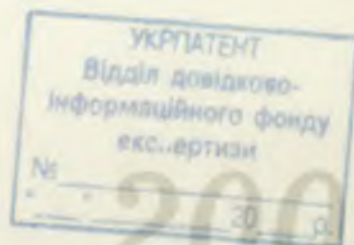


р і ч н и й
Звіт

Державний департамент
інтелектуальної власності

The State Department of
Intellectual Property

Report
a n n u a l





Вступне слово Голови

Foreword

П

Перегорнута ще одна сторінка діяльності Державного департаменту інтелектуальної власності у складі Міністерства освіти і науки України (ДДІВ), створення якого у квітні 2000 року започаткувало формування єдиної державної системи правової охорони інтелектуальної власності.

Рік, що минув, був для нас нелегким — якісно новий рівень суспільно-економічних відносин окреслив нові напрямки реалізації державної політики у сфері інтелектуальної власності.

ДДІВ як урядовий орган державного управління доклав значних зусиль для розбудови інфраструктури державної системи правової охорони інтелектуальної власності. Нині до сфери управління ДДІВ входять два державні підприємства: "Українське агентство з авторських та суміжних прав" (УААСП), "Український інститут промислової власності" (УІПВ), а також спеціалізований навчальний заклад ЗАТ "Інститут інтелектуальної власності і права".

Ця структура потребувала змін принципів керівництва та взаємовідносин між працівниками, а також запровадження інших критеріїв оцінки внеску кожного.

Можу констатувати, що державна система правової охорони інтелектуальної власності в Україні вже сформована й ефективно діє. У 2001 році ми почали активно співпрацювати з обласними центрами науково-технічної та економічної інформації. Плідним є наше співробітництво із структурними підрозділами з захисту прав інтелектуальної власності, нещодавно створеними у Державній митній службі України та Міністерстві внутрішніх

О

One more page is turned over in the activity of the State Department of Intellectual Property (SDIP) within the structure of the Ministry of Education and Science of Ukraine which establishment in April 2000 initiated the creation of an integral national system of the legal protection of intellectual property.

The year that elapsed was not easy for us - a new qualitative level of social and economic relations defined new directions of implementation of state policy in the field of intellectual property.

The SDIP as a state administrative body direct every effort towards the development of the infrastructure of state system of legal protection of intellectual property. Today the scope of responsibility of SDIP covers two state organizations: Ukrainian Agency of Copyright and Related Rights (UACRR), Ukrainian Institute of Industrial Property (UIIP), and a specialized educational institution, joint-stock company Institute of Intellectual Property and Law.

This structure required changes in the principles of management and mutual relations between employees as well as the implementation of other criteria of evaluation of personal contribution.

I may ascertain that the state system of legal protection of intellectual property in Ukraine is already formed and operates effectively. In 2001 we began to cooperate actively with regional centers of scientific technical and economic information. Very fruitful is our cooperation with structural divisions for protection of intellectual property rights recently established within the State Customs Service of Ukraine and



справ України. Тісний взаємозв'язок маємо й з громадськими організаціями, створеними нещодавно — Українською асоціацією власників товарних знаків, Всеукраїнською асоціацією інтелектуальної власності та іншими.

Така адміністративна перебудова державної системи правової охорони інтелектуальної власності помітно активізувала творчу діяльність науковців, виробників, працівників різних галузей народного господарства, представників творчих професій. Про позитивні зрушення свідчить і збільшення на 15-20% порівняно з 2000 роком кількості поданих заявок на об'єкти інтелектуальної власності.

Ми домоглися значного прискорення розгляду заявок та видачі охоронних документів на об'єкти інтелектуальної власності. Це стало можливим завдяки спільним зусиллям ДДІВ і УІПВ — державного закладу для розгляду та проведення експертизи заявок на об'єкти промислової власності. Зокрема, реорганізовано структуру УІПВ, впроваджено сучасні комп'ютерні технології та систему матеріального заохочення спеціалістів. Все це сприяло збільшенню кількості розглянутих заявок, при збереженні якості роботи, на одного експерта. Наше актуальне завдання — до кінця 2002 року скоротити термін розгляду заявки на видачу свідоцтва на знак для товарів і послуг до 20 місяців, а на видачу патенту на винахід — до 30 місяців.

Нова адміністративна структура, оснащення сучасною технікою сприяли також більш ефективній діяльності УААСП. Значно зросла кількість реєстрацій у сфері авторського права і суміжних прав, зокрема, реєстрацій прав автора на твір. Створено систему контролю за використанням авторсь-

Ministry of Internal Affairs of Ukraine. We also have close contacts with public organizations recently formed namely Ukrainian Association of Owners of Trademarks, Ukrainian Association of Intellectual Property etc.

Such administrative reorganization of the state system of legal protection of intellectual property considerably brisked up the creative activity of scientists, manufacturers, workers of different branches of economy, representatives of artistic professions. The positive changes are confirmed by increase for 15-20 percent as compared with 2000 of number of filed applications for intellectual property rights titles.

We reached a considerable acceleration in examination of applications and granting titles of protection for intellectual property rights objects. It became possible thanks to the common efforts of SDIP and UIIP which is a state body of examination of applications for industrial property rights titles. In particular, we reorganized the structure of UIIP, implemented modern computer technologies and system of economic incentives of the specialists. All this contributed to the increase of number of examined applications per expert while ensuring the quality of work. Our actual task is to reduce by the end of 2002 the terms of examination of applications for granting certificates for marks for goods and services to 20 months and for granting patents for inventions — to 30 months.

Implementing of new administrative structure as well as equipping with modern techniques encouraged more effective activity of UACRR. Number of registrations in the field of copyright and related rights increased considerably, espe-

кого права і суміжних прав у телерадіопросторі, формується правове поле для діяльності державних інспекторів з питань інтелектуальної власності.

Підписана у 2000 році Президентами України і США Українсько-американська спільна програма дій, спрямована на боротьбу з нелегальним виробництвом оптичних носіїв інформації, поклала початок безкомпромісній боротьбі з порушеннями авторського і суміжних прав, ефективній протидії з боку держави виготовленню і розповсюдженню контрафактної продукції. У 2001 році боротьба з так званим "піратством" в Україні набула всіх ознак державної політики. На ДДІВ було покладено завдання — забезпечити створення правових засад та разом із відповідними міністерствами і відомствами запровадити організаційні заходи щодо ефективного захисту авторського права і суміжних прав.

У 2001 році ДДІВ приділяв значну увагу проблемам гармонізації національного законодавства у сфері інтелектуальної власності відповідно до міжнародних норм, зокрема, Угоди ТРІПС та Директив Ради ЄС. Верховною Радою України прийнято Закони "Про внесення змін до Закону України "Про авторське право і суміжні права" та "Про внесення змін до деяких законодавчих актів щодо посилення відповідальності за порушення прав на об'єкти інтелектуальної власності", проекти яких були підготовлені ДДІВ. Підготовлено та надіслано до Верховної Ради України проект Закону "Про особливості державного регулювання діяльності суб'єктів господарювання, пов'язаної з виробництвом, експортом, імпортом дисків для лазерних систем зчитування". Фахівці ДДІВ та УІПВ брали участь у розробці окремих розділів Кримінального й Митного кодексів України та книги IV "Право інтелектуальної власності" Цивільного кодексу України, прийнятих Верховною Радою України у звітному році. Згадані кодекси та закони містять положення стосовно охорони прав на об'єкти інтелектуальної власності, які відповідають нормам і принципам, визнаним

сpecially the registrations of author's rights for artistic works. A system of control of use of copyright and related rights in television and radio broadcasting programs, a legal field of activity of state inspectors for intellectual property is in progress.

Joint Ukrainian-American program of activities signed in 2000 by the Presidents of Ukraine and USA is directed towards the control of illegal production of optical carriers of information and it initiated the beginning of struggle against violations of copyright and related rights, effective counteraction from the side of the state to the production and distribution of counterfeit products. In 2001 the control of so called "piracy" in Ukraine acquired all attributes of state policy. SDIP was charged to ensure the legal regulations and to implement, together with appropriate ministries and departments, organizational measures to provide effective protection of copyright and related rights.

In 2001 SDIP drew an important attention to the problems of harmonization of national legislation in the field of intellectual property according to international norms, especially, TRIPs Agreement and Directives of EU. The Verkhovna Rada of Ukraine has adopted the Laws On Amendments to the Law of Ukraine On Copyright and Related Rights and On Amendments to Several Legislative Acts Concerning Strengthening of Responsibility for Infringement of Intellectual Property Rights the drafts of which were drawn up by SDIP. We also prepared and submitted to the Verkhovna Rada of Ukraine a draft law On Particularities of State Regulation of Business Undertakings Activities Connected With Production, Export, Import of Disks for Laser Reading Systems. The specialists of SDIP and UIIP took part in elaboration of some chapters of Criminal and Customs Codes of Ukraine and book IV "Intellectual property right" of Civil Code of Ukraine adopted by the Verkhovna Rada of Ukraine in the reported year. Above-mentioned Codes and Laws include provisions relating to the protection of intellectual property rights which meet the norms and principles recognized by the

світовою спільнотою. ДДІВ у 2001 році ініціював підготовку рішень Верховної Ради України стосовно приєднання нашої держави до чотирьох міжнародних договорів у сфері інтелектуальної власності.

У 2002 році ми плануємо розробити низку законопроектів, пов'язаних із створенням правової бази для функціонування в Україні цивілізованого ринку інтелектуальної власності. Зокрема, на законодавчому рівні потребують вирішення питання, пов'язані з оцінкою та набуттям прав на об'єкти інтелектуальної власності, створені за рахунок коштів державного бюджету та державних цільових фондів.

Звичайно, кожний винахідник, кожний власник прав прагне мати можливість вигідно реалізувати результати своєї інтелектуальної, творчої діяльності. Саме тому ми вбачаємо свій обов'язок не тільки у видачі охоронних документів на об'єкти промислової власності, а й у сприянні формування сучасного ринку інтелектуальної власності. У 2001 році розпочалася активна робота по створенню Біржі прав інтелектуальної власності, яка сприятиме винахідникам і власникам охоронних документів у реалізації їхніх прав. Сьогодні ми аналізуємо також можливість створення Фонду винаходів, у використанні яких зацікавлена держава. Національні інтелектуальні ресурси можуть і повинні стати одним з головних джерел примноження суспільного багатства нашої держави.

ДДІВ ставить за мету розширення співробітництва у сфері інтелектуальної власності з іншими країнами та міжнародними організаціями — насамперед, із Всесвітньою організацією інтелектуальної власності (ВОІВ). ДДІВ підготовлено проект Угоди про співробітництво між Кабінетом Міністрів України і ВОІВ, який передбачається підписати у травні 2002 року — під час візиту Генерального директора ВОІВ Каміла Ідріса до України. Готується до підписання проект Угоди про співробітництво між Міністерством освіти і науки України та Всесвітньою академією ВОІВ. Маємо наміри що-

world community. SDIP in 2001 initiated the preparation of resolutions of the Verkhovna Rada of Ukraine on the accession of our state to four international treaties in the field of intellectual property.

In 2002 we plan to elaborate several draft laws connected with the creation of the legal basis of functioning in Ukraine of a civilized market of intellectual property. In particular, we need to solve on legislative level the problems connected with evaluation and acquisition of rights for objects of intellectual property created at the expense of the state budget and state target funds.

Of course, every inventor, every holder of rights has the opportunity to realize profitably the results of his intellectual, creative activity. That's why we see our obligation not only in granting titles of protection industrial property rights, but also to promote to establish a modern market of intellectual property. In 2001 we began an active work to establish the Exchange of intellectual property rights which would help the inventors and patentowners in exercising of their rights. Now we are also analyzing the possibility of establishment of the Fund of inventions in use of which the state is very interested. National intellectual resources may and should become one of main sources of multiplication of social wealth of our state.

SDIP set itself as an object to extend the cooperation in the field of intellectual property with other countries and international organizations — first of all, with World Intellectual Property Organization (WIPO). SDIP elaborated a draft Treaty on Cooperation between the Cabinet of the Ministers of Ukraine and WIPO which is planned to be signed in May 2002 during the visit of the Secretary General of WIPO Camille Idris to Ukraine. We are also preparing to sign a draft of Cooperation Treaty between the Ministry of Education and Science of Ukraine and the World Academy of WIPO. We plan to improve the training of specialists on intel-

до поліпшення підготовки фахівців з питань інтелектуальної власності та підвищення їхньої кваліфікації.

Згідно з Указом Президента України від 27 квітня 2001 року "Про заходи щодо охорони інтелектуальної власності в Україні" ДДІВ опрацьовує питання стосовно утворення в Україні спеціалізованого патентного суду для захисту прав інтелектуальної власності на рівні, що має місце у судовій системі країн-членів ЄС.

Підсумовуючи зроблене за минулий рік, наголошуємо на найголовнішому — визначено нові напрямки функціонування державної системи правової охорони інтелектуальної власності в Україні.

Ми розраховуємо на підтримку наших починань Національною академією наук України, Міністерством юстиції України, Міністерством внутрішніх справ України, Державною митною службою України, Українським союзом промисловців і підприємців та іншими державними і недержавними організаціями. Спільну подальшу роботу підпорядковуємо своєму головному завданню — сприяти активному використанню інтелектуального потенціалу нації для зміцнення нашої держави, її процвітання, зростання добробуту кожної людини.

Микола Паладій,

*голова Державного департаменту
інтелектуальної власності*

lectual property issues and rising of their qualification.

According to the Decree of the President of Ukraine of April 27, 2001 On Measures Relating to the Protection of Intellectual Property Rights in Ukraine SDIP is working on the problem of establishment in Ukraine of a specialized patent court to protect the rights of intellectual property at the level used in judicial system of EU countries.

To summarize all that was done during last year we stress on the main — we defined new directions of functioning of state system of legal protection of intellectual property rights in Ukraine.

We count for the support of our undertakings by National Academy of Sciences of Ukraine, Ministry of Justice of Ukraine, Ministry of Internal Affairs of Ukraine, State Customs Service of Ukraine, Ukrainian Union of industrials and businessmen and other public and non-public organizations. We directed the future common work towards our main task — to promote an active use of intellectual potential of the nation for strengthening of our country, its prosperity, increase of welfare of every person.

Mykola Paladiy,

*Chairman of the State Department of
Intellectual Property*





1. Удосконалення процедури надання прав на об'єкти права інтелектуальної власності

1. Improvement of the procedure of granting intellectual property rights

У 2001 році Державний департамент інтелектуальної власності здійснив комплекс важливих заходів у сфері охорони прав інтелектуальної власності з метою реалізації зобов'язань України за Угодою про партнерство та співробітництво між Україною і Європейськими Співтовариствами та їх державами-членами і поступового приведення національного законодавства в цій сфері у відповідність до законодавства Співтовариства та Угоди про торговельні аспекти прав інтелектуальної власності (Угода ТРІПС).

Законодавство України у сфері інтелектуальної власності охоплює всі загальновідомі об'єкти права інтелектуальної власності і в цілому забезпечує набуття прав на результати інтелектуальної діяльності як вітчизняними, так й іноземними особами. Цивільний кодекс України, прийнятий 29 листопада 2001 року Верховною Радою України, містить окрему книгу "Право інтелектуальної власності", де відображено основні положення цивільних відносин у сфері інтелектуальної власності, повністю узгоджені з усіма міжнародними договорами, до яких приєдналася або має намір приєднатися Україна.

In 2001 the State Department of Intellectual Property realized several important measures in the field of intellectual property rights protection in order to implement the obligations of Ukraine according to the Agreement on Partnership and Cooperation between Ukraine and the European Community and its members and gradual matching of national legislation in this field with the legislation of the Community and the Agreement on Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPs Agreement).

The legislation of Ukraine in the field of intellectual property covers all universally known intellectual property rights titles and in all provides for the acquisition of rights for the results of intellectual activities both by domestic and foreign persons. The Civil Code of Ukraine adopted on November 29, 2001 by the Verkhovna Rada includes a separate book "Intellectual property right" where are reflected main provisions of civil relations in the field of intellectual property completely meeting all international treaties which Ukraine has accessed or intend to access.



1.1 Надання прав на об'єкти права промислової власності

Останнім часом законодавство України у сфері охорони промислової власності зазнало значних змін. Зокрема, змінилась термінологія, крім патенту на винахід строком дії 20 років, передбачена видача деклараційного патенту на винахід строком дії 6 років, надана можливість продовження терміну дії патенту на винахід, об'єктом якого є лікарський засіб, засіб захисту тварин, засіб захисту рослин, використання якого потребує дозволу відповідного компетентного органу. Дещо змінилась процедура розгляду заявок: обмежено строки розгляду заявок експертами, зокрема, тривалість формальної та кваліфікаційної експертизи, заявникам надана можливість значного продовження та поновлення строків (від 6 до 12 місяців), передбачених процедурою розгляду заявок на винаходи.

Зміни чинного законодавства зумовили необхідність внесення змін і до підзаконних актів. Ці зміни спрямовані на удосконалення процедури надання прав на об'єкти права інтелектуальної власності, ведення державних реєстрів тощо.

Для забезпечення реалізації Закону України "Про внесення змін до деяких законів України з питань інтелектуальної власності" від 21 грудня 2000 року № 2188-III розроблено Положення про порядок сплати зборів за дії, пов'язані з охороною прав на об'єкти інтелектуальної власності, яке затверджено постановою Кабінету Міністрів України від 22 травня 2001

1.1. Granting industrial property rights

Last time the legislation of Ukraine in the field of industrial property rights protection has been changed considerably. In particular, the terminology changed, in addition to the patent for invention with a 20-year term of validity is provided for granting declarative patent with a 6-year term of validity (without carrying out of substantive examination), the term of validity of the patent for invention may be extended if it applies to the drug, means for animal protection, means for plant protection which use requires authorization of a competent body. The procedure of examination of applications changed a little too: terms of examination of applications by examiners are limited, in particularly, the duration of formal and substantive examination, the applicants are allowed to extend noticeably and renew the terms stipulated by the procedure of examination of applications for inventions (from 6 to 12 months).

The changes of legislation in force stipulated for the necessity to modify the regulations too. These changes are directed towards the improvement of the procedure of granting intellectual property rights, maintaining state registers etc.

To provide the implementation of the Law of Ukraine On Amendments to Several Laws of Ukraine Concerning Intellectual Property Matters dated December 21, 2000 No. 2188-III, Regulation On the Order of Payment Fees for Activities Connected with the Protection of Intellectual Property Rights was elaborated and approved by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated May 22,



року № 543. Внесено зміни і до Декрету Кабінету Міністрів України "Про державне мито" (Закон України "Про внесення змін до Декрету Кабінету Міністрів України "Про державне мито" прийнято Верховною Радою України 15 листопада 2001 року).

27 лютого 2001 року за №173/5364 в Міністерстві юстиції України зареєстровано наказ Міністерства освіти і науки України від 22 січня 2001 року № 22 про затвердження Правил складання і подання заявки на винахід та заявки на корисну модель. Правила визначають вимоги до документів заявки на видачу патенту (декларційного патенту) України на винахід (секретний винахід) і декларційного патенту на корисну модель (секретну корисну модель). Необхідно зазначити, що нормативний документ розроблено з урахуванням положень Адміністративної інструкції та Інструкції до Договору про патентну кооперацію. Розроблено також проект Правил розгляду заявки на винахід та заявки на корисну модель. Цей проект враховує міжнародну практику проведення експертизи, зокрема, міжнародної попередньої експертизи, та практику проведення експертизи в Україні.

Підготовлено також зміни до правил подання та розгляду заявок на інші об'єкти, зокрема, промислові зразки, топографії інтегральних мікросхем, знаки для товарів і послуг. Всі нормативні документи уточнюють вимоги до довіреностей на представництво інтересів заявників, до документів, що подаються заявниками, регламентують дії експертизи відповідно до норм чинного законодавства та з урахуванням інтересів заявників.

У 2001 році здійснено низку організаційних та технологічних заходів, які сприяли прискоренню

2001 No. 543. The Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine On national duty was amended (the Law of Ukraine On Amendments to the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine On national duty was adopted by the Verkhovna Rada of Ukraine in November 15, 2001).

On February 27, 2001 the Ministry of Justice of Ukraine registered the Order of the Ministry of Education and Science dated of January 22, 2001 No. 22 On the Approval of Rules on Writing and Filing Application for Invention and Utility Model. The Rules determine the requirements to the documents of applications for patent (declarative patent) of Ukraine for invention (secret invention) and declarative patent for utility model (secret utility model). It should be noted that the normative act was elaborated taking into account the provisions of Administrative Regulations and Regulations to the Patent Cooperation Treaty. The draft Rules for examination of invention and utility model applications has been drawn up too. This draft takes into account international practice of examination, in particular, international preliminary examination and practice of examination in Ukraine.

Are also prepared the modifications to the rules of filing and examination of applications for other objects, in particular, designs, topographies of integrated circuits, marks for goods and services. All normative documents specify the requirements of powers of attorney to represent the interests of applicants, the documents submitted by the applicants, regulate the activities of examiners in concordance with legislation in force and taking into account the interests of applicants.

In 2001 several organizational and technological measures were carried out that contributed to



ренню процедури розгляду заявок на об'єкти промислової власності. Зокрема:

- впроваджено нові програмні засоби та інформаційні технології з метою розширення функціональних можливостей діючих автоматизованих систем;
- введено в дію нові автоматизовані робочі місця;
- збільшено чисельний склад експертів (на 22 особи), які здійснюють розгляд заявок на винаходи і знаки для товарів і послуг;
- впроваджено нормовані завдання для експертів щодо розгляду заявок на винаходи і знаки для товарів і послуг тощо.

У результаті здійснення зазначених заходів у 2001 році значно зросла кількість розглянутих заявок та виданих охоронних документів.

the acceleration of the examination procedure of applications for industrial property rights titles, in particular:

- implementation of new computer software and information technologies in order to extend the functionality of operating automated systems;
- putting into operation of new work stations;
- increase of number of experts (for 22 persons) who provide the examination of applications for inventions and marks for goods and services etc;
- implementation of fixed examiner's workload tasks for the examination of applications for the grant of invention patents and the registration of marks for goods and services.

As a result of implementation of above-mentioned measures in 2001 the number of examined applications and granted titles of protection considerably increased.



Винаходи

У 2001 році надійшло 8813 заявок на винаходи (з урахуванням міжнародних заявок), що на 22% більше, ніж у 2000 році. При цьому спостерігалось суттєве збільшення кількості заявок, поданих за національною процедурою, за рахунок високої активності національних заявників (рис. 1.1.1). Так, від національних заявників надійшло 7208 заявок на винаходи, що на 28% більше, ніж у 2000 році.

Підвищення активності національних заявників свідчить як про зростання винахідницького потенціалу України, так і про підвищення інноваційної перспективності економіки України.

Кількість заявок, поданих іноземними заявниками як за процедурою Договору про патентну кооперацію (РСТ), так і за національною процедурою, протягом чотирьох останніх років практично не змінюється (рис. 1.1.1.). Частка заявок від іноземних заявників у 2001 році становила 18% від загальної кількості заявок (порівняно з 22% у 2000 році).

За національною процедурою патентування у 2001 році найбільш активними залишались заявники з Російської Федерації — 69 заявок (29%), Німеччини — 56 (23%) та США — 27 (11%).

У поданні заявок за процедурою РСТ найбільш активними у 2001 році були заявники США — 386 заявок (28%), Німеччини — 337 (25%) та Франції — 118 (9%).

Найбільше заявок від національних заявників надійшло за класами А61 (Медицина, ветеринарія і гігієна) — 1088 заявок (14%, з них 438 відносяться до підкласу А61К (Ліки і медичні препарати для терапевтичних, стоматологічних або гігієнічних цілей), G01 (Вимірювання, випробування) — 535 заявок (7%), A01 (Сільське господарство; лісове господарство; тваринництво; полювання та відлов-

Inventions

In 2001, 8,813 applications for inventions were filed (including international applications), that is 22% more than in 2000. There was continued significant growth in filings under the national procedure owing to high activity of domestic applicants (fig. 1.1.1). Thus, domestic applicants filed 7,208 applications for inventions, 28% more than in 2000.

Increasing activity of national applicants is the evidence of increasing inventive potential of Ukraine as well as innovative availability of Ukrainian economy.

The number of applications filed by foreign applicants both under the PCT and under the national procedure hasn't changed in the last four years (fig 1.1.1). The share of applications from foreign applicants in 2001 amounted to 18% of total filings (as compared to 22% in 2000).

The most active under the national procedure in 2001 were applicants from Russian Federation — 69 applications (29%), followed by applicants from Germany — 56 (23%) and from USA — 27 (11%).

As to the PCT procedure, the most active in 2001 were applicants from USA — 386 applications (28%), from Germany — 337 (25%) and from France — 118 (9%).

Most of applications from domestic applicants were filed in classes: A61 (Medical or veterinary science; hygiene) — 1,088 applications (14%), including 438 relating to subclass A61K (Preparations for medical, dental or toilet purposes), G01 (Measuring; testing) — 535 applications (7%), A01 (Agriculture; forestry; animal husbandry; hunting; trapping; fishing) — 306 appli-

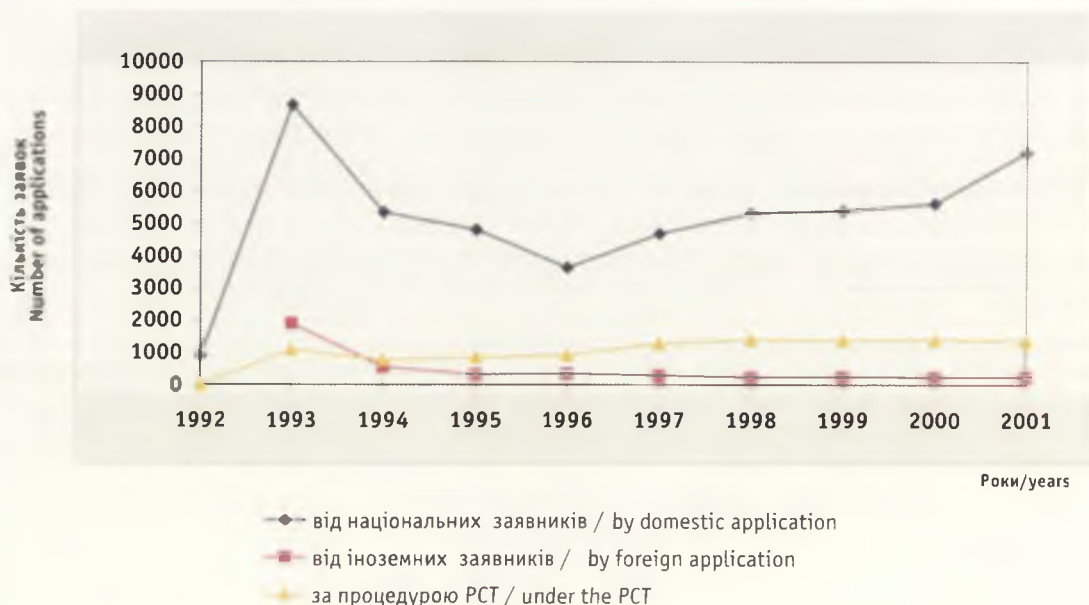


Рис. 1.1.1 Динаміка надходження заявок на винаходи у 1992-2001 роках

Fig. 1.1.1 Trends in filing applications for patents for inventions 1992-2001

лювання тварин; рибальство та рибництво) — 306 заявок (4%), C12 (Біохімія; пиво; горілчані напої; вино; оцет; мікробіологія; ензимологія; отримання мутацій; генна інженерія) — 247 заявок (3%), A23 (Харчі або харчові продукти; їх обробка, не віднесена до інших класів) — 243 заявки (3%) та E21 (Буріння; гірничі справи) — 232 заявки (3%).

Іноземні заявники найбільш активно патентують винаходи за такими класами: C07 (Органічна хімія) — 423 заявки (26%), A61 (Медицина, ветеринарія і гігієна) — 265 заявок (17%), з яких 217 належить до підкласу A61K (Ліки і медичні препарати для терапевтичних, стоматологічних або гігієнічних цілей), C12 (Біохімія; пиво; горілчані напої; вино; оцет; мікробіологія; ензимологія; отримання мутацій; генна інженерія) — 74 заяв-

cations (4%), C12 (Biochemistry; beer; spirits; wine; vinegar; micro-biology; enzymology; mutation or genetic engineering) — 247 applications (3%), A23 (Foods or foodstuffs; their treatment not covered by other classes) — 243 applications (3%) and E21 (Earth drilling; mining) — 232 applications (3%).

Foreign applicants patent inventions most actively in such classes: C07 (Organic chemistry) — 423 applications (26%), A61 (Medical or veterinary science; hygiene) — 265 applications (17%), including 217 relating to subclass A61K (Preparations for medical, dental or toilet purposes), C12 (Biochemistry; beer; spirits; wine; vinegar; micro-biology; enzymology; mutation or genetic engineering) — 74 applications (5%) and H04 (Electric communication tech-



ки (5%) та H04 (Техніка електричного зв'язку) — 42 заявки (3%).

У 2001 році суттєво поліпшилися показники розгляду заявок на винаходи. Прийнято 8843 рішення за заявками на винаходи (на 67% більше, ніж у 2000 році), з них 5412 рішень за заявками на видачу деклараційних патентів. На стадії кваліфікаційної експертизи прийнято 3431 рішення, що вдвічі більше, ніж у минулому році, в тому числі 3235 рішень про видачу патентів на винахід і 196 — про відмову у видачі патентів. Всього у 2001 році завершено діловодство за 9642 заявками на винаходи.

У 2001 році зареєстровано 11670 патентів на винаходи, що на 102% більше, ніж у 2000 році, з них 9363 (80%) — деклараційні патенти. На ім'я іноземних заявників у 2001 році видано 1258 патентів, що становить 54% від загальної кількості 20-річних патентів.

Найбільше патентів видано на ім'я заявників із США — 296 патентів (24%), Німеччини — 268 (21%), Франції — 112 (9%), Великої Британії — 84 (7%), Швейцарії — 81 (6%) та Російської Федерації — 64 (5%).

Станом на 1 січня 2002 року до Державного реєстру внесено 44636 патентів на винаходи (з них 23532 — деклараційні патенти), є чинними 15589 деклараційних патентів на винаходи і 8332 патенти на винаходи.

Корисні моделі

У 2001 році продовжувала зростати кількість заявок на корисні моделі. Надійшло 434 заявки (на 15% більше порівняно з 2000 роком), з них 407 (94%) від національних заявників.

Частка заявок від іноземних заявників є незначною (27 заявок). Серед іноземних країн лідером

nique) — 42 applications (3%).

In 2001 the figures on consideration of applications increased substantially. The total number of decisions taken concerning applications for inventions amounted to 8,843 (67% more than in 2000) including 5,412 decisions to grant a patent with 6-year term of validity (without carrying out of substantive examination). 3,431 decisions were taken in the course of substantive examination, twice more than in last year, including 3,235 decisions to grant a patent with 20-year term of validity and 196 refusals. The total number of disposals amounted to 9,642 in 2001.

In 2001, 11,670 patents for inventions were granted (102% more than in 2000) including 9,363 (80%) patents with 6-year term of validity. 1,258 patents were granted to foreign applicants, that represents 54% of the total number of patents with 20-year term of validity.

Most of patents were granted to applicants from USA — 296 (24%), Germany — 268 (21%), France — 112 (9%), United Kingdom — 84 (7%), Switzerland — 81 (6%), Russian Federation — 64 (5%).

As of January 1, 2002, 44,636 patents for inventions have been entered to the State Register (including 23,532 patents with 6-year term of validity), 15,589 patents for inventions with 6-year term of validity and 8,332 patents with 20-year term of validity have been in force.

Utility models

In 2001 there was continued growth in filings for utility models. 434 applications were filed (15% more as compared with 2000), including 407 (94%) those filed by domestic applicants.

The share of applications filed by foreign applicants was low (27 applications). Applicants from



залишається Російська Федерація (11 заявок, що становить 46% від загальної кількості іноземних заявок). 8 заявок надійшло з Беларусі (30%), 4 — з Чеської Республіки, 2 — з Польщі, по одній заявці з Естонії і Республіки Кореї.

Найбільше заявок на корисні моделі надійшло за класами: B65 (Транспортування, упакування і зберігання вантажів або матеріалів, в тому числі тонких та нитковидних) — 20 заявок, E21 (Буріння; гірничі справа) — 27 заявок, A61 (Медицина, ветеринарія і гігієна) — 20 заявок, A01 (Сільське господарство; лісове господарство; тваринництво; полювання та відловлювання тварин; рибальство та рибицтво) — 18 заявок та G01 (Вимірювання, випробування) — 15 заявок.

У 2001 році прийнято 354 рішення за заявками на корисні моделі, в тому числі 344 рішення про видачу деклараційних патентів на корисні моделі. Загальна кількість рішень за заявками на корисні моделі у 2001 році на 17% перевищує показник 2000 року (рис. 1.1.2).

У звітному році зареєстровано 422 деклараційних патенти на корисні моделі (на 90% більше, ніж у 2000 році), з них 405 — на ім'я національних заявників. З 17 патентів, зареєстрованих на ім'я іноземних заявників, 13 зареєстровано на ім'я заявників з Росії.

Станом на 1 січня 2002 року зареєстровано 1126 патентів на корисні моделі, з них є чинними 936 патентів.

Russian Federation remained in the lead (11 applications, that is amounted to 46% of the total number of foreign filings). 8 applications were filed from Belarus (30%), 4 — from Czech republic, 2 — from Poland; one application was filed from Estonia and one application from Republic of Korea.

Most of applications for utility models were filed in classes: B65 (Conveying; packing; storing; handling thin or filamentary material) — 20 applications, E21 (Earth drilling; mining) — 27 applications, A61 (Medical or veterinary science; hygiene) — 20 applications, A01 (Agriculture; forestry; animal husbandry; hunting; trapping; fishing) — 18 applications, G01 (Measuring; testing) — 15 applications.

In 2001 354 decisions concerning the applications for utility models were taken, including 344 decisions to grant a patent for utility model. The total number of decisions concerning applications for utility models in 2001 was 17% higher than the figure for 2000 (fig.1.1.2).

422 patents for utility models were granted in 2001 (90% more than in 2000), 216 of them being granted to domestic applicants. Of the total of 17 patents granted to foreign applicants, 13 patents were granted to applicants from Russian Federation.

As of January 1, 2002, 1,126 patents for utility models have been registered, 936 of them have been in force.

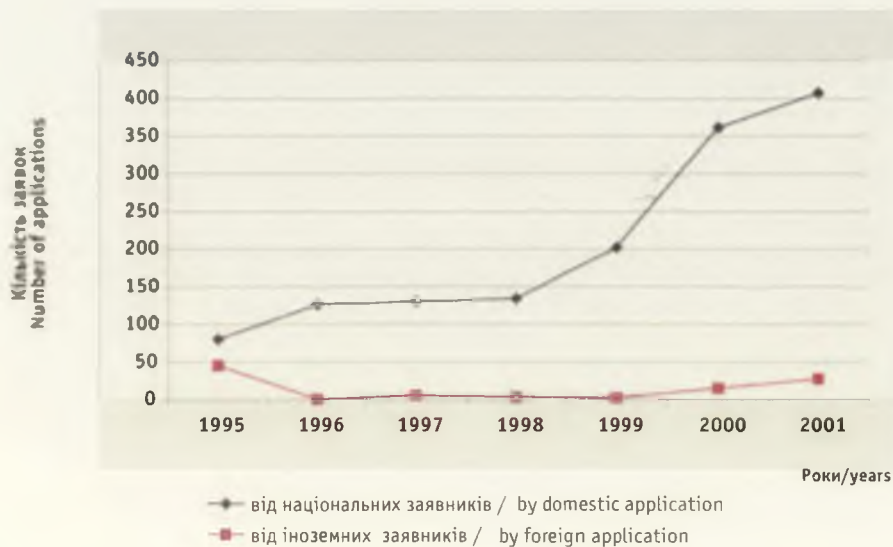


Рис.1.1.2 Динаміка надходження заявок на корисні моделі у 1995-2001 роках

Fig. 1.1.2 Trends in filing applications for utility models in 1995-2001

Промислові зразки

У 2001 році на 21% зросла кількість заявок на промислові зразки порівняно з 2000 роком (рис.1.1.3). Протягом року надійшло 1376 заявок. При цьому кількість заявок від національних заявників зросла на 20%, а від іноземних заявників — на 39%. Частка заявок на промислові зразки від іноземних заявників залишається незначною і становить 6%.

У 2001 році найбільш активними серед іноземних заявників були заявники з Російської Федерації — 30 заявок (35%), Німеччини — 10 (12%) та Великої Британії — 8 (9%).

Національними заявниками найбільше заявок подано, як і в минулому році, за класами: 19 (Канцелярське знаряддя та прилади, мистецькі та навчальні знадобки) — 377 заявок (29%), 09 (Пакети та кон-

Industrial designs

In 2001 the number of applications for industrial designs increased by 21% as compared to 2000 (fig.1.1.3). During the year 1,376 applications were filed. The number of applications from domestic applicants increased by 20% and the number of those from foreign applicants increased by 39%. The share of applications from foreign applicants remained low and amounted to 6%.

In 2001 the greatest number of applications were filed from Russian Federation — 30 applications (35%), followed by Germany — 10 (12%) and United Kingdom - 8 (9%).

As in the previous year, the greatest number of domestic applications applicants was filed in classes: 19 (Stationery and office equipment) — 377 applications (29%), 09 (Packages and con-



Рис. 1.1.3 Динаміка надходження заявок на промислові зразки у 1992-2001 роках

Fig. 1.1.3 Trends in filing applications for industrial designs in 1992-2001

(Опакування та вмістилища для перевезення або перевезення товарів) — 209 заявок (16%), 11 клас (Прикраси) — 138 заявок (11%) та 12 (Перевезення або підймальні засоби) — 110 заявок (8,5%).

Найбільша кількість заявок від іноземних заявників відноситься до класів 09: (Опакування та вмістилища для перевезення або перевезення товарів) — 24 (28%), 12 (Перевезення або підймальні засоби) — 19 (22%) та 19 (Канцелярське знаряддя та прилади, мистецькі та навчальні знадобки) — 12 (14%).

У 2001 році прийнято 1165 рішень про видачу патентів на промислові зразки (на 12% більше, ніж у 2000 році), 33 заявки відхилено, 68 — відкликано.

У звітному році зареєстровано 1186 патентів на промислові зразки (на 14% більше, ніж у 2000 році). На ім'я національних заявників зареєстровано 1110 патентів (на 11% більше). На 58%

ainers for the transport or handling of goods) 209 applications (16%), 11 (Articles for adornment) — 138 applications (11%), 12 (Means of transport or hoisting) — 110 applications (8.5%).

Most of applications from foreign applicants relate to classes 09 (Packages and containers) — 24 applications (28%), 12 (Means of transport and hoisting) — 19 (22%), 19 (Stationary and office equipment) — 12 (14%).

In 2001 1,165 decisions to grant a patent were taken (12% more than in 2000), 33 applications were refused, 68 were withdrawn.

In 2001 1,186 patents for industrial designs were granted (14% more than in 2000). 1,110 patents were granted to domestic applicants (11% more). The number of applications granted to foreign applicants increased by 58%.



збільшилась кількість патентів, зареєстрованих на ім'я іноземних заявників.

Найбільше патентів зареєстровано на ім'я заявників з Німеччини — 20 патентів (26%), Росії — 13 (17%) та США — 9 (12%).

Станом на 1 січня 2002 року зареєстровано 5573 патенти на промислові зразки.

Знаки для товарів і послуг

Національна процедура

У 2001 році надійшло 8583 заявки на знаки для товарів і послуг (на 37% більше, ніж у 2000 році). Таке зростання відбулося виключно за рахунок значного збільшення кількості заявок від національних заявників (на 55%). Починаючи з 1996 року, зберігається тенденція підвищення активності національних заявників, що свідчить про поступове посилення позицій вітчизняного товаровиробника на українському ринку (рис. 1.1.4).

Дещо зменшилась активність іноземних заявників порівняно з 2000 роком. У 2001 році від іноземних заявників надійшло 1729 заявок — 20% від загальної кількості.

Найбільша кількість заявок надійшла від заявників з США — 495 заявок (29%), Російської Федерації — 322 (19%), Німеччини — 102 (6%) та Великої Британії — 80 (5%).

У 2001 році за національною процедурою найбільше знаків для товарів і послуг було заявлено за такими класами МКТП: 35 (Реклама; керування справами, ділове адміністрування, діловодство) — 4356 (14%), 42 (Забезпечення харчами і напоями) — 3511 (11%), 16 (Папір, картон і вироби з них...) — 1978 (6,5%), 30 (Кава, чай, какао, цукор, рис, тапіока, саго, замінники кави; борошно та зернові продукти,

Most of patents granted to applicants from Germany — 20 patents (26%), from Russia — 13 (17%) and from USA — 9 (12%).

As of January 1, 2002, 5,573 patents for industrial designs have been registered.

Marks for goods and services

National procedure

In 2001, 8583 applications for marks for goods and services were filed (37% more than in 2000). Such growth took place exclusively owing to significant increase of the number of applications from domestic applicants (by 55%). Since 1996 the onward trend in activity of domestic applicants has been observed, that is the evidence of strengthening positions of national commodity producers on Ukrainian market (fig. 1.1.4).

Activity of foreign applicants decreased slightly as compared to 2000. In 2001 1,729 applications were filed, i.e. 20% of the total filings.

The greatest numbers of applications were filed by applicants from USA — 495 applications (29%), followed by applicants from Russian Federation — 322 (19%), from Germany — 102 (6%) and from United Kingdom — 80 (5%).

In 2001 most of the marks for goods and services were filed under the national procedure were classified in such classes of the Nice Classification: 35 (Advertising; business management; business administration; office functions) — 4,356 (14%), 42 (Providing for food and drink, etc) — 3,511 (11%), 16 (Paper, cardboard, and goods made from these materials, etc) — 1,978 (6,5%), 30 (Coffee,



хліб; солодощі...) — 1751 (5,7%), 05 (Фармацевтичні препарати, дієтичні речовини...) — 1675 (5,5%).

Національні заявники переважно заявляють знаки за такими класами: 35 (Реклама, керування справами, ділове адміністрування, діловодство) — 4070 (16%), 42 (Забезпечення харчами та напоями...) — 3148 (12%), 16 (Папір, картон і вироби з них...) — 1733 (7%).

Пріоритети розподілу за класами знаків, заявлених іноземними заявниками, дещо інші: 05 (Фармацевтичні препарати, дієтичні речовини) 597 (14%), 42 (Забезпечення харчами та напоями...) — 363 (9%), 35 (Реклама, керування справами, ділове адміністрування, діловодство) — 286 (7%).

У 2001 році прийнято 6692 рішення про видачу свідоцтв на знаки для товарів і послуг і 317 рішень про відмову у видачі свідоцтв, відкликано 838 заявок. Передано на реєстрацію 4954 рішення.

У 2001 році зареєстровано 4389 свідоцтв на знаки для товарів і послуг, що на 31% більше, ніж у 2000 році. Із загальної кількості зареєстрованих свідоцтв 49% становлять реєстрації на ім'я іноземних заявників (2149 реєстрацій), 39% з них зареєстровано на ім'я заявників США, 9% — Великої Британії, 6% — Німеччини.

Найбільше знаків зареєстровано за такими класами МКТП: 42 (Забезпечення харчами та напоями...) 1129 (11%), 35 (Реклама, керування справами, ділове адміністрування, діловодство) 1023 (10%), 05 (Фармацевтичні препарати, дієтичні речовини) 903 (8,5%), 30 (Кава, чай, какао, цукор, рис, тапіока, саго, замінники кави; борошно та зернові продукти, хліб; солодощі...) — 606 (5,7%) та 16 (Папір, картон і вироби з них...) — 583 (5,5%).

tea, cocoa, sugar, rice, etc) — 1,751 (5,7%), 05 (Pharmaceutical, veterinary and sanitary preparations; dietetic substances, etc) — 1,675 (5,5%).

Most of the marks filed by domestic applicants were mainly classified in such classes: 35 (Advertising; business management; business administration; office functions) — 4,070 (16%), 42 (Providing for food and drink, etc) — 3,148 (12%), 16 (Paper, cardboard, and goods made from these materials, etc) — 1,733 (7%).

The breakdown by classes of the marks filed by foreign applicants is different: 05 (Pharmaceutical, veterinary and sanitary preparations; dietetic substances, etc) — 597 marks (14%), 42 (Providing for food and drink, etc) — 363 (9%), 35 (Advertising; business management; business administration; office functions) — 286 (7%).

In 2001 6,692 decisions to register a mark and 317 decisions to refuse in registration were taken, 838 applications were withdrawn. 4,954 decisions were submitted for registration.

In 2001 4,389 certificates for marks were registered, 31% more than in 2000. Registrations to foreign applicants amounted to 49% of the total number of registrations (2,149 registrations), 39% of them being registered to applicants from USA, 9% — from United Kingdom and 6% — from Germany.

The greatest numbers of marks were registered in classes: 42 (Providing for food and drink, etc) — 1,129 (11%), 35 (Advertising; business management; business administration; office functions) — 1,023 (10%), 05 (Pharmaceutical, veterinary and sanitary preparations; dietetic substances, etc) — 903 (8,5%), 30 (Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, etc) — 606 (5,7%) and 16 (Paper, cardboard, and goods

На ім'я національних заявників найбільше знаків зареєстровано за класами: 42 (Забезпечення харчами та напоями...) — 969 (14%), 35 (Реклама, керування справами, ділове адміністрування, діловодство) — 895 (13%), 33 (Алкогольні напої (крім пива)) — 487 (7%).

Серед знаків, зареєстрованих на ім'я іноземних заявників, 17% (594) відносяться до класу 05 (Фармацевтичні препарати, дієтичні речовини) та 7% (264) до класу 30 (Кава, чай, какао, цукор, рис, тапіока, саго, замітники кави; борошно та зернові продукти, хліб; солодощі...).

Станом на 1 січня 2002 року зареєстровано 22334 свідоцтва на знаки для товарів і послуг, є чинними 21020 свідоцтв.

made from these materials, etc) — 583 (5,5%).

Most of marks registered to domestic applicants are classified in such classes: 42 (Providing for food and drink, etc) — 969 (14%), 35 (Advertising; business management; business administration; office functions) — 895 (13%), 33 (Alcoholic beverages (except beers)) — 487 (7%).

Of the total of marks registered to foreign applicants 17% (594) relates to class 05 (Pharmaceutical, veterinary and sanitary preparations; dietetic substances, etc) and 7% (264) relates to class 30 (Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, etc).

As of January 1, 2002, 22,334 certificates for marks for goods and services have been registered, 21,020 certificates have been in force.

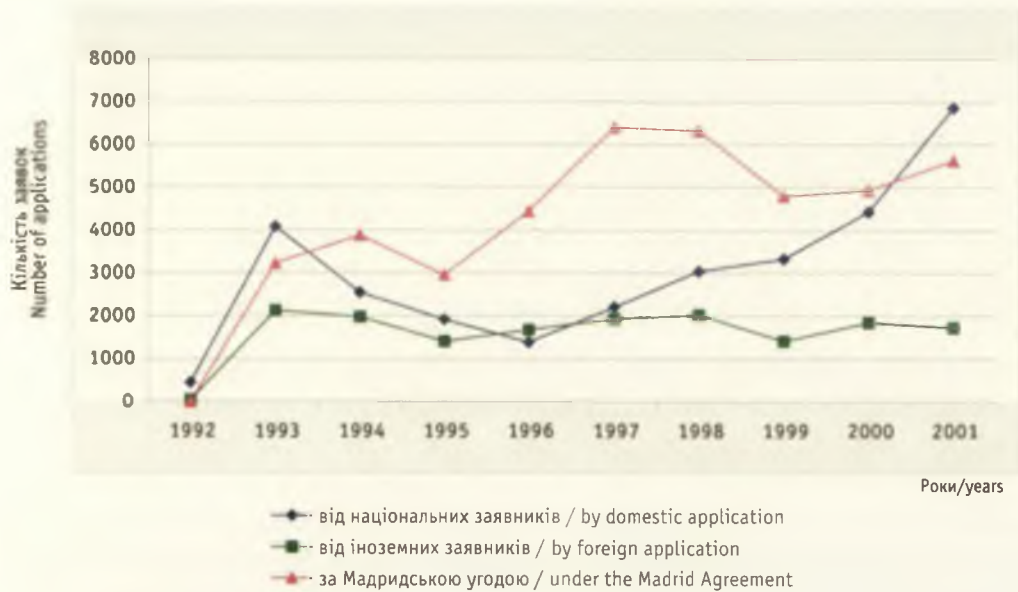


Рис. 1.1.4 Динаміка надходження заявок на знаки для товарів і послуг у 1992-2001 роках
Fig. 1.1.4 Trends in filing applications for marks for goods and services in 1992-2001



Міжнародна процедура

Іноземні заявники продовжують активно подавати заявки на знаки для товарів і послуг за міжнародною процедурою (рис. 1.1.4.). У 2001 році з Міжнародного бюро ВОІВ надійшло 5614 міжнародних заявок (на 14% більше, ніж у 2000 році), з них 5295 (94%) — за Мадридською угодою, 317 (6%) — за Протоколом до Мадридської угоди.

Як і в попередні роки, провідні позиції займають заявники з Німеччини — 1451 заявка (26%), Швейцарії — 694 (12%), Франції — 590 (10,5%) та Італії — 506 (9%). Частка заявок від заявників з цих країн становить 58% від загальної кількості заявок, поданих у 2001 році за Мадридською угодою.

У зв'язку з приєднанням України до Протоколу більш активно почали подавати заявки з розширенням на територію України такі держави-учасниці Протоколу: Велика Британія — 76 заявок (24%), Данія — 74 (23%), Туреччина — 61 (19%).

У 2001 році надано охорону 4286 міжнародним знакам.

Станом на 1 січня 2002 року в Україні надано правову охорону 32340 міжнародним знакам.

International procedure

Foreign applicants continued to file applications for goods and services under the international procedure actively (fig. 1.1.4.). In 2001 5,614 international applications were received from International Bureau of WIPO (14% more than in 2000), including 5,295 applications (94%) filed under the Madrid Agreement and 317 those (6%) filed under the Protocol Relating the Madrid Agreement.

As in previous years, applicants from Germany — 1,451 applications (26%), from Switzerland — 694 (12%), from France — 590 (10.5%) and from Italy — 506 (9%), are in the lead. Share of applications from applicants of these countries amounted to 58% of total filings under the Madrid Agreement in 2001.

As a result of the accession of Ukraine to Madrid Protocol the states-parties of the Protocol began to file applications with extension to the territory of Ukraine more actively: United Kingdom — 76 applications (24%), Denmark — 74 (23%), Turkey — 61 (19%).

In 2001 legal protection was granted for 4,286 international marks.

As of January 2002, legal protection has been granted in Ukraine for 32,340 international marks.



1.2 Реєстрація авторського права

Вперше в Україні державну реєстрацію авторського права на твір було запроваджено Законом України "Про авторське право і суміжні права" від 23 грудня 1993 року № 3793-12. Порядок державної реєстрації, а також розміри зборів за реєстрацію визначено постановою Кабінету Міністрів України "Про державну реєстрацію прав автора на твори науки, літератури і мистецтва" від 18 липня 1995 року №532.

У звітному році сталися зміни в законодавстві. Законом України "Про внесення змін до Закону України "Про авторське право і суміжні права" від 11 липня 2001 року № 2627-III прийнято нову редакцію Закону України "Про авторське право і суміжні права". Згідно з пунктом 5 статті 11 Закону суб'єкт авторського права для засвідчення авторства (авторського права) на оприлюднений чи неоприлюднений твір, факту і дати опублікування твору чи договорів, які стосуються права автора на твір, у будь-який час протягом строку охорони авторського права може зареєструвати своє авторське право у відповідних державних реєстрах. За підготовку до державних реєстрацій авторського права і договорів, які стосуються права автора на твір, сплачуються збори. Реєстрація авторського права на твір засвідчується свідоцтвом. За видачу свідоцтва сплачується державне мито.

У 2001 році здійснювались такі реєстрації: прав автора на твір (ПА), виключної правомочності особи на твір (ВП), договорів, які зачіпають права автора на твір (ДГ), та факту і дати опублікування твору (ФД) (рис. 1.2.1).

Станом на 1 січня 2002 року здійснено 6234 реєстрації, в тому числі 5114 реєстрацій ПА, 1066

1.2 Registration of copyright

The Law of Ukraine On Copyright and Related rights No 3793-12 dated December 23, 1993 implemented the state registration of the author's right for a work in Ukraine for the first time. The order of the state registration as well as schedule of fees for the registration were determined by the Decree No. 532 of the Cabinet of Ministers of Ukraine On the State Registration of Author's Rights for Scientific, Literature and Artistic Works dated July 18, 1995.

In the year under review, the legislation has been amended. The Law of Ukraine On the Amendments to the Law of Ukraine on Copyright and Related Rights dated July 11, 2001 No. 2627-III has adopted the new wording of the Law of Ukraine On Copyright and Related Rights. In accordance with Article 11(5) of the Law the holder of copyright may register his author's right in the relevant state register in any time during the term of copyright validity in order to attest to his authorship (author's right) for published or unpublished work as well as a fact and date of publication of the work or contracts relating to author's right for a work. Fees shall be payable for the preparation for the state registration of author's right for a work. A certificate shall attest to the registration of author's right for a work. Fees shall be payable for the grant of a certificate.

In 2001 such kinds of registration were carried out: registration of author's right for a work (AR), registration of exclusive right holding for a work (ERH), registration of contracts relating the author's right for a work (CR) as well as registration of the fact and date of publication (FD) (fig. 1.2.1).

As of January 1, 2002, 6,234 registrations



реєстрацій ВП, 53 реєстрації ДГ і лише одна реєстрація ФД. Такий розподіл видів реєстрації має логічне обґрунтування. Найбільше незахищеними в правовому відношенні є первинні суб'єкти авторського права — саме автори творів, тому вони більшою мірою потребують доказів свого авторства. Вторинні володільці майнових авторських прав можуть підтвердити свої права авторськими договорами, документами, що свідчать про створення службового твору, документами про спадщину. До процедури реєстрації договорів звертаються переважно суб'єкти, які отримали невиключні права на використання твору, що можливо зумовлює незначну потребу в реєстрації їхніх прав. Практична відсутність реєстрацій ФД, по-перше, зумовлена тим, що цю реєстрацію можна поєднати з реєстрацією ПА, а, по-друге, очевидно потреба в ній у суб'єктів авторського права досить незначна.

were made including 5,114 AR registrations, 1,066 ERH ones, 53 registrations CR and only one registration of FD. Such breakdown of registrations has a logical justification. Original holders of copyright, namely authors of the works, are the most unprotected in legal respects. Therefore, they need of evidences of their authorship a great extent. Second holders of economic author's rights can confirm their rights by author's contracts, by documents attested to creation of the work in the course of employee's duties or by documents of inheritance. Persons who get non-exclusive rights on exploitation of a work mainly use the procedure of registration and that is a cause of a low need in CR registrations. The absence of FD registrations in practice is caused, first of all, by the fact that FD registration may be combined with AR registration and, secondly, the need in FD registration is rather low.



Рис. 1.2.1 Динаміка державних реєстрацій авторського права у 1995-2001 рр.

Fig. 1.2.1 Trends of State Registrations of Author's Rights in 1995-2001

Захист прав у сфері інтелектуальної власності

3

Законом України "Про внесення змін до деяких законодавчих актів щодо посилення відповідальності за порушення прав на об'єкти інтелектуальної власності" від 5 квітня 2001 року встановлені норми адміністративної відповідальності, що забезпечують ефективний захист прав інтелектуальної власності.

Статтею 51-2 Кодексу України про адміністративні правопорушення встановлено, що незаконне використання об'єкта права інтелектуальної власності, привласнення авторства на такий об'єкт або інше умисне порушення прав на об'єкт права інтелектуальної власності, що охороняється законом, тягне за собою накладення штрафу з конфіскацією незаконно виготовленої продукції, а також обладнання і матеріалів, призначених для її виготовлення.

Митний кодекс України доповнено статтею 116-1, згідно з якою переміщення через митний кордон України товарів або предметів, виготовлених з порушенням прав на об'єкт права інтелектуальної власності, що охороняється законом, тягне за собою накладення штрафу з конфіскацією товарів, що є об'єктами правопорушення.

Ефективні засоби забезпечення дотримання прав інтелектуальної власності запроваджені також новим Кримінальним кодексом України. Зокрема:

1) згідно зі статтею 176 порушення авторського права і суміжних прав карається в залежності від тяжкості злочину штрафом, виправними роботами або позбавленням волі з конфіскацією всіх примірників творів, матеріальних носіїв комп'ютерних програм, баз даних, виконань, фонограм, програм мовлення та обладнання і матеріалів, призначених для їх виготовлення і відтворення;

2) згідно зі статтею 177 порушення прав на

2. Enforcement of intellectual property rights

T

The Law of Ukraine On Amendments to Several Legislative Acts Concerning Strengthening Responsibility for the Infringement of Intellectual Property Rights of April 5, 2001 specifies the norms of administrative responsibility that provide an efficient protection of intellectual property rights.

The Article 51-2 of the Code of Ukraine On Administrative Offences specifies that illegal use of intellectual property rights, misappropriation of the authorship or other intentional violation of intellectual property rights that are protected by the law involves the imposition of a fine with the expropriation of unduly manufactured products and equipment and materials designed for their production.

Customs Code of Ukraine is completed by the article 116-1 which says that the transfer across the customs frontier of Ukraine of goods or objects manufactured with infringement of the intellectual property rights that are protected by the law results in the imposition of a fine with the expropriation of goods subject of violation.

New Criminal Code of Ukraine also introduces efficient measures in respect of intellectual property rights, i.e.:

1) pursuant to the Article 176 the infringement of copyright and related rights is punished, depending on the heaviness of the crime, by a fine, correctional works or deprivation of liberty with expropriation of all copies of artistic works, material carriers of computer software, data bases, applications, phonograms, broadcasting programs and equipment and materials designated for their production and reproduction;

2) pursuant to the Article 177 the infringe-



об'єкти промислової власності карається в залежності від тяжкості злочину штрафом, виправними роботами або позбавленням волі з конфіскацією незаконно виготовленої продукції та обладнання і матеріалів, призначених для її виготовлення;

3) згідно зі статтею 229 незаконне використання чужого знака для товарів чи послуг, фірмового найменування, маркування товару, якщо це було пов'язано з отриманням доходу у великих розмірах, карається штрафом, громадськими роботами або виправними роботами.

2.1 Захист прав у сфері промислової власності

Для забезпечення захисту прав на об'єкти промислової власності в адміністративному порядку Законом України "Про внесення змін до деяких законів України з питань інтелектуальної власності" передбачено створення Апеляційної палати Державного департаменту інтелектуальної власності. До затвердження Положення про Апеляційну палату Державного департаменту інтелектуальної власності функції такої палати у 2001 році виконувала Апеляційна рада ДДІВ.

Апеляційна рада ДДІВ здійснювала діяльність щодо забезпечення прав заявників при розгляді заперечень проти рішень за заявками на видачу патентів України на винаходи, корисні моделі, промислові зразки, на видачу свідоцтв України на знаки для товарів і послуг та свідоцтв України на топографії інтегральних мікросхем (ІМС), прав власників охоронних документів та інтересів інших фізичних та юридичних осіб при розгляді заперечень проти видачі охоронних документів на зазначені об'єкти промислової власності.

У 2001 році Апеляційною радою опрацьовано

ment of intellectual property rights is punished subject to the heaviness of the crime by a fine, correctional works or deprivation of liberty with expropriation of unduly manufactured products and equipment and materials designated for their production;

3) pursuant to the Article 229 the illegal use of another's mark for goods or services, firm name, good marking, if it was connected with acquisition of income in big amount, is punished by a fine, public or correctional works.

2.1 Enforcement of industrial property rights

To provide for the enforcement of industrial property rights under the administrative procedure the Law of Ukraine On Amendments to Several Laws of Ukraine Concerning Intellectual Property Matters provides for the creation of the Appeal Chamber of the State Department of Intellectual Property. Before the approval of the Regulations on the Appeal Chamber of the State Department of Intellectual Property the Appeal Council of the State Department of Intellectual Property performed the functions of such chamber in 2001.

The Appeal Council of the State Department of Intellectual Property carried out activities on the protection of rights of applicants when considering oppositions against the decisions concerning applications for granting patents of Ukraine for inventions, utility models, industrial designs, granting certificates of Ukraine for marks for goods and services and certificates of Ukraine for topographies of integrated circuits as well as owners of industrial property rights and interests of other natural and legal persons when considering oppositions against



113 заперечень, у тому числі 79, прийнятих до розгляду у 2000 році. На розгляд Апеляційної ради ДДІВ у 2001 році надійшло 44 заперечення, з них прийнято до розгляду 33 заперечення, відхилено — 11.

Динаміка надходження заперечень до Апеляційної ради

Показники Issue	1997	1998	1999	2000	2001
Заперечення проти рішень за заявками Oppositions against decisions concerning applications	16	22	32	47	37
Заперечення проти видачі охоронних документів Oppositions against granting title of protection	32	44	54	62	7
Всього: Total:	48	66	86	109	44

granting titles of protection for the above-mentioned industrial property objects.

In 2001 the Appeal Council treated 113 oppositions, including 79 accepted for consideration in

Trends of receipt of oppositions by the Appeal Council

Розподіл заперечень, поданих до Апеляційної ради, за видами об'єктів промислової власності

Breakdown of oppositions submitted to the Appeal Council by industrial property rights titles

Об'єкти промислової власності Industrial property rights titles	1998	1999	2000	2001
Винаходи Inventions	28	22	36	26
Корисні моделі Utility models	-	1	-	-
Промислові зразки Industrial designs	12	3	8	1
Знаки для товарів і послуг Marks for goods and services	26	60	65	16
Топографії ІМС Topography of integrated circuits	-	-	-	1
Всього: Total:	66	86	109	44

Кількість заперечень, які надійшли на розгляд до Апеляційної ради ДДІВ, у 2001 році зменшилась порівняно з 2000 роком на 60%. Зокрема, значно зменшилась кількість заперечень, які стосуються знаків для товарів, що можна пояснити змінами у законодавстві України.

2000. In 2001 the Appeal Council received 44 oppositions, 33 of them were accepted and 11 — rejected.

The number of oppositions which were submitted for consideration by the Appeal Council of the SDIP in 2001 decreased by 60% as compared with 2000. In particular, number of oppositions concerning marks for goods and services substantially reduced that may be

Апеляційної ради, прийнято по суті 89 рішень, відкликано апелянтами в процесі підготовки заперечень до розгляду — 7, залишилось на розгляді 17 заперечень.

Заперечення, розглянуті в 2001 році, за предметом спору розподілялися таким чином:

- рішення стосовно заявки на видачу патенту України на винахід — 21;
- рішення стосовно заявки на видачу свідоцтва України на знак для товарів і послуг — 13;
- патент України на винахід — 1;
- патент України на промисловий зразок — 7;
- свідоцтво України на знак для товарів і послуг — 47.

Згідно з наведеними даними розгляд одного заперечення в 2001 році здійснювався, в середньому, протягом 1-2 засідань колегії Апеляційної ради, в той час як у 2000 році розгляд одного заперечення здійснювався, у середньому, протягом 3 засідань, що свідчить про підвищення якості підготовки заперечень до розгляду на засіданнях колегій у 2001 році.

Співвідношення кількості засідань колегій Апеляційної ради до кількості прийнятих рішень Апеляційної ради

	1997	1998	1999	2000	2001
Кількість проведених засідань Number of meetings held	64	65	70	117	105
Кількість прийнятих рішень Number of decisions taken	47	30	46	43	89

Законодавством України передбачено захист прав на об'єкти права промислової власності у судовому порядку. Фахівці ДДІВ здійснюють представництво в судових органах у справах за позовами проти Міністерства освіти і науки України, Державного департаменту інтелектуальної власності та власників прав на об'єкти права промислової власності про визнання недійсними охоронних документів, дострокове припинення дії охоронних документів, порушення прав тощо.

Загальна кількість справ, порушених судами у 2001 році, стосовно таких об'єктів права промисло-

explained by the changes in the legislation of Ukraine.

In 2001 the Appeal Council held 105 sittings of the boards, 89 decisions on the issues were taken, 7 oppositions were withdrawn by the plaintiffs during preparation of oppositions for consideration, 17 oppositions are still under consideration.

The oppositions considered in 2001 were classified by subject of dispute as follows:

- decision concerning application for granting the patent of Ukraine for invention — 21;
- decision concerning application for granting the certificate of Ukraine for mark for goods and services — 13;
- patent of Ukraine for invention — 1;
- patents of Ukraine for industrial design — 7;
- certificate of Ukraine for mark for goods and services — 47.

According to the reported data the consideration of one opposition in 2001 was made, in average, during 1-2 meetings of the Appeal Council, whereas in 2000 the consideration of one opposition was made, in average, during 3 meetings that is evidence of improvement of quality of preparation of oppositions

Ratio of number of meetings of Appeal Council and the number of decisions taken by the Appeal Council

	1997	1998	1999	2000	2001
Кількість проведених засідань Number of meetings held	64	65	70	117	105
Кількість прийнятих рішень Number of decisions taken	47	30	46	43	89

for consideration at meetings of Council in 2001.

The legislation of Ukraine provides for the protection of the industrial property rights under the court procedure. The experts of SDIP perform the representation in judicial bodies in cases at the suits against the Ministry of Education and Science of Ukraine, the State Department of Intellectual Property and owners of industrial property rights relating to the invalidation of documents of title, pre-term termination of validity of documents of title, infringement of rights etc.

A total of 32 actions were brought by courts in 2001 relating to such industrial property rights

вої власності, як знаки для товарів і послуг, винаходи, корисні моделі, промислові зразки, у яких ДДІВ брав участь, становила — 32. За цими справами прийнято 24 судових рішення, 2 рішення переглянуто.

2.2 Захист авторського права і суміжних прав

Ефективний захист авторського права і суміжних прав перш за все забезпечується проведенням активної роботи по удосконаленню законодавчої бази. Нова редакція Закону України "Про авторське право і суміжні права" передбачає здійснення контролю за використанням об'єктів авторського права і суміжних прав, моніторингу за дотриманням національного законодавства і міжнародних договорів у відповідній сфері. Зовсім новими є положення, що передбачають захист таких творів, як комп'ютерні програми і бази даних, відеограми, а також положення, що дають визначення термінів: "виробник відеограми", "продюсер аудіовізуальних творів", "контрафактний примірник твору".

Цим законом наданий захист прав суб'єктів авторського права і суміжних прав в Україні з урахуванням вимог Угоди з торгівельних аспектів прав інтелектуальної власності (ТРИПС), що є однією з основних вимог щодо членства України в СОТ.

У 2001 році Верховна Рада України прийняла Закони про приєднання України до Міжнародної конвенції "Про охорону інтересів виконавців, виробників фонограм і організацій мовлення", двох Договорів ВОІВ "Про авторське право", "Про виконання і фонограми". Приєднання до даних міжнародних документів дозволить здійснювати охорону прав українських та іноземних виконавців, виробників фонограм та організацій мовлення на основі взаємності, вдосконалити охорону прав на літературні твори та твори, прирівняні до них, такі як комп'ютерні програми та бази даних.

ДДІВ приділяє значну увагу виявленню існуючих форм порушень авторського права і суміжних прав, визначенню порушень, що мають "масовий характер", а також розробці методів боротьби з ними. Одним з видів порушень є так зване "піратство", найбільш розвинене в сфері

titles as marks for goods and services, inventions, utility models and industrial designs in which SDIP participated. 24 judgements were taken for these actions, 2 decisions were revised.

2.2 Enforcement of copyright and related rights

Efficient enforcement of copyright and related rights is provided, first of all, by carrying out an active work of improvement of legislative base. New version of the Law of Ukraine On Copyright and Related Rights provides for control of use of objects of copyright and related rights, monitoring of respect of national legislation and international treaties in relevant field. Quite new are the provisions that provide for the protection of such works as computer software and data bases, videograms, and the provisions that give definition of following terms: "producer of videograms", "producer of audio-visual works", "counterfeit copy of a work".

This Law provides for the enforcement of rights of copyright and related rights holders in Ukraine, taking into account the requirements of the TRIPS Agreement that is one of requirements of admission of Ukraine into WTO.

In 2001 the Verkhovna Rada of Ukraine has adopted the Law on accession of Ukraine to the International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations, two Treaties of WIPO Copyright Treaty and Performances and Phonograms Treaty. The joining such international documents would allow to protect the rights of Ukrainian and foreign performers, producers of phonograms and broadcasting organizations on the basis of mutuality, to improve the protection of artistic works and related works, for example, computer software and data bases.

SDIP concentrates attention on the revelation of existing forms of violation of copyright and related rights, identification of infringement that are of "mass nature" and also the elaboration of methods of their control. One of infringement is so called "piracy", most developed in the field of production and distribution of audio and video products.



виробництва і розповсюдження аудіовізуальної продукції.

Важливим кроком у боротьбі з "піратством" стало обов'язкове запровадження жорсткої системи маркування кожного примірника аудіовізуальних творів та фонограм та ведення Єдиного реєстру одержувачів контрольних марок відповідно до Закону України "Про розповсюдження примірників аудіовізуальних творів і фонограм". З 1 січня 2001 року обіг немаркованих примірників аудіовізуальних творів і фонограм на території України заборонений.

ДДІВ здійснює видачу контрольних марок, ретельно вивчаючи документи, надані заявниками, зокрема договори, що свідчать про наявність у них прав на поширення тих чи інших творів. Це дає можливість спеціальним підрозділам Міністерства внутрішніх справ на законних підставах вилучати немарковану продукцію. У 2001 році було видано близько 25 млн контрольних марок 201 суб'єкту підприємницької діяльності.

З прийняттям Українсько-Американської спільної програми дій боротьби з піратським виробництвом оптичних носіїв інформації покладено початок безкомпромісної боротьби з "піратством" в Україні, яка набула ознак державної політики. Головним виконавцем з боку України є ДДІВ.

У 2001 році ДДІВ разом з відповідними структурами захисту прав у сфері інтелектуальної власності — Міністерством внутрішніх справ України, Службою безпеки України, Державною митною службою України впровадив комплекс заходів щодо захисту в Україні авторського права і суміжних прав та протидії виготовленню і розповсюдженню контрафактної продукції.

An important step in fighting against the piracy was obligatory introduction of strict system of marking of every copy of audiovisual products and phonograms and conducting of unique Register of recipients of control stamps according to the Law of Ukraine On Distribution of Copies of Audiovisual Works and Phonograms. From January 1, 2001 the distribution of non-marked copies of audiovisual works and phonograms on the territory of Ukraine is prohibited.

SDIP delivers the control stamps after accurate consideration of the documents submitted by the applicants, in particular, the contracts confirming the availability of rights to distribute the relevant works. It allows to special subdivisions of the Ministry of Internal Affairs on legal ground to seize the non-marked products. In 2001 some 25 million control marks were granted to 201 objects of business activity.

The adoption of mutual Ukrainian-American Program on measures of control the piratical production of optical carriers of information initiated a straight-out struggle against the piracy in Ukraine which acquired signs of state policy. The main executive body from Ukraine is SDIP.

In 2001 SDIP together with corresponding structures for enforcement of intellectual property rights — Ministry of Internal Affairs of Ukraine, Service of Security of Ukraine and State Customs Service of Ukraine — implemented a number of measures relating to the protection of copyright and related rights and counteraction to the production and distribution of counterfeit production.

SDIP made an important effort relating to the agreement of licensing export and import of disks



ДДІВ виконав також значний обсяг робіт, пов'язаних з погодженням ліцензування експорту, імпорту дисків для лазерних систем зчитування, сировини для їх виготовлення.

У 2001 році розроблено законопроект "Про особливості державного регулювання діяльності, пов'язаної з виробництвом, експортом, імпортом дисків для лазерних систем зчитування", який вирішує питання здійснення державного контролю за діяльністю суб'єктів у цій сфері.

Беззаперечним є і той факт, що публічне виконання, публічний показ, передача в ефір без відповідного дозволу власників авторського права і суміжних прав теж розглядається, як свого роду піратство. ДДІВ створив та впровадив систему "моніторингу" використання авторських і суміжних прав організаціями мовлення, яка покликана визначати і фіксувати незаконне використання творів.

З метою захисту авторського права та суміжних прав ДДІВ протягом 2001 року представляв інтереси авторів у судових органах при розгляді спорів щодо неправомірного використання творів науки, літератури і мистецтва, отримання авторами авторської винагороди і сум відшкодування збитків. У 2001 році у претензійному та судовому порядку було розглянуто 42 справи про стягнення авторської винагороди з користувачів на суму понад 300 тис. гривень.

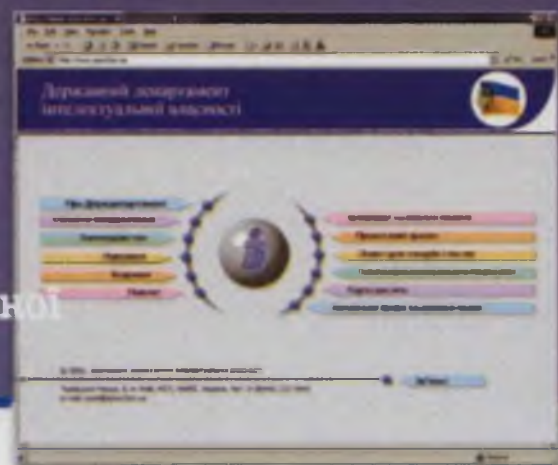
for laser reading systems, raw-material for their production.

In 2001 was elaborated a draft Law On Peculiarities of the State Regulation of Activities Connected with the Production, Export and Import of Disks for Laser Reading Systems which solves the problem of state control over the activities of objects in this field.

Another unconditional fact — public performance, public demonstration and broadcasting without corresponding authorization of copyright and related rights holders is also considered as a piracy. SDIP elaborated and applied the system of "monitoring" of use of copyright and related rights by broadcasting organizations which is called to define and fix the illegal use of works.

In order to enforce the copyright and related rights SDIP during 2001 represented the interests of authors in judicial bodies at consideration of disputes relating to the incompetent use of works of science, literature and art, the collection of author's fees and compensations for losses. In 2001 in courts of claims 42 cases were considered relating to the collection of author's remuneration from the users for an amount exceeding 300 thousand UAH.

3. Інформаційне забезпечення діяльності у сфері інтелектуальної власності



3. Information maintenance of activities in the sphere of intellectual property rights protection

ДДІВ координує роботи з інформаційного забезпечення діяльності в сфері інтелектуальної власності.

Інформаційне забезпечення у 2001 році проводилось за такими основними напрямками: комплектування патентно-інформаційної бази та актуалізація довідково-пошукового апарату до неї, довідково-інформаційне обслуговування експертизи, комплектування Фонду патентної документації громадського користування, комплектування фондів національної патентної документації в органах НТІ України, удосконалення національної патентної документації та стандартизація у сфері інтелектуальної власності.

3.1 Комплектування фондів патентної документації

Інформаційне забезпечення діяльності в сфері інтелектуальної власності передбачає доступ фахівців і широкого загалу до значного за обсягом, переліком країн та глибиною масиву опублікованої в усьому світі інформації стосовно об'єктів інтелектуальної власності. З цією метою систематично здійснюється поточне формування двох, унікальних для України, інформаційних фондів: патентно-інформаційної бази експертизи (ПІБ) — пошукового фонду патентної документації, яка використовується для визначення рівня техніки під час проведення кваліфікаційної експертизи заявок на винаходи, та Фонду патентної документації громадського користування (ФГК), призначеного задовольняти інформаційні потреби громадськості України в сфері інтелектуальної власності. Комплектування значної частини цих фондів здійснюється за ра-

SDIP in accordance with its tasks coordinates works on information maintenance of activities in the sphere of intellectual rights protection.

Information maintenance of activities in the sphere of intellectual property rights protection in 2001 was carried out by the following ways: acquisition of patent-information base and updating of its search tool to carry out examination of applications, inquiry information support of examination, acquisition of the Public Collection of Patent Documentation, replenishing of patent documentation collections of centers of scientific and technical information, improvement of the national patent documentation as well as standardization in the sphere of intellectual property rights protection.

3.1 Acquisition of patent documentation collections

The information maintenance of activity in the field of intellectual property provides for access of the specialists and wide public to very large in volume and number of countries and depth of information published all round the world relating to the intellectual property rights. For this purpose current acquisition of two information collections unique for Ukraine is systematically carried out: patent-information base (PIB) for the purpose of patent examination — search collection of patent documentation which is used for definition of the prior art in the course of substantive examination of applications for inventions, and Public Collection of Patent Documentation (PCPD) intended to satisfy the information needs of public of Ukraine in the sphere of intellectual property. The replenishing of important part of these collections is carried out through a free of



хунок безоплатного міжнародного обміну патентною документацією, що проводиться з 56 зарубіжними патентними відомствами та 3 міжнародними організаціями інтелектуальної власності.

Комплектування ПІБ, яка функціонує з 1 липня 1997 року, з самого початку орієнтується на переважне використання сучасних електронних носіїв інформації (оптичних дисків CD-ROM або DVD-ROM). Лише національна патентна документація та офіційний бюлетень Євразійського патентного відомства надходять до ПІБ на паперовому носіїві. Фонд зарубіжної патентної документації ПІБ включає патентно-інформаційні продукти на оптичних дисках таких зарубіжних відомств: ЕПВ (з 1978 р.), Росії (з 1994 р.), США (з 1974 р.), Японії (реферати — з 1976 р., описи — з 1994 р.), ВОІВ (з 1978 р.). Загальний обсяг колекції CD-ROM та DVD-ROM у ПІБ становив на кінець 2001 року близько 8500 дисків.

ДДІВ, усвідомлюючи важливість розвитку інноваційної діяльності в Україні, продовжував цілеспрямоване формування ФГК, який відкрито у 1999 році. Його комплектування базується на дещо інших принципах з урахуванням потреб в інформації стосовно об'єктів промислової власності широкого загалу науково-технічної громадськості. Значну частину фонду складають офіційні бюлетені, що видаються відомствами 59 країн світу та 3 міжнародних організацій і містять інформацію не лише стосовно патентів на винаходи і корисні моделі, але також і стосовно промислових зразків та знаків для товарів і послуг, сортів рослин. Значним досягненням у розвитку патентно-інформаційного забезпечення є участь України у проекті створення регіонального патентно-інформаційного продукту країн СНД на CD-ROM, випуск якого розпочнеться з 2002 року. Це дозволить започаткувати фонд

charge international exchange of patent documentation that is made with 56 foreign patent offices and 3 international organizations of intellectual property.

The collection of PIB which operates from July 1, 1997, from the very beginning is oriented toward the primary use of modern electronic carriers of information (optical CD-ROM or DVD-ROM). Only national patent documentation and Official Gazette of Eurasian Patent Office are received on paper carrier. The collection of foreign patent documentation of PIB includes patent-information products on optical disks of the following foreign offices: EPO (from 1978), Russia (from 1994), USA (from 1974), Japan (abridgements — from 1976, descriptions — from 1994), WIPO (from 1978). Total amount of CD-ROM and DVD-ROM collection of PIB made by the end of 2001 about 8500 disks.

SDIP being aware of the importance of development of innovation policy in Ukraine continued a purposeful development of PCPD which was opened in 1999. Its collection is based on rather different principles taking into account the needs in information about industrial property rights of general scientific and technical public. A considerable part of the collection is composed of official gazettes that are published by offices of 59 countries of the world and 3 international organizations and include information not only about patents for inventions and utility models, but relating to the industrial designs and marks for goods and services, varieties of plants. An important achievement in development of patent-information support is the participation of Ukraine in the project of creation of regional patent-information product of CIS on CD-ROM which would start from 2002. It would allow to lay the foundation

національної патентної документації на електронному носіїві, а також розпочати комплектування ФГК описами країн СНД.

Описи до патентів промислово розвинених країн за весь період їх комплектування у ФГК (за 10-20 і більше років публікації) представлені лише на оптичних дисках. Зокрема, фонд зарубіжної патентної документації ФГК містить патентно-інформаційні продукти ЄПВ та ВОІВ (реферати та описи до патентів) — з 1978 р., Австрії та Швейцарії (описи) — з 1993 р., Німеччини (реферати та описи) — з 1991 р., Росії (реферати та описи) — з 1994 р., США (реферати — з 1975 р., описи — з 1970 - 1971 рр.; подальше комплектування триває), Франції (реферати — з 1989 р., описи — з 1992 р.), Японії (реферати — з 1976 р., описи — з 1994 р.). Варто відзначити наявну у ФГК колекцію дисків GlobalPat (англійськомовні реферати патентних документів Великої Британії, Німеччини, Франції, США, Швейцарії, ЄПВ та ВОІВ) за 1971-1998 роки. У 2001 році публікацію цього популярного патентно-інформаційного продукту поновлено ЄПВ у співробітництві з ВОІВ, що дає змогу сподіватися на подальше надходження його до ФГК. На оптичних носіях у ФГК також представлено інформацію стосовно знаків для товарів і послуг Росії (1991-2000 рр.), Німеччини (з 1996 р.), країн Східної і Центральної Європи (1999-2000 рр.) та Бюлетень ВОІВ з міжнародних знаків (з 1997 р.). Протягом 2001 року ФГК поповнився більш ніж 1000 оптичних дисків і загальний обсяг фонду на оптичних носіях перевищив 6500 примірників.

Крім комплектування зазначених фондів, протягом року тривало поповнення фондів національної патентної документації в органах

of the collection of national patent information on electronic carrier and to begin to replenish the PCPD with the specifications of CIS.

Patent specifications of industrialized countries for the whole period of their collection in PCPD (for 10 to 20 years and more of publication) are represented only on optical disks. In particular, the collection of foreign patent documentation of PCPD include patent-information products of EPO and WIPO (abstracts and specifications) — from 1978, Austria and Switzerland (specifications) — from 1993, Germany (abstracts and specifications) — from 1991, Russia (abstracts and specifications) — from 1994, USA (abstracts — from 1975, specifications — from 1970-1971, further collection is in progress), France (abstracts — from 1989, specifications — from 1992), Japan (abstracts — from 1976, specifications — from 1994). It should be noted that PCPD possesses a collection of discs GlobalPat (patent documents in English of United Kingdom, Germany, France, USA, Switzerland, EPO and WIPO) for 1971-1998. In 2001 the publication of this popular patent-information product was resumed by EPO in cooperation with WIPO that allows to hope for its further arrival in PCPD. PCPD also possesses on optical disks the information relating to the marks for goods of Russia (1991-2000), Germany (from 1996), countries of Eastern and Central Europe (1999-2000) and Gazette of WIPO relating to the international trade-marks (from 1997). During 2001 PCPD increased its collection for more than 1000 optical disks and now the total collection on optical carriers exceeds 6500 copies.

In addition to the replenishing of above-mentioned collections during the reported year the collections of national patent documentation of research information organizations of Ukraine were increased too: State Scientific and Technical Library,



НТІ України: ДНТБ, її філіях, УкрІНТЕІ, регіональних Центрах науково-технічної та економічної інформації, що здійснюється ДДІВ на безоплатній основі. Кількість організацій-отримувачів офіційного бюлетеня зросла у 2001 році до 25, а описів до патентів України — до 24.

3.2 Актуалізація українськомовного довідково-пошукового апарату

Одним з найважливіших елементів довідково-пошукового апарату (ДПА) є українськомовні офіційні видання міжнародних класифікацій об'єктів промислової власності.

Офіційного статусу зазначені класифікації набули завдяки плідній співпраці з ВОІВ, яка свого часу надала дозвіл Україні на переклад українською мовою автентичних англійськомовних текстів міжнародних класифікацій об'єктів промислової власності.

Актуалізація українськомовних міжнародних класифікацій пов'язана із внесенням змін та доповнень до чинних редакцій класифікацій і введенням у дію їх нових редакцій, що відбувається під егідою ВОІВ, здебільшого, кожні п'ять років.

З 1 січня 2002 року набирає чинності восьма редакція Міжнародної класифікації товарів і послуг для реєстрування знаків (МКТП-8). Тому заздалегідь проведено організаційні роботи для своєчасного одержання з ВОІВ необхідних матеріалів для виконання перекладу українською мовою МКТП-8.

У рамках актуалізації ДПА у 2001 році було також здійснено переклад з англійської мови на українську змін та доповнень до Показчика ключо-

its branches, Ukrainian Institute of Scientific, Technical and Economic Information, regional centers of scientific, technical and economic information that is carried out free of charge by SDIP. The number of organizations recipients of the official gazette increased in 2001 up to 25 and patent specifications of Ukraine — up to 24.

3.2 Updating of Ukrainian information search tool

One of the most important elements of information search tool are Ukrainian official issues of international classifications of intellectual property rights objects.

Above-mentioned classifications acquired an official status thanks to the fruitful cooperation with the WIPO which, in its time authorized Ukraine to translate into Ukrainian the authentic English texts of international classifications of intellectual property rights objects.

Updating of Ukrainian international classifications is connected with amendments and modifications to the editions of classifications in force and entering into force of their new editions which would be carried out under the aegis of WIPO, as a rule, every five years.

From January 1, 2002, the eighth edition of International classification of goods and services for registration of trademarks (NCL-8) enters into force. That's why organizational works were carried out in advance in order to obtain in due time from WIPO necessary documents to translate the NCL-8 into Ukrainian.

Within the frame of actualization of ISI in 2001 a translation was done from English into Ukrainian of amendments and modifications to the Directory of



вих термінів (ПКТ) шостої редакції Міжнародної патентної класифікації (МПК) у зв'язку з введенням у дію з 1 січня 2000 року сьомої редакції МПК.

3.3 Довідково-інформаційне обслуговування експертизи

Довідково-інформаційне обслуговування експертизи здійснюється на базі довідково-інформаційного фонду (ДІФ). Станом на 1 січня 2002 року він налічував близько 80000 примірників описів до патентів України на винаходи та корисні моделі і понад 3000 примірників науково-технічної літератури (НТЛ). У звітному році до ДІФ надійшло майже 15000 примірників НТЛ, періодичних видань, патентної документації. Завдяки вдосконаленню форм обслуговування (читальний зал, абонемент, режим "запит-відповідь", МБА) кількість відвідувань довідково-інформаційного фонду порівняно з 2000 роком зросла на 15% і становила 6875 відвідувань. Підвищення активності відвідувань призвело до зростання показників щодо видачі науково-технічної літератури та патентної документації і становить 20999 прим., що на 51% перевищує показники минулого року. Проведення пошуку інформації в ДІФ експертизи на локальну новизну збільшило використання фонду описів до патентів України на 124% у порівнянні з минулим роком.

Для задоволення запитів експертів стосовно джерел інформації, що наводяться безпосередньо в матеріалах заявок як аналоги та прототипи, використовувались фонди провідних бібліотек м. Києва в режимі МБА.

Досконалішому вивченню сучасного рівня техніки сприяли також галузеві добірки для експертів, які у 2001 році поповнились 312

key terms of the sixth edition of International Patent Classification (IPC) in connection with the entering into force of the seventh edition of IPC from January 1, 2000.

3.3 Inquiry information support of examination

Inquiry information support of examination is carried out on the basis of inquiry information collection (IIC). As of January 1, 2002 it amounted to about 80,000 copies of specifications to the patents of Ukraine for inventions and utility models and more than 3,000 copies of research documents. In the reported year the IIC received almost 15,000 copies of research documents, periodicals, patent documentation. Thanks to the improvement of form of service (reading room, subscription, mode "inquiry-answer", inter-library exchange system) the number of visits of inquiry information collection as compared with 2000 increased for 15 % and amounted to 6875 visits. The increase of visits contributed to the increase of indicators relating to the issue of research literature and patent documentation and amounts to about 20,999 copies that for 51 % exceeds the indicators of the past year. The search of information in IIC of examination for local novelty increased the use of the collection of specifications of patents of Ukraine for 124% as compared with the past year.

To satisfy the needs of experts relating to the information sources that are cited directly in application papers as prior art documents the collections of basic libraries of Kyiv were used in the mode of inter-library exchange system.

Branch collections for the examiners that were replenished with 312 new copies of scientific and technical literature are also contributed to more



примірниками науково-технічної літератури.

Задоволенню потреб фахівців експертних відділів сприяє також започаткований у звітному році електронний каталог, функціонування якого надає можливість експертам скорочувати строки експертизи за рахунок оперативного виявлення та використання необхідних інформаційних джерел, що, своєю чергою, позитивно впливає на якість експертизи.

З метою оперативного інформаційного обслуговування фахівців у 2001 році ДІФ експертизи підключено до інформаційної мережі Інтернет.

3.4 Удосконалення національної патентної документації та стандартизація у сфері інтелектуальної власності

З метою вдосконалення національної патентної документації постійно ведеться документування етапів правової охорони об'єктів промислової власності. З урахуванням міжнародних норм та згідно з чинним законодавством України у сфері інтелектуальної власності розробляються принципи та форми подання змісту патентних документів. Здійснюються роботи щодо термінологічного забезпечення процесу правової охорони ОПВ та стандартизації термінології в сфері інтелектуальної власності.

Дослідження та застосування положень чинних редакцій стандартів ВООІВ, внесених змін та доповнень до них, сприяло підвищенню якості офіційних публікацій та подальшій гармонізації національної патентної документації з міжнародними нормами.

У рамках комплексу робіт, пов'язаних із розвитком української патентно-термінологічної бази для забезпечення функціонування державної системи охорони інтелектуальної власності в Ук-

perfect study of modern state of art.

To satisfy the needs of the specialists of examination sections in the year under review has been initiated an electronic catalogue that allows to the experts to reduce the terms of examination thanks to the on-line identification and use of required information sources that, in its turn, influences positively on the quality of examination.

In order to provide on-line information service of the specialists in 2001 IIC of examination has been connected to information network Internet.

3.4 Improvement of national patent documentation and standardization in the sphere of intellectual property

In order to improve the national patent documentation the documentary supply for stages of legal protection of the industrial property rights is being done continually. Taking into account the international norms and according to the legislation of Ukraine in force the principles and forms of presentation of the content of patent documents are elaborated. The works relating to the terminological support of the process of legal protection of the industrial property objects and standardization of the terminology in the sphere of intellectual property are being carried out.

The study and application of provisions of current versions of WIPO standards, amendments and modifications to them contributed to the improvement of the quality of official publications and further harmonization of national patent documentation with international norms.

Within the frame of works relating to the development of patent terminological base for providing



раїні, та з метою стандартизації усталеної термінології у 2001 році ДДІВ організував розробку державного термінологічного стандарту "Інтелектуальна власність. Частина 1. Промислова власність".

З метою одноманітного представлення літерами української абетки (транслітерування) повного імені або найменування іноземного заявника в автоматизованих системах діловодства за заявками на об'єкти промислової власності, з 1 січня 2002 року впровадити у практику діловодства за заявками "Рекомендації щодо транслітерування літерами української абетки власних назв, поданих англійською, французькою, німецькою та італійською мовами".

the functioning of the state system of the protection of intellectual property in Ukraine and in order to standardize the defined terminology in 2001 SDIP organized the development of the state terminological standard Intellectual property. Part 1. Industrial property.

In order to provide the uniform representation by the letters of Ukrainian alphabet (transliteration) of the full name or denomination of a foreign applicant in automated systems of processing of applications for industrial property rights objects from January 1, 2002 will be implemented Recommendations on Transliteration of personal names brought in English, German, French and Italian by the Ukrainian Alphabet Letters.

4. Міжнародне співробітництво



4. International cooperation

Динамічне міжнародне співробітництво у сфері інтелектуальної власності — це один із головних чинників успішного функціонування та розвитку системи охорони і захисту прав інтелектуальної власності. За десять років становлення і розбудови системи правової охорони інтелектуальної власності в Україні створена достатня міжнародно-правова база багатостороннього, регіонального та двостороннього співробітництва.

Україна є учасницею 17-ти багатосторонніх міжнародних угод та конвенцій, 38-ми двосторонніх, регіональних та 10-ти міжвідомчих міжнародних угод та договорів. Приєднання України у 2001 році до Договору ВОІВ про авторське право, Договору ВОІВ про виконання і фонограми та Міжнародної конвенції з охорони інтересів виконавців, виробників фонограм і організацій мовлення, підписання у жовтні 2001 року Угоди про випуск спільного регіонального патентно-інформаційного продукту на оптичних дисках CD-ROM сприятиме удосконаленню системи інтелектуальної власності, культурному та економічному розвитку нашої держави.

4.1 Співробітництво із Всесвітньою організацією інтелектуальної власності

Інтеграція національної системи інтелектуальної власності України у світовий процес гармонізації відповідних національних систем в рамках ВОІВ є основною метою співробітництва ДДІВ з ВОІВ.

У вересні-жовтні 2001 року делегація України, яку очолював голова Державного департаменту інтелектуальної власності Микола Паладій, брала участь у 36-й серії Асамблей держав-членів ВОІВ. Участь у сесії Генеральної асамблеї є надзвичайно

Dynamic international cooperation in the sphere of intellectual property is one of main factors of successful functioning and development of the system of protection of intellectual property rights. During ten years of establishment and development of the system of legal protection of intellectual property rights in Ukraine has been created a sufficient international legal base of multilateral, regional and bilateral cooperation.

Ukraine is a party to 17 multilateral international treaties and conventions, 38 bilateral and regional and 10 interoffice international treaties and agreements. The accession of Ukraine in 2001 to WIPO Copyright Treaty, WIPO Performances and Phonograms Treaty and International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations and the signing in October 2001 of the Treaty on the issue of the common regional patent-information product on optical CD-ROMs would contribute to the improvement of the system of intellectual property, cultural and economic development of our country.

4.1 Cooperation with World Intellectual Property Organization

The integration of the national system of intellectual property of Ukraine into the world process of harmonization of relevant national systems within the frame of WIPO is the main target of cooperation of SDIP with WIPO.

In September-October 2001 the delegation of Ukraine headed by the Chairman of the State Department of Intellectual Property Mykola Paladiy took part in the 36th session of Assemblies of member States of WIPO. The participation in the session of General



важливою для визначення першочергових завдань співробітництва з ВОІВ та досягнення відповідних домовленостей як з керівництвом ВОІВ, так і з керівниками національних відомств інтелектуальної власності інших країн світу.

Під час роботи керівних органів ВОІВ відбулася зустріч делегації з Генеральним директором ВОІВ Камілом Ідрісом, на якій було обговорено проект Угоди про співробітництво між Кабінетом Міністрів України та ВОІВ. Генеральний директор ВОІВ підтвердив свій намір відвідати Україну в травні 2002 року.

Протягом року ДДІВ брав активну участь у роботі таких комітетів ВОІВ: права в галузі товарних знаків; промислових зразків та географічних зазначень; інформаційних технологій; патентного права; по програмі та бюджету, а також Договору про патентну кооперацію, сесії Спеціального Союзу міжнародної класифікації зображальних елементів знаків для товарів і послуг, Адміністративного комітету ВОІВ, Консультативного комітету із захисту прав промислової власності та Консультативного комітету з менеджменту і захисту авторського права та суміжних прав у глобальній інформаційній мережі, у засіданнях спеціалізованих робочих груп з метою розвитку системи інтелектуальної власності та Ради Міжнародного союзу з охорони сортів рослин (UPOV).

У 2001 році активізувалося співробітництво між ДДІВ та ВОІВ у сфері авторського права та суміжних прав. Представники ДДІВ вперше взяли участь у роботі Постійного комітету ВОІВ з авторського права та в розробці пропозицій України до тексту нового Договору ВОІВ з питань захисту прав організацій мовлення, а також у роботі нового Міжурядового комітету ВОІВ з охорони генетичних ресурсів,

Assembly is very important for definition of top-priority tasks of cooperation with WIPO and progress of relevant agreements both with the officials of WIPO and officials of national offices of intellectual property of other countries of the world.

During the work of governing bodies of WIPO a meeting of the delegation has been held with the Director General of WIPO Camil Idris during which a draft Agreement on Cooperation between the Cabinet of Ministers of Ukraine and WIPO was discussed. Director General of WIPO confirmed his intention to visit Ukraine in May 2002.

During the year under review SDIP participated actively in the work of the following committees of WIPO: law in the sphere of trademarks; industrial designs and geographical designations; information technologies; patent law; program and budget and also Patent Cooperation Treaty, session of Special Union on International Classification of the Figurative Elements of Marks, Administrative Committee of WIPO. Consultative Committee for Protection of Industrial Property Rights and Consultative Committee for Management and Protection of Copyright and Related Rights within global information network, in the meetings of specialized working groups in order to develop the system of intellectual property and International Convention for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV).

In 2001 the cooperation between SDIP and WIPO in the sphere of copyright and related rights was livened up. For the first time the representatives of SDIP took part in the work of the Permanent Committee of WIPO for copyright and in elaboration of proposals of Ukraine to the text of new WIPO Treaty for Protection of Rights of Broadcasting Organizations and also in the work of new Intergovernmental Committee of WIPO for protection of genetic resources, traditional knowledge and



традиційних знань і фольклору. Приєднання України до Інтернет-договорів ВОІВ та Міжнародної конвенції з охорони інтересів виконавців, виробників фонограм і організацій мовлення, підписаної у Римі 26 жовтня 1961 року, також має сприяти поглибленню співробітництва між Україною та ВОІВ саме в галузі авторського права.

ДДІВ підготовлено проект Закону щодо приєднання України до Гаазької угоди про міжнародну реєстрацію промислових зразків. Приєднання до Гаазької угоди дасть можливість з мінімальними формальностями й витратами забезпечити охорону прав на промислові зразки національних заявників у державах-членах Угоди. Визначено доцільність приєднання України до Договору про патентне право (PLT) та підготовлено матеріали для проходження внутрішньодержавних процедур.

Фахівці ДДІВ брали участь у семінарах і міжнародних конференціях, організованих ВОІВ: "Гаазька система міжнародної реєстрації промислових зразків"; "Міжнародна класифікація товарів та послуг відповідно до Ніцької угоди"; "Інтелектуальна власність та інформаційні технології"; "Електронна торгівля та інтелектуальна власність"; "Інтелектуальна власність, Інтернет, електронна торгівля та традиційні знання". Експерти Українського інституту промислової власності стажувалися в міжнародному відділі ВОІВ за процедурою Мадридської угоди про міжнародну реєстрацію знаків і Протоколу до Мадридської угоди; молоді спеціалісти ДДІВ та УІПВ вперше мали можливість підвищити свій фаховий рівень за програмами Всесвітньої Академії ВОІВ (Женева — Мюнхен, Женева — Цюрих, Страсбург — Прага). Участь у таких заходах дає можливість фахівцям використати досвід інших країн в удосконаленні

folklore. The accession of Ukraine to the Internet Treaties of WIPO and International Convention for Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations signed in Rome in October 26, 1961, would also contribute to the intensification of cooperation between Ukraine and WIPO just in the sphere of copyright.

SDIP prepared a draft Law on accession of Ukraine to the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs. Accession to the Hague Agreement will enable with minimal formalities and expenses to provide for the protection of rights for industrial designs of domestic applicants in the states-parties to the Treaty. The accession of Ukraine to the Patent Law Treaty (PLT) was recognized as advisable and the documents for intrastate procedures has been already prepared.

The specialists of SDIP took part in the seminars and international conferences organized by WIPO: "Hague system of international deposit of industrial designs", "International classification of goods and services according to the Nice Agreement", "Intellectual Property and Information Technologies", "Electronic Commerce and Intellectual Property", "Intellectual Property, Internet, Electronic Commerce and Traditional Knowledge". The experts of Ukrainian Institute of Industrial Property worked on probation in the international department of WIPO according to the procedure of the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks and the Protocol Relating to the Madrid Agreement; young specialists of SDIP and UIIP for the first time had the chance to upgrade their professional level according to the programs of World Academy of WIPO (Geneva — Munich, Geneva — Zurich, Strasbourg — Prague). The participation in such activities allows to the professionals to use the experience of



пошукових робіт, експертизи об'єктів промислової власності та поліпшити національну законодавчу та нормативну базу.

ДДІВ виступає як координуючий орган із створення та функціонування національної системи підготовки спеціалістів із питань охорони інтелектуальної власності. У жовтні 2001 року ДДІВ ініціював розробку Рамкової угоди про співробітництво між Міністерством освіти і науки України та Всесвітньою академією ВОІВ (ВА ВОІВ). Угода спрямована на розвиток міжнародного співробітництва шляхом сприяння розвитку людських ресурсів для забезпечення ефективного функціонування національної системи охорони інтелектуальної власності. Виконання положень Угоди сприятиме обміну інформацією, науково-методичною документацією, навчальними посібниками та періодичними виданнями, а також організації навчання та стажування викладачів та студентів з питань інтелектуальної власності. Тому значною подією у виконанні цього завдання та подальшому розвитку співробітництва з ВОІВ став візит до України директора ВА ВОІВ Мпазі Сінджели у листопаді 2001 року.

Під час візиту відбулись зустрічі М. Сінджели з Міністром освіти і науки України В.Г. Кременем, керівництвом Державного департаменту інтелектуальної власності, Інституту інтелектуальної власності та права, Національного технічного університету України "Київський політехнічний інститут". Директора ВА ВОІВ було ознайомлено із системою підготовки фахівців у сфері інтелектуальної власності в Україні. Також відбулась зустріч делегації ВОІВ із Віце-прем'єр-міністром України В.П. Семиноженком, під час якої обговорювались питання розвитку державної системи охорони інтелектуальної власності та співробітництва між Україною та Всесвітньою орга-

other countries in the field of improvement of search works, examination of applications for industrial property rights and improve the national legislative base.

SDIP acts as a coordinate body for establishment and functioning of national system of training of experts in the sphere of intellectual property rights protection. In October 2001 SDIP initiated the elaboration of a Frame Agreement for cooperation with the Ministry of Education and Science of Ukraine and the World Academy of WIPO. The Agreement is directed towards the development of international cooperation by promoting the development of human resources to provide for effective functioning of national system of intellectual property protection. The implementation of the provisions of the Agreement would contribute to the exchange of information, scientific methodical documentation, manuals and periodicals, and also organization of the training and probation of the teachers and students on the issues of intellectual property. That's why in this context the visit to Ukraine in November 2001 of the Director of the World Academy of WIPO Mpazi Sinjela was an important event for further development of the cooperation with WIPO.

During the visit M.Sinjela had meetings with the Minister of Education and Science of Ukraine V.H.Kremen, officials of the State Department of Intellectual Property, Institute of Intellectual Property and Law, National Technical University of Ukraine "Kyivskyi Polytechnic Institute". The Director of the World Academy of WIPO acquainted himself with the system of training of the experts in the field of intellectual property in Ukraine. WIPO delegation also met the Vice-Prime Minister of Ukraine V.P. Semynozhenko during which the problems of development of public system of protection of intellectual property and cooperation between Ukraine and World Intellectual



нізацією інтелектуальної власності. Вагомим результатом візиту є встановлення співробітництва між ВА ВОІВ, ДДІВ та провідними вищими навчальними закладами України.

Для сприяння використанню міжнародних угод в Україні виконано переклади відповідних документів українською мовою — Адміністративної інструкції до Договору про патентну кооперацію (у редакції, що є чинною з 1 березня 2002 року) та Міжнародної класифікації товарів і послуг для реєстрування знаків (Ніццька класифікація, восьма редакція), а також Англійсько-українського абеткового покажчика й Абеткового переліку товарів і послуг.

4.2 Співробітництво з Європейським патентним відомством

ДДІВ традиційно надає великого значення співробітництву з Європейським патентним відомством (ЄПВ).

У лютому 2001 року у ДДІВ та УІПВ перебувала з робочим візитом представник ЄПВ, керівник проекту співробітництва з країнами СНД та Монголії Н. Формбі. Під час візиту було обговорено аспекти співробітництва. Н. Формбі ознайомилась з роботою підрозділів експертизи та автоматизованого патентного пошуку УІПВ і засвідчила високу кваліфікацію українських експертів та високий рівень організації діяльності ДДІВ та УІПВ.

За сприянням ЄПВ фахівці України взяли участь в міжнародних семінарах: "Європейська патентна система, приєднання та нові можливості для Туреччини", "Пошук з використанням CD-ROM, засобів Інтернету та баз даних", "Апеляційні процедури в ЄПВ", "Біотехнологія і патенти".

На прохання української сторони в листопаді 2001 року делегація ДДІВ відвідала ЄПВ з метою

Property Organization were discussed. As an important result of this visit is the establishment of cooperation between WA WIPO, SDIP and leading high schools of Ukraine.

To contribute to the use of international agreements in Ukraine the translation of some documents into Ukrainian is made — Administrative Regulations to the Patent Cooperation Treaty (in version in force from March 1, 2002) and International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks (Nice Classification, 8th edition) and also English-Ukrainian alphabet Index and Alphabet List of goods and services for it.

4.2 Cooperation with European Patent Office

Traditionally SDIP pays an important attention to the cooperation with European Patent Office (EPO).

In February 2001 a representative of EPO, manager of the project of cooperation with CIS and Mongolia N. Formby paid a working visit to SDIP and UIIP. During the visit the aspects of cooperation were discussed. N. Formby acquainted herself with the work of examination subdivisions and automated patent search of UIIP and attested to the high qualification of Ukrainian examiners and high level of organization of activities of SDIP and UIIP.

With EPO assistance the examiners of Ukraine took part in international seminars: "European patent system, accession and new possibilities for Turkey", "Search using CD-ROM, Internet and data bases", "EPO appeal procedures", "Biotechnology and patents".

At request of Ukrainian side in November 2001 a delegation of SDIP visited EPO in order to familiar-

ознайомлення з структурою та процедурою роботи Апеляційної палати ЄПВ та Німецького патентного суду. Делегація взяла участь у засіданні колегії Апеляційної палати по розгляду конкретної апеляційної справи, що сприятиме розвитку патентної системи України у частині створення спеціалізованої колегії суддів Вищого господарського суду України з розгляду справ, пов'язаних із захистом прав інтелектуальної власності.

4.3 Співробітництво з Економічною комісією ООН для Європи

Консультативна група з проблем охорони і реалізації прав інтелектуальної власності Економічної комісії ООН для Європи (ЕЕК ООН) з метою інвестування прийняла рішення здійснити у 2001 році так звану "програму підтримки" (support project) в Україні. У рамках цього проекту у квітні 2001 року відбувся перший візит, а у липні 2001 року — другий візит делегації Консультативної групи ЕЕК ООН з метою вивчення стану справ стосовно захисту й використання прав інтелектуальної власності в Україні. За результатами візиту експертами підготовлено проект доповіді, який було узгоджено з органами державного управління.

У жовтні 2001 року за ініціативою ДДІВ відбувся практичний семінар за участю представників Консультативної групи, державних установ та приватного сектора, зайнятих у сфері інтелектуальної власності.

4.4 Виконання Програми TACIS "Інтелектуальна власність"

Програму TACIS у рамках договору, підписаного між Європейською комісією та Європейським об'єднанням авторських та композиторських товариств (GESAC), почали запроваджувати в Україні з 23 лютого 1998 року. Основною метою програми є сприяння державним органам та громадським організаціям країн СНД у боротьбі з незаконним виробництвом та розповсюдженням аудіовізуальних творів та фонограм (аудіо- та відеопіратством). Програмою були визначені такі стратегічні напрямки співпраці:

- сприяння реформуванню законодавства Ук-

ize with the structure and working procedure of the Appeal Board of EPO and German Patent Court. The delegation participated in the meeting of Appeal Board for consideration of a appeal that will contribute to the development of the patent system in Ukraine with regard to the establishment of a specialized board of judges of Superior Economic Court of Ukraine for consideration of cases relating to the protection of intellectual property rights.

4.3 Cooperation with Economic Commission of U.N.O. for Europe

Advisory Group for the problem of protection and exercising of intellectual property rights of Economic Commission of U.N.O. (EC of U.N.O.) in order to invest took decision to implement in 2001 a so-called "support project" in Ukraine. Within the frame of this project in April 2001 a first visit has been paid and in July 2001 - the second one of the delegation of Advisory Group of EC of U.N.O. with the purpose of study the state of affairs relating to the protection and use of intellectual property rights in Ukraine. Following the results of this visit the experts prepared the draft report that has been approved the state administration bodies.

In October 2001 on the initiative of SDIP a first practical seminar took place with participation of the representatives of the Advisory Group, state organizations and private sector involved in the sphere of intellectual property.

4.4 Performance of TACIS Program "Intellectual Property"

The implementation in Ukraine of TACIS Program "Intellectual Property" within the frame of the contract signed between the European Commission and The European Group of Author's and Composer's Societies (GESAC) began in February 23, 1998. The main target of the program is the contribution to the public bodies and funds of CIS for control of illegal production and distribution of audiovisual works and phonograms (audio- and videopiracy). The program defined the following main strategic directions of cooperation:

- contribution to the reforming of the legisla-

раїни в галузі авторського права та суміжних прав з огляду на вимоги Угоди про партнерство й співробітництво між Україною та ЄС, Угоди TRIPS, а також інших міжнародних конвенцій і договорів у цій сфері:

- ефективне застосування чинного законодавства у боротьбі з аудіо- та відеопіратством;
- допомога організаціям, що управляють майновими правами авторів різних категорій на колективній основі (включаючи виконавців та виробників фонограм);
- підготовка спеціалістів (проведення семінарів, стажувань тощо);
- надання технічної допомоги, в т.ч. поставок комп'ютерної техніки;
- інформування громадськості про проблеми охорони прав інтелектуальної власності;
- видавнича діяльність;
- створення центрів підготовки спеціалістів у галузі інтелектуальної власності.

Європейськими експертами було проведено експертизу проекту Закону "Про внесення змін і доповнень до Закону України "Про авторське право і суміжні права".

Протягом 2000-2001 років проведено низку заходів для ознайомлення українських спеціалістів із досвідом країн ЄС у боротьбі з "піратством" та діяльністю європейських організацій по колективному управлінню майновими правами авторів та суб'єктів суміжних прав. У лютому 2001 року представники Міністерства юстиції України, Державної митної служби України, Верховної Ради України ознайомилися з діяльністю правоохоронних органів, митної служби країн ЄС у боротьбі з незаконним виготовленням, розповсюдженням, експортом та імпортом об'єктів авторського права і суміжних прав. У кінці лютого 2001 року представник французького авторського товариства AIDAA виступив перед регіональними інспекторами УААСП з циклом лекцій на тему: "Збір та розподіл авторської винагороди. Європейський досвід".

За програмою TACIS "Інтелектуальна власність" у березні-квітні 2001 року в Києві для працівників правоохоронних органів, органів правосуддя та радіо- й телекомпаній були проведені семінари з

tion of Ukraine in the sphere of copyright and related rights according to the requirements of the Agreement for Partnership and Cooperation between Ukraine and European Union, TRIPs Agreement and other international conventions and treaties in this field;

- effective application of the legislation in force for the control of audio- and videopiracy;
- assistance to the organizations that control the interests of authors of different categories on a collective base (including performers and producers of phonograms);
- training of specialists (organization of seminars, probation etc.);
- technical assistance, including the supply of computer equipment;
- information of the public about problems of protection of intellectual property rights;
- publishing activities;
- establishment of training centers in the field of intellectual property.

Within the framework European experts carried out an examination of the draft Law On Amendments to the Law of Ukraine On Copyright and Related Rights.

During 2000-2001 several measures were taken to familiarize Ukrainian specialists with the experience of EU countries in the field of control of the piracy and activities of European organizations relating to the collective management of copyright and related rights. In February 2001 the representatives of the Ministry of Justice of Ukraine, State Customs Service of Ukraine, Verkhovna Rada of Ukraine made acquaintance with the activities of law-enforcement authorities and customs service of EU countries in the sphere of control of illegal production, distribution, export and import of the objects of copyright and related rights. At the end of February 2001 a representative of French author's society AIDAA delivered a series of lectures for regional inspectors of UACRR on the subject: "Collection and distribution of author's remuneration. European experience".

Within the framework of TACIS program "Intellectual Property" in March-April 2001 in Kyiv the seminars on the subject of intellectual property rights protection (copyright and related rights) were



питань охорони прав на інтелектуальну власність (авторське право і суміжні права). 17-18 грудня 2001 року відбулися семінари для суддів, прокурорів, працівників міліції та митних органів, на яких обговорювалися питання примусового виконання законодавства в галузі авторського права і суміжних прав.

У 2001 році поновив свою роботу Наглядовий комітет (Steering Committee), метою якого є сприяння ефективному запровадженню в Україні Програми TACIS "Інтелектуальна власність". На засіданні Наглядового комітету 14 листопада 2001 року обговорено роль Програми TACIS у реформуванні системи колективного управління майновими правами авторів в Україні та пропозиції ДДІВ щодо плану заходів наступної Програми TACIS у галузі інтелектуальної власності.

З боку Європейського Союзу отримана принципова згода щодо надання в рамках наступної Програми TACIS "Інтелектуальна власність" фінансової допомоги.

У рамках Програми профінансовано видання збірника "Авторське право і суміжні права. Європейський досвід", а також навчання групи працівників УААСП на курсах іноземних мов.

4.5 Регіональне та двостороннє співробітництво

ДДІВ постійно забезпечує виконання зобов'язань, що обумовлені регіональними та двосторонніми договорами в частині, що регулює правовідносини у сфері інтелектуальної власності. Проводиться робота по гармонізації національних законодавств країн-учасниць Міждержавної ради з питань охорони промислової власності (МДР), а також по сприянню реалізації регіональних угод

organized for the employees of law-enforcement authorities, justice authorities and radio and television companies. 17-18 December 2001 were organized the seminars for judges, public prosecutors, militiamen and customs authorities where were discussed the issues of enforcement of legislation in the field of copyright and related rights.

In 2001 the Steering Committee renewed its work with purpose to promote to efficient implementation in Ukraine of TACIS Program "Intellectual Property". At the meeting of the Steering Committee held in November 14, 2001 was discussed the role of TACIS Program in reforming the system of collective management of economic rights of authors in Ukraine and SDIP proposals relating to the plan of measures for the next TACIS Program in the field of intellectual property.

From the part of European Union a consent of principle was given relating to the provision of financial assistance within the framework of the next TACIS Program.

Within the framework of the Program the publication of the collection "Copyright and related rights. European experience" was financed as well as the study of a group of UACRR employees at the courses of foreign languages.

4.5 Regional and bilateral cooperation

SDIP continually meets its obligations stipulated by regional and bilateral contracts with respect to the part that regulates legal relations in the sphere of intellectual property. The work on harmonization of national legislation of member States of Interstate Council for Protection of Industrial Property is in progress, as well as the contribution to the implementation of regional CIS treaties in Ukraine. The



СНД в Україні. Представники ДДІВ взяли участь у засіданні Спільної робочої комісії держав-учасниць Угоди про співробітництво по припиненню правопорушень у галузі інтелектуальної власності, засіданні МДР та засіданні Робочої групи.

У 2001 році підписано Угоду про випуск спільного регіонального патентно-інформаційного продукту на CD-ROM, яка стала важливим внеском у розширення договірної-правової бази між Україною, державами-членами СНД та Євразійським патентним відомством (ЄАПВ) і надасть можливість Україні брати участь у міжнародному патентно-інформаційному обміні на належному рівні.

У січні 2001 року Україну відвідала делегація ЄАПВ на чолі з її Президентом В.І. Блінніковим. Учасники делегації зустрічалися з керівництвом ДДІВ, УІПВ, Міністерства освіти і науки України, Комітету з питань науки і освіти Верховної Ради України. Під час зустрічей українська сторона проінформувала делегацію ЄАПВ про стан і перспективи розвитку законодавства України в сфері інтелектуальної власності, про відносини з міжнародними й неурядовими організаціями.

У лютому 2001 року делегація УІПВ відвідала Російське агентство по патентах і товарних знаках (Роспатент) та ЄАПВ з метою вивчення досвіду роботи щодо організації діяльності та підвищення ефективності роботи експертних відділів. У ході візиту досягнута домовленість про методичну та інформаційну допомогу з боку ЄАПВ.

Двостороннє співробітництво забезпечує гармонізацію нормативно-правової бази в галузі охорони інтелектуальної власності, здійснення заходів щодо взаємного захисту прав товаровиробників. Виконано внутрішньодержавні процедури щодо набуття чинності Угоди між Кабінетом Міністрів

representatives of SDIP took part in the meeting of Joint Working Commission of member states of the Agreement on Cooperation for Stopping Offences in the Sphere of Intellectual Property, meeting of Interstate Council for Protection of Industrial Property and meeting of the Working group.

In 2001 was signed an Agreement for production of common regional patent-information product on CD-ROM that became an important contribution to the extension of contractual legal base between Ukraine, CIS countries and Eurasian Patent Office and will allow Ukraine to participate in international patent-information exchange at adequate level.

In January 2001 the delegation of Eurasian Patent Office headed by its President Blinikov V.I. visited Ukraine. The members of delegation met the officials of SDIP, UIIP, Ministry of Education and Science of Ukraine, Committee for Science and Education of the Verkhovna Rada of Ukraine. During meetings the Ukrainian side informed the delegation of Eurasian Patent Office about condition and prospects of development of legislation in Ukraine in the field of intellectual property, relations with international and non-governmental organizations.

In February 2001 the delegation of UIIP visited the Russian Patent Agency for Patents and Trademarks (Rospatent) and Eurasian Patent Office with purpose of study the experience of work relating to the organization of activity and improvement of efficiency of work of examination subdivisions. During the visit an agreement was reached relating to the methodical and information assistance from the part of the Eurasian Patent Office.

Bilateral cooperation provides for the harmonization of normative legal base in the sphere of intellectual property protection, implementation of

України і Урядом Азербайджанської Республіки про співробітництво в галузі охорони промислової власності. Підготовлено документи для підписання Угоди між Кабінетом Міністрів України і Урядом Азербайджанської Республіки про співробітництво у сфері охорони авторського права і суміжних прав. Розпочато процедуру погодження з китайською стороною проекту Угоди між Кабінетом Міністрів України та Урядом Китайської Народної Республіки про співробітництво у сфері охорони інтелектуальної власності.

На початку 2001 року підтверджено членство УААСП у Міжнародній конфедерації товариств авторів і композиторів CISAC. Укладено 24 договори про взаємне представництво інтересів з авторсько-правовими товариствами Вірменії, Болгарії, Естонії, Ізраїлю, Ірландії, Італії, Казахстану, Росії, Словаччини, Чехії, Грузії, Республіки Македонії, Франції, Греції. Готуються до підписання договори з авторсько-правовими товариствами Угорщини, Латвії, США, Польщі, Аргентини, Португалії, Канади, Швейцарії, Туреччини, Молдови.

Представники УААСП протягом 2001 року брали участь у засіданнях Європейської комісії CISAC у Марселі, Технічного комітету CISAC у французькому містечку Ніцці.

Надзвичайно вагомим результатом розширення міжнародного співробітництва УААСП у фінансовому плані стало надходження коштів з Росії від Російського авторського товариства для авторської винагороди за використання творів українських авторів.

measures relating to the mutual protection of commodity producers rights. Intrastate procedures relating to the entering into force of the Agreement between the Cabinet of Ministers of Ukraine and the Government of Azerbaijan Republic on cooperation in the field of industrial property protection are implemented. The documents for signing the Agreement between the Cabinet of Ministers of Ukraine and the Government of Azerbaijan Republic on cooperation in the sphere of copyright and related rights are prepared. The procedure is launched relating to the approval by Chinese part of the draft Agreement between the Cabinet of Ministers of Ukraine and the Government of Chinese People's Republic on cooperation in the sphere of intellectual property protection.

At the beginning of 2001 the membership of UACRR in the International Confederation of Author's and Composer's Societies (CISAC) was confirmed. 24 contracts on mutual representation of interests were signed with author's legal societies of Armenia, Bulgaria, Estonia, Israel, Ireland, Italy, Kazakhstan, Russia, Slovakia, Czech Republic, Georgia, Republic of Macedonia, France, Greece. The contracts with author's legal societies of Hungary, Latvia, USA, Poland, Argentina, Portugal, Canada, Switzerland, Turkey and Moldova are about to be signed.

During 2001 the representatives of UACRR took part in the meetings of European Commission of CISAC in Marseilles, Technical Committee of CISAC in French city Nice.

A very important result of extension of international cooperation of UACRR in financial sense became the arrival of funds from Russia from Russian author's society for author's remuneration for use of the works of Ukrainian authors.

5. Сприяння формуванню ринку інтелектуальної власності в Україні та стимулювання винахідницької діяльності

5. Contribution to establishment of intellectual property market in Ukraine and motivation of inventive activity

Сучасний ринок об'єктів інтелектуальної власності є однією із сфер, що найбільш динамічно розвиваються, як в економічно розвинутих країнах, так і в світовій економіці в цілому. Підтвердженням є те, що, наприклад, якщо темпи зростання світового промислового виробництва не перевищують 2,5%, то світова торгівля ліцензіями на право використання інтелектуальної власності розвивається більш високими темпами, які становлять приблизно 12% за рік.

Поряд з цим, результати інтелектуальної праці, права на які є об'єктами угод на ринку інтелектуальної власності, мають своїх творців (авторів, винахідників). При цьому загальновідомо, що винахідницька активність національних заявників будь-якої держави свідчить про рівень її науково-технічного потенціалу, а також є одним із індикаторів технологічної конкурентоздатності, інноваційної перспективності та інвестиційної привабливості національної економіки.

Саме тому, державна підтримка створення і ефективного використання об'єктів інтелектуальної власності (далі — ОІВ) є запорукою зростання творчого та науково-технічного потенціалу країни, розширення обсягів торгівлі та формування цивілізованого ринку інтелектуальної власності і, отже, є важливим джерелом розвитку національної економіки.

Державному сприянню формуванню цивілізованого ринку об'єктів інтелектуальної власності та державній підтримці винахідницької діяльності приділено увагу в спеціальному законодавстві з охорони прав на ОІВ, і особливо — в Указі Президента України від 27 квітня 2001 року "Про захо-

Modern market of intellectual property rights is one of the spheres that are developing dynamically both in economically advanced countries and in the world economy in general. This may be confirmed, for example, by the fact that if the growth rate of industrial production does not exceed 2.5%, the world trade of licenses for the exploitation of intellectual property rights is developing with higher rates that constitute about 12% per year.

Along with that, the results of intellectual work the rights for which are the objects of agreements on intellectual property market have their creators (authors, inventors). It is generally known that the inventive activity of domestic applicants of any country is evidence of the level of its scientific and technical potential and also is one of indicators of technological competitive ability, innovative prospect and investment attraction of national economy.

Just for this reason the state support of creation and efficient use of intellectual property rights objects is a pledge of increase of creative and scientific and technical potential of the country, extension of commerce volumes and establishment of a civilized market of intellectual property and consequently an important source of development of national economy.

Special legislation on intellectual property rights protection and especially the Decree of the President of Ukraine of April 27, 2001 On Measures Relating to the Protection of Intellectual Property in Ukraine paid attention to the state contribution to the establishment of civilized market of intellec-



ди щодо охорони інтелектуальної власності в Україні".

Відповідно до діючого патентного законодавства України комерційну реалізацію прав на об'єкти промислової власності (ОПВ), в повному обсязі або частково, може здійснювати власник захищеного ОПВ шляхом передачі прав власності на цей об'єкт на основі договору або видачі дозволу на його використання шляхом надання ліцензії (укладення ліцензійного договору). Передача права власності на ОПВ та надання ліцензії на використання ОПВ вважаються дійсними для будь-якої іншої (третьої) особи з дати публікації відомостей про це в офіційному бюлетені ДДІВ "Промислова власність" та внесенні їх до відповідного державного реєстру.

Процедура розгляду документів і прийняття рішення ДДІВ здійснюється відповідно до Інструкцій про порядок подачі, розгляду, публікації та внесення в реєстр відомостей про передачу права власності на ОПВ та видачу ліцензій на використання ОПВ.

Нові редакції вказаних Інструкцій у відношенні до всіх ОПВ були розроблені ДДІВ та зареєстровані Міністерством юстиції України в липні-серпні звітного року (№ 644/5825 від 30.07.2001 р., № 643/5834 від 30.07.2001 р., №716/5907 від 17.08.2001 р., №717/5908 від 17.08.2001 р., № 18/5909 від 17.08.2001 р., № 719/5910 від 17.08.2001 р.). Інформація про це розміщена на сайті ДДІВ.

Введені інструкції дозволили усунути ряд питань і непорозумінь, що виникали при розгляді договорів. У них більш чітко виписані положення, що вказують, хто може видавати ліцензії, межі, у яких ліцензія може бути видана, перера-

tual property rights and state support of inventive activity.

According to the legislation of Ukraine in force the commercial exercising of industrial property rights (IPR) fully or partially may be carried out by the owner of industrial property rights by way of assignment of ownership on the basis of the contract or granting authorization for exploitation by issue of license (conclusion of a license contract). The assignment of ownership and granting a license for exploitation of IPR are considered valid for any other (third) person from the date of publication of information about it in the official gazette of SDIP "Industrial property" and entering it into the relevant state register.

The procedure of consideration of documents and decision-making by SDIP are carried out according to the Regulations on application, consideration, publication and entering to the register information concerning the assignment of ownership and granting a license for exploitation of IPR.

New version of above-mentioned Regulations with regard to all industrial property rights objects were elaborated by SDIP and registered by the Ministry of Justice of Ukraine in July-August of the year under review (No. 644/5825 of 30.07.2001, No. 643/5834 of 30.07.2001, No. 716/5907 of 17.08.2001, No.717/5908 of 17.08.2001, No. 718/5909 of 17.08.2001, No.719/5910 of 17.08.2001). This information is placed on the SDIP's web-site.

Adopted Regulations allowed to eliminate several questions and misunderstandings that appeared during contracts consideration. They describe more expressly the provisions indicating who may grant the licenses, the limits in which a



ховано відомості, стосовно яких можуть вноситися зміни до зареєстрованого ліцензійного договору. До суттєвих позитивних змін можна віднести також видачу ДДІВ Рішення про дострокове припинення дії ліцензійного договору за взаємною згодою сторін та Рішення про внесення змін до зареєстрованого ліцензійного договору.

Стимулювання та державна підтримка створення та використання об'єктів інтелектуальної власності, комерціалізація результатів інтелектуальної діяльності та створення цивілізованого ринку інтелектуальної власності вказані серед напрямків розвитку державної системи охорони інтелектуальної власності в Програмі розвитку системи охорони інтелектуальної власності в Україні на 2001 - 2004 роки (далі за текстом — Програма розвитку), проект якої ухвалений Колегією Міністерства освіти і науки України 22 грудня 2000 року.

В Програмі розвитку були визначені основні напрямки комерціалізації результатів інтелектуальної діяльності, стимулювання та державної підтримки створення і використання об'єктів інтелектуальної власності, зокрема:

- законодавче регулювання питань щодо розподілу майнових прав, включаючи права на об'єкти інтелектуальної власності, створені за рахунок коштів державного бюджету та коштів інших загальнодержавних централізованих фондів;
- запровадження заходів щодо морального та матеріального стимулювання винахідників і раціоналізаторів;
- матеріальне заохочення переможців виставок і конкурсів "Кращий винахід року",

license may be granted; they contain information that may be changed in the registered license contract. Another positive change is the issue of the decision by SDIP about prescheduled termination of license contract by mutual consent of parts and decision on amendments to the registered license contract.

Motivation and state support of creation and exploitation of intellectual property rights objects, commercialization of results of intellectual activity and establishment of a civilized market of intellectual property are mentioned among the directions of development of the state system of protection of intellectual property in the Program of development of the system of protection of intellectual property in Ukraine for 2001 - 2004 (hereinafter referred to as Program of development) which draft has been approved by the Board of the Ministry of Education and Science of Ukraine in December 22, 2000.

The Program of development defines main directions of commercialization of results of intellectual activity, motivation and state support of creation and exploitation of intellectual property, in particular:

- legislative regulation of issues relating to sharing of economic rights, including the intellectual property rights objects created at the expense of state budget and money of other state centralized funds;
- implementation of measures on moral and economic incentives of inventors and rationalizers;
- economic incentives of winners of exhibitions and competitions "Best invention of the year", "Best inventor of the year" etc.;
- normative support of evaluation of intangible assets and evaluative activity;



"Кращий винахідник року" тощо;

- нормативне забезпечення оцінки вартості нематеріальних активів та оціночної діяльності;
- запровадження обов'язкової оцінки вартості прав інтелектуальної власності при приватизації підприємств та розробка відповідних методик оцінки;
- розробка механізму пільгового оподаткування та кредитування підприємств, які створюють та використовують об'єкти інтелектуальної власності;
- забезпечення розвитку нових форм використання об'єктів інтелектуальної власності (зокрема, передача у заставу прав на об'єкти інтелектуальної власності);
- створення Біржі об'єктів інтелектуальної власності;
- стимулювання експортної діяльності власників прав на об'єкти інтелектуальної власності.

Нижче наведено детальнішу інформацію про конкретні заходи ДДІВ, здійснені у вказаних напрямках в 2001 році.

5.1 Сучасний стан ринку об'єктів промислової власності

Статистична інформація щодо надходження та державної реєстрації договорів про передачу прав на ОПВ дає можливість проаналізувати основні тенденції розвитку ринку ОПВ та визначити основні суб'єкти цього ринку.

Всього станом на 01.01.2002 р. в Україні було зареєстровано 2524 договори про передачу прав на ОПВ, у тому числі:

- на винаходи — 1213;
- на корисні моделі — 21;

- implementation of compulsory evaluation of intellectual property rights during privatization of enterprises and elaboration of corresponding methods of evaluation;

- elaboration of the mechanism of preferential taxation and crediting of enterprises that create and exploit the intellectual property;

- development of new forms of exploitation of the intellectual property rights (in particular, mortgage of intellectual property rights);

- establishment of the Exchange of intellectual property rights;

- motivation of export activities of holders of intellectual property rights.

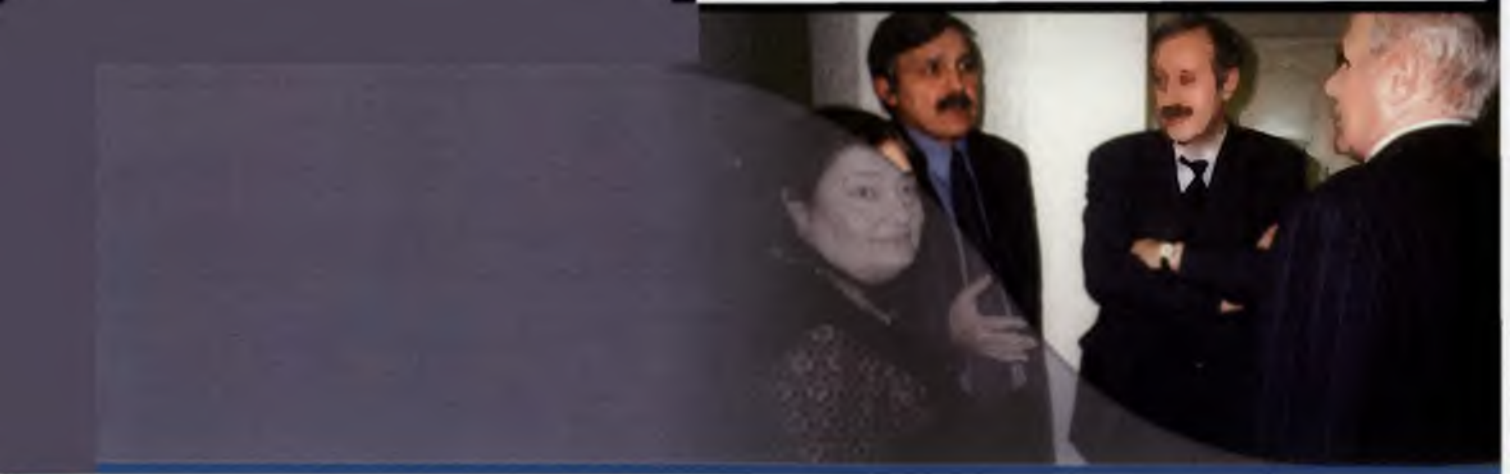
Hereinafter is given the more detailed information about concrete measures of SDIP implemented in mentioned directions in 2001.

5.1 Current situation on the industrial property rights market

Statistical data on filing and state registration of contracts transferring industrial property rights give the possibility to analyze the main trends in development of industrial property rights market and to determine the main subjects of this market.

As of January 1, 2002, 2,524 contracts transferring industrial property rights were registered in Ukraine,

- 1,213 including;
- 21 those concerning inventions;



- на знаки для товарів і послуг — 1109;
- на промислові зразки — 181.

Динаміка надходження та реєстрації договорів про передачу прав на ОПВ відображена на рис.5.1.1.

Як свідчать цифри, наведені у рисунку 5.1.1, кількість надходжень договорів на реєстрацію постійно зростає. Це свідчить про те, що учасники угод зацікавлені в надійності охорони своїх прав, а також потребують гарантій від порушення аналогічних прав третіх осіб.

- 1,109 concerning utility models;
- 181 concerning industrial designs.

The trends in reception and registration of contracts transferring industrial property rights are presented in fig.5.1.1.

As figures presented in fig. 5.1.1 shows, the number of contracts received for registration continued to increase. It is the evidence that parties of contracts are interested in reliable protection of their rights and need in guarantees for prevention of infringement of third parties analogous rights.

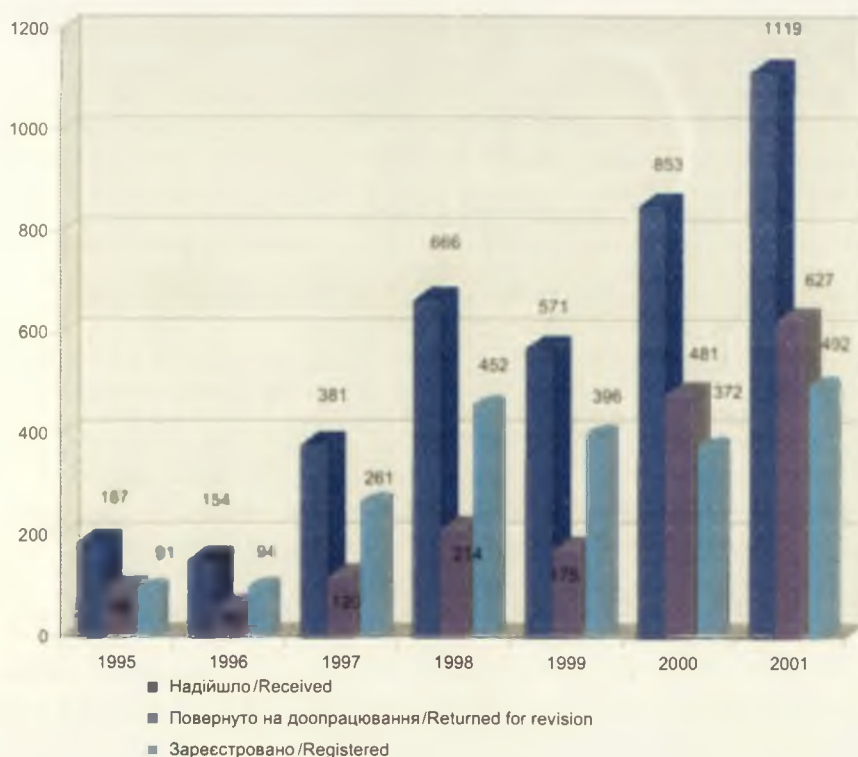


Рис. 5.1.1 Динаміка надходжень, розгляду та реєстрації договорів про передачу прав на ОПВ за період з 1995 по 2001 роки

Fig. 5.1.1 Trends in reception and registration of contracts transferring of industrial property rights in 1995-2001



У 2001 році до ДДІВ надійшло та було розглянуто 1119 договорів про передачу права власності на ОПВ та ліцензійних договорів на їх використання, зареєстровано — 492 договори, з них:

- на знаки для товарів та послуг — 304;
- на винаходи — 150;
- на промислові зразки — 29;
- на корисні моделі — 9.

З 492 договорів, зареєстрованих у ДДІВ за 2001 рік:

- 263 договори про передачу права власності на ОПВ (53,45%);
- 217 ліцензійних договорів на використання ОПВ (44,11%);

In 2001 SDIP received and considered 1,119 contracts on assignment of ownership in industrial property rights and license contracts on their exploitation, 492 contracts were registered, including:

- 304 those concerning marks for goods and services;
- 150 concerning inventions;
- 29 concerning industrial designs;
- 9 contracts concerning utility models.

Of the total of 492 contracts, registered with SDIP in 2001 there were 263 contracts on assignment of ownership in industrial property rights (53,45%), 217 license contracts on exploitation of IPR (44,11%) and 12 "open" licenses on exploitation of inventions (2,44%).

Таблиця 1
Розподіл зареєстрованих договорів / ліцензійних договорів за об'єктами промислової власності

Table 1
Breakdown of registered contracts/license contracts by categories of industrial property rights

Вид договору Kind of contract	Кількість договорів/ліцензійних договорів, зареєстрованих по об'єктах промислової власності Number of contracts/license contracts registered by categories of industrial property rights												Всього Total			
	Винаходи Inventions				Промислові зразки Industrial designs				Знаки Marks				1998	1999	2000	2001
	1998	1999	2000	2001	1998	1999	2000	2001	1998	1999	2000	2001				
невиключні ліцензії non-exclusive licenses	67	35	38	50	21	25	8	5	85	90	107	106	173 +5*	150 +1*	153	161 +2*
виключні ліцензії exclusive licenses	29	10	9	19	7	5	4	4	5	15	15	31	41	30	28 +1*	54
передача права assignment of ownership	175	58	51	69	5	21	21	20	51	114	111	167	231	193 +1*	183 +2*	256 +7*
відкриті ліцензії open licenses	2	20	5	12	0	0	0	0	*	*	*	*	2	20 +1*	5	12
Всього: Total:	273	123	103	150	33	51	33	29	141	219	233	304	447 +5*	393 +3*	369 +3*	483 +9*

* невиключна ліцензія, передача права власності, відкрита ліцензія на корисні моделі

* non-exclusive license, assignment of right, open license for utility models, respectively



Таблиця 2
Галузева структура ліцензійних
договорів на ОПВ

Table 2
The structure of license contracts on exploita-
tion of industrial property ights by techno-
logical fields

№ з/п No.	Галузі Technological field	Ліцензійні договори на використання винаходів (%) License contracts on exploitation of inventions (%)	Ліцензійні договори на використання корисних моделей (%) License contracts on exploitation of utility models (%)	Ліцензійні договори на використання промислових зразків (%) License contracts on exploitation of industrial designs (%)	Ліцензійні договори на використання знаків для товарів і послуг (%) License contracts On exploitation of Marks for goods And services (%)
1	Харчова промисловість Food Industry	4,94	0	11,11	8,76
2	Тютюнові вироби Tobacco Products	0	0	0	7,30
3	Лікєро-горілані вироби Alhogolic Beverages	25,93	0	88,89	45,99
4	Лєрка промисловість Light Industry	0	0	0	2,92
5	Хімічна промисловість Chemical Industry	11,11	0	0	4,38
6	Медицина і фармацевтика Medicine and Pharmaceuticals	13,58	0	0	2,92
7	Засоби зв'язку Communication Facilities	0	0	0	1,46
8	Електроніка Electronics	0	0	0	0,00
9	Приладобудування Instrument-Making	1,23	50,0	0	9,49
10	Машинобудування Mechanical Engineering	6,17	50,0	0	0,00
11	Сільське господарство Agriculture	1,23	0	0	0,00
12	Металургія Metallurgy	12,35	0	0	0,00
13	Послуги Services	0	0	0	8,03
14	Видавнича справа Printing	0	0	0	3,65
15	Будівництво Building	3,70	0	0	0,73
16	Переробна промисловість Processing Industry	4,94	0	0	0
17	Автомобілебудування Automobile Construction	1,23	0	0	0
18	Видобувна промисловість Mining Industry	13,58	0	0	0,73
19	Інше Other	0	0	0	3,64
	Всього: Total:	100,00	100,00	100,00	100,00

Таблиця 3 Table 3

Активність учасників договорів про передачу права власності на ОПВ, зареєстрованих у 2001 році

Activity of parties of registered contracts on assignment of ownership in industrial property rights in 2001

Категорії суб'єктів господарської діяльності Categories of subjects of economic activities	Частка від загального числа зареєстрованих угод, % Share of the total number of contracts registered, %							
	Власники Owners				Правонаступники Successors in title			
	Винаходи Inventions	Корисні моделі Utility models	Пром. зразки Industrial designs	Знаки для товарів і послуг Marks for goods and services	Винаходи Inventions	Корисні моделі Utility models	Пром. зразки Industrial designs	Знаки для товарів і послуг Marks for goods and services
Фізичні особи Natural persons	53,62	71,42	35,00	4,19	18,84	14,29	15,00	10,78
Державні установи State institutions	7,25	14,29	0	2,40	4,35	14,29	0	0,60
Недержавні установи Non-state institutions	15,94	14,29	60,00	35,33	42,03	71,42	80,00	27,54
Спільні підприємства Joint enterprises	0	0	5,00	2,99	10,14	0	0	0,00
Іноземні фірми Foreign firms	23,19	0	0	55,09	24,64	0	5,00	60,08
Всього: Total:	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

- 12 "відкритих" ліцензій на використання винаходів (2,44%).

Відомості про реєстрацію договорів про передачу права власності на ОПВ та ліцензійних договорів на їх використання наведені у таблицях 1, 2.

Для більш повної характеристики зареєстрованих договорів необхідно звернути увагу на розподіл учасників договірних відносин за категоріями суб'єктів господарської діяльності таблиця 3.

Наведені дані вказують на підвищення активності фізичних осіб у передачі прав на запатентовані вина-

Data on registration of contracts of assignment of ownership in industrial property rights and license agreements are shown in tables 1, 2.

As for more full characteristics of registered contracts, attention should be paid to the breakdown of contracts' parties by categories of subjects of economic activities (table 3).

The data presented shows that activity of natural persons in assignment of property in patented inventions and registered marks for goods and services has increased.

ходи та зареєстровані знаки для товарів і послуг.

Динаміка зростання кількості договорів, в котрих стороною, що приймає права, виступають різні суб'єкти ринку щодо конкретних ОПВ у 2001 році порівняно з 2000 роком, має такий вигляд:

- збільшилася частка договорів, в яких стороною, що приймає права на знаки для товарів і послуг, виступали фізичні особи;
- значно збільшилася частка зареєстрованих договорів, у яких державні установи висту-

As compared to 2000 in 2001 there were changes in trends of activity of different subjects of market relations as a party receiving certain industrial property rights:

- share of contracts in which natural persons were the party receiving rights in marks for goods and services has increased;
- share of registered contracts in which state institutions were the receiving party has increased significantly;
- share of registered contracts in which non-

Таблиця 4

Активність учасників ліцензійних договорів, зареєстрованих у 2001 році

Table 4

Activity of parties of license contracts registered in 2001

Категорії суб'єктів господарської діяльності Categories of subjects of economic activities	Частка від загального числа зареєстрованих угод, % Share of the total number of contracts registered, %							
	Ліцензіари Licensors				Ліцензіати Licensees			
	Винаходи Inventions	Корисні моделі Utility models	Пром. зразки Industrial designs	Знаки для товарів і послуг Marks for goods and services	Винаходи Inventions	Корисні моделі Utility models	Пром. зразки Industrial designs	Знаки для товарів і послуг Marks for goods and services
Фізичні особи Natural persons	31,88	50,00	22,23	15,33	2,90	0	0	0,73
Державні установи State institutions	21,74	0	44,44	22,63	34,78	0	11,11	2,19
Недержавні установи Non-state institutions	40,58	50,00	33,33	39,42	60,87	100,0	88,89	91,24
Спільні підприємства Joint enterprises	2,90	0	0	2,19	0	0	0	2,92
Іноземні фірми Foreign firms	2,90	0	0	20,43	1,45	0	0	2,92
Всього: Total:	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0



пають стороною, що приймає права;

- значно збільшилася частка зареєстрованих договорів, у яких недержавні установи виступають стороною, що приймає право на промислові зразки та корисні моделі.

За звітний період, як і у минулі роки, переважна кількість договорів про передачу права власності на знаки укладалась між іноземними фірмами.

Ліцензійні договори на використання винаходів, корисних моделей, знаків для товарів і послуг здебільшого уклалися між недержавними установами, на використання промислових зразків — між державними та недержавними установами.

Порівняно з минулими роками зменшилася активність іноземних фірм на українському ринку товарів і послуг. При цьому більшу активність виявляють фірми-власники товарних знаків із США, Німеччини, Італії, Росії, Великої Британії та Австрії. Серед відомих фірм на українському ліцензійному ринку представлені такі фірми як Брітш Амерікен Тобакко (Брендз) Інк., Дзе Кока-Кола Компані, Авон Продактс, Інк., Карло Пазоліні, Італія, Білла Акцієнгезельшафт, БАТ "Тюменська нафтова компанія", Хенкель КраА. Хенкель Баутехнік ГмбХ, Реємтсма Сігареттен-фабрікен ГмбХ (Таблиця 4).

Як позитивний фактор слід зазначити, що продовжує збільшуватися кількість ліцензійних договорів на використання ОПВ, у яких сторонами виступають українські учасники. Так, частка ліцензійних договорів, у яких ліцензіарами виступають українські учасники, в 2001 році становить 79,56% від загальної кількості ліцензійних договорів на використання знаків для товарів і послуг. Це свідчить про намір національних виробників

state institutions were the party receiving the rights in industrial designs and utility models has increased significantly.

As in the previous years, in the year under review contracts on assignment of ownership in marks were mainly concluded between foreign firms.

Licensing contracts on exploitation of inventions, utility models, marks for goods and services were mainly concluded between non-state institutions, contracts on exploitation of industrial designs — between state and non-state institutions.

As compared with previous years, activity of foreign firms on Ukrainian market of goods and services has decreased. The firms-owners of trademarks from USA, Germany, Italy, Russia, United Kingdom and Austria are most active at that. Such well-known firms as British American Tobacco (Brands) Inc., The Coca-Cola Company, Avon Products, Inc., Carlo Pazolini, Billa Aktiengesellschaft, Public Corporation "Tiumenska Oil Company", Henkel KgaA, Henkel Bautechnik GmbH, Reemtsma Sigarettfabriken GmbH are presented on Ukrainian license market.

As a positive factor it should be mentioned that the number of license contracts on exploitation of IPR parties to which are Ukrainian persons continued to increase. Thus, the share of license contracts parties to which were Ukrainian persons in 2001 amounted to 79.56% of the total number of license contracts on exploitation of marks for goods and services. It is the evidence of intention of domestic manufacturers of goods and services to protect their products, to compete with other

товарів і послуг заявити про себе, захистити свою продукцію, конкурувати з іншими виробниками, у тому числі й з іноземними, що, у кінцевому рахунку, призводить до поліпшення якості товарів і послуг. Донедавна наш вітчизняний ринок був насичений більшою мірою за рахунок імпорту, але фінансова криза примусила споживачів звернути увагу на вітчизняні товари, що, своєю чергою, змусило вітчизняних виробників, підприємців збільшити виробництво та збут своєї продукції, використовуючи для зміцнення своїх позицій на внутрішньому ринку всі засоби реклами і, в першу чергу, товарні знаки. Така активність вітчизняних виробників сприятиме відродженню економіки України.

Представлені на рисунку 5.1.2 графіки демонструють зміни, що відбулися на ліцензійному ринку ОПВ в Україні.

manufacturers, including foreign, that finally will bring to improvement of quality of goods and services. Not long ago domestic market was saturated a great extent by imported products, but owing to financial crisis domestic consumers were compelled to pay attention to domestic products. And domestic manufacturers and businessmen were compelled to increase production and sale of their products by using all advertising means and trademarks, first of all, to strengthening their positions on internal market. Such an activity of domestic manufacturers will promote to development of Ukrainian economy.

The diagrams shown on fig. 5.1.2 are presented changes that have occurred on industrial property rights market of Ukraine.

The development of Ukrainian license market started from licensing rights for inventions.

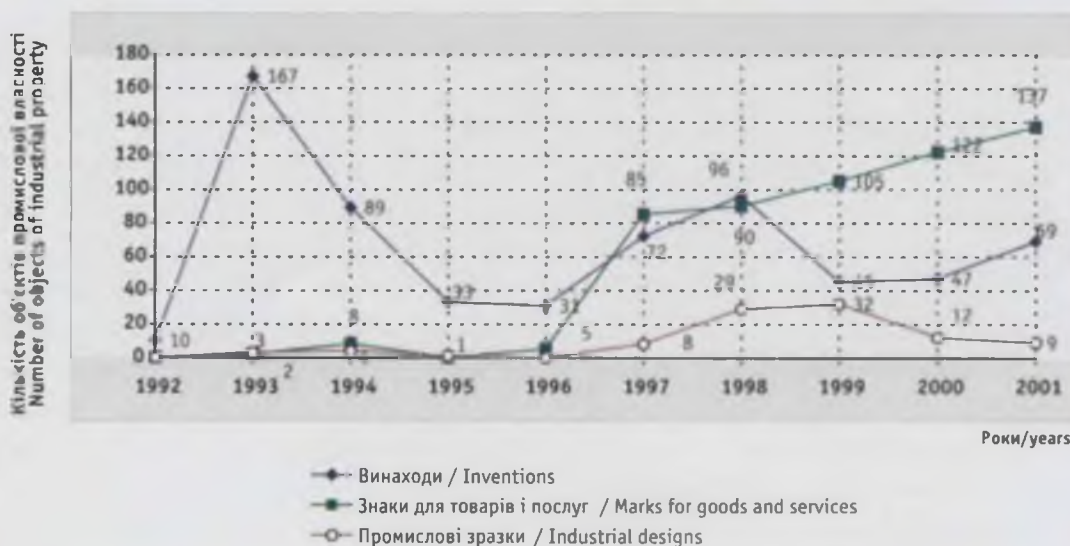


Рис. 5.1.2 Динаміка розвитку ліцензійного ринку ОПВ в Україні (1992-2001 роки)

Fig. 5.1.2 Development trends of industrial property rights market in Ukraine (1992-2001)



Розвиток українського ліцензійного ринку починався з торгівлі ліцензіями на винаходи. Проте, починаючи з 1997 року спостерігається інтенсивне збільшення реєстрацій ліцензійних договорів на знаки для товарів і послуг у порівнянні з іншими об'єктами промислової власності і у 2001 році їх частка досягла 63,1% (137 ліцензійних договорів). Це пов'язано, насамперед, з розвитком вітчизняного ринку товарів і послуг.

Також необхідно відмітити, що у 2001 році кількість зареєстрованих ліцензій на промислові зразки у порівнянні з 1999 та 2000 роками зменшилася. Кількість ліцензій на винаходи збільшилася порівняно з 2000 роком на 46,8%, що також свідчить про розвиток ліцензійного ринку в Україні та процесу комерціалізації ОПВ.

5.2 Сучасний стан ринку об'єктів авторського права

Уявлення про сучасний стан другого основного сегменту ринку об'єктів інтелектуальної власності — ринку об'єктів авторського права — можна отримати за результатами аналізу динаміки та структури державної реєстрації (реєстрація) виключної правомочності особи на твір та договорів, які зачіпають права автора на твір. Вказані реєстрації свідчать про те, що твори не тільки набули матеріальної форми, а й вступили в ринкові відносини. Вони передані користувачам, які мають реальні можливості застосування їх на практиці.

За весь період здійснення реєстрацій (вересень 1995 року — грудень 2001 року) видано 1066 свідоцтв про державну реєстрацію виключної правомочності особи на твір (ВП), в тому числі у 2001 році — 402.

However, since 1997 the intensive growth of registrations of license contracts on marks for goods and services as compared to other industrial property rights is observed, and in 2001 the share of such contracts ran up to 63.1% (137 license contracts). It was caused by development of domestic market of goods and services first of all.

It should be noted that in 2001 the number of registered licenses for industrial designs fell as compared to 1999 and 2000. The number of licenses for inventions increased by 46.8% as compared to 2000 that is the evidence of development of license market in Ukraine as well as process of commercialization of IPR.

5.2 Current situation on copyright market

Image of current situation of the second main segment of the market of intellectual property rights — copyright market — may be got thanks to the results of the analysis of trends and structure of state registration (hereinafter referred to as registration) of exclusive right holding of a person for a work and contracts that concern the author's right for a work. Above-mentioned registrations confirm that the works not only acquired a material form, but also entered into the market relations. They are transferred to the users that have real possibilities to use them in practice.

For all period of registration (September 1995 — December 2001) 1066 certificates for the state registration of authors' rights for works were issued, including 402 certificates in 2001.

The data on breakdown of registrations of



Відомості про розподіл реєстрацій ВП за об'єктами авторського права наведено у таблиці 5.

До процедури реєстрації договорів зверталися переважно суб'єкти, які отримали невиключні права на використання твору, що, мабуть, обумовило незначну потребу в реєстрації своїх прав.

Як свідчать приведені дані, здебільшого виключне право передавалося на використання літературних письмових творів наукового, технічного, практичного, белетристичного та іншого характеру.

Цікавими є цифри щодо суб'єктів договірних відносин. Переважна більшість договорів стосувалася передачі виключного права на використання творів від первинних суб'єктів авторського права — авторів творів — юридичним особам — у 940 випадках з 1066. У 47 випадках автори передали виключні права фізичним особам. Це, так би мовити, "первинний" ринок об'єктів авторського права.

Що стосується реєстрацій договорів, які зачіпають права автора на твір, то за весь період існування реєстрації зареєстровано лише 53 договори: 46 договорів про передачу невиключного права і 7 договорів про передачу виключного права на використання твору.

На виконання Прикінцевих положень Закону України "Про авторське право і суміжні права" від 11 липня 2001 року № 2627-III (Закон) ДДІВ було розроблено та подано на розгляд Кабінету Міністрів України проект Постанови Кабінету Міністрів України "Про державну реєстрацію авторського права і договорів, які стосуються права автора на твір", яку було прийнято 27 грудня 2001 року за № 1756. Відповідно до пункту 3 цієї Постанови втратила

exclusive right holding by copyright objects is given in the table 5.

The procedure of registration of contracts was used mainly by the persons who obtained non-exclusive rights for a work use that, perhaps, conditioned on unimportant need for registration of their rights.

According to the mentioned data mainly the exclusive right has been transferred for use of literature written works of scientific, technical, practical, fiction and other nature.

The figures about the parties of contractual relationship are very interesting. The majority of contracts concerned the transfer of exclusive right for use of works from the original copyright holders - authors of works to the legal persons - in 940 cases out of 1066. In 47 cases the authors transferred exclusive rights to the natural persons. This is so called "primary" market of copyright objects.

As for the registration of contracts that concern the author's rights for a work, for all period of existence of registration only 53 contracts were registered: 46 contracts for transfer of non-exclusive right and 7 contracts for transfer of exclusive right for use of the work.

In pursuance of Final Provisions of the Law of Ukraine On Copyright and Related Rights dated July 11, 2001 No. 2627-III (hereinafter referred to as Law) SDIP elaborated and submitted for consideration to the Cabinet of Ministers of Ukraine a draft Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine On the State Registration of Copyright and Contracts Relating to the Author's Rights for a Work that was adopted in December 2001 No. 1756. According to the Article 3 of this Decree the Decree No. 532 of the Cabinet of Ministers of Ukraine On the State



Таблиця 5
Розподіл реєстрацій ВП за об'єктами
авторського права

Table 5
Distribution of registration of exclusive right
holding by copyright objects

№ п.п. No.	Об'єкти авторського права Copyright objects	Кількість реєстрацій Number of registrations	
		Загальна Total	2001 рік/year
1	Літературні письмові твори різного характеру Literature written works of different nature	478	221
2	Комп'ютерні програми Computer software	339	100
3	Твори образотворчого мистецтва Works of fine arts	140	48
4	Аудіовізуальні твори Audiovisual works	37	3
5	Твори архітектури Architectural works	20	5
6	Музичні твори з текстом і без тексту Musical compositions with and without text	16	5
7	Бази даних Data bases	16	1
8	Фотографічні твори Photographic works	9	5
9	Картографічні твори Cartographic works	6	20
10	Усні твори Oral works	5	4

чинність Постанова Кабінету Міністрів України "Про державну реєстрацію прав автора на твори науки, літератури і мистецтва" від 18 липня 1995 року № 532.

Нова редакція Постанови містить значні зміни. По-перше, відповідно абзацу 5 пункту 2 Порядку державної реєстрації авторського права і договорів, які стосуються права автора на твір, (Поря-

Registration of Authors' Rights for Scientific, Literature and Artistic Works dated July 18, 1995, became invalid.

New version of the Decree contains considerable changes. First, according to the paragraph 5 of item 2 of the Procedure of the state registration of copyright and contracts relating the author's right to a work (hereinafter referred to as Procedure) the cer-



док) свідоцтво видається тільки при реєстрації авторського права на твір. Про реєстрацію договорів, які стосуються права автора на твір, відтепер буде видаватись рішення ДДІВ.

Також відповідно до пункту 20 Порядку будуть вестись Державний реєстр свідоцтв про реєстрацію авторського права на твір та Державний реєстр договорів, які стосуються права автора на твір. Після здійснення реєстрації ДДІВ відомості про відповідну реєстрацію будуть публікуватися в офіційному бюлетені з питань охорони авторського права та суміжних прав.

5.3 Заходи по стимулюванню винахідницької діяльності

Активізація винахідництва є запорукою економічного розвитку країни та підґрунтям забезпечення соціально-економічних, організаційних і правових умов для ефективного використання інтелектуального потенціалу нації.

Стимулювання винахідницької діяльності держава може здійснювати шляхом пільгового оподаткування та кредитування підприємств, які створюють та використовують об'єкти інтелектуальної власності, сприяння експортній діяльності власників прав на об'єкти інтелектуальної власності тощо, а також за допомогою заходів щодо морального та матеріального стимулювання безпосередньо винахідників.

Крім Закону України "Про наукову і науково-технічну діяльність", стимулювання створення та використання винаходів визначено як обов'язок держави і в статті 38 Закону України "Про охорону прав на винаходи і корисні моделі". У вказаній статті задекларовано, що держава встановлює винахідникам і особам, які використовують винахо-

tificate shall be issued only at registration of the author's right for a work. From now SDIP shall issue a decision on registration of the contracts relating to the author's right for a work.

According to the item 20 of the Procedure the State register of certificates for registration of the author's right for a work and the State Register of contracts relating the author's right for a work shall be kept. Once the state registration by SDIP done, the information about appropriate registration will be published in the official gazette on issues of copyright and related rights protection.

5.3 Measures on motivation of inventive activity

Livening up of the inventive activity provides for the economic development of the country and basis for providing social, economic, organizational and legal conditions for efficient use of intellectual potential of the nation.

The motivation of inventive activity may be performed by the state by way of preferential taxation and crediting of enterprises that create and use the objects of intellectual property rights, contribution to export activity of owners of intellectual property rights etc., and with the help of measures of moral and material motivation of the inventors themselves.

In addition to the Law of Ukraine On Scientific and Scientific Technical Activity the motivation of creation and exploitation of the inventions is defined as an obligation of the state in the article 38 of the Law of Ukraine On Protection of Rights in Inventions and Utility Models. This article declares that the state creates for inventors and persons who use inventions and utility models the preferential



ди і корисні моделі, пільгові умови оподаткування та кредитування, надає їм інші пільги відповідно до чинного законодавства України. Також передбачено можливість присвоєння винахідникам високоефективних використовуваних винаходів (корисних моделей) почесного звання "Заслужений винахідник України".

ДДІВ постійно проводить цілеспрямовану діяльність, направлену на реалізацію в життя вказаних норм законодавства України шляхом проведення для винахідників та представників підприємств, які використовують об'єкти інтелектуальної власності, семінарів, "круглих столів", конкурсів та інших заходів щодо популяризації винахідницької діяльності.

У звітному році в Україні було створено дві громадські організації: Всеукраїнська асоціація інтелектуальної власності та Українська асоціація власників товарних знаків. Вказані громадські ініціативи також були здійснені з метою сприяння винахідницькій діяльності, просвітницької та методичної роботи по пропаганді знань з питань охорони та використання інтелектуальної власності.

На активізацію винахідницької діяльності був направлений і Указ Президента України "Про заходи щодо охорони інтелектуальної власності в Україні" від 27 квітня 2001 року № 285.

На виконання цього Указу ДДІВ було розроблено та подано до Кабінету Міністрів України проект Концепції розвитку національної системи охорони інтелектуальної власності, реалізація якої потребує запровадження ряду організаційно-правових заходів, спрямованих на стимулювання винахідницької діяльності та підтримку суб'єктів підприємницької діяльності, які створюють та ви-

conditions of taxation and crediting, grants them other advantages according to the legislation of Ukraine in force. It is also provided to confer to the inventors of highly efficient inventions (utility models) the rank of "Honorary inventor of Ukraine".

SDIP continually carries out the activity directed towards the implementation of above-mentioned norms of the legislation of Ukraine by way of organization for the inventors and representatives of enterprises who use the objects of intellectual property the seminars, round-table discussions, competitions and other measures to popularize the inventive activity.

In the year under review two public organizations were established in Ukraine: Ukrainian Association of Intellectual Property and Ukrainian Association of Owners of Trademarks. Above-mentioned public initiatives were also implemented in order to contribute to inventive activity, instructive and methodological activity to popularize the knowledge on the issues of protection and use of intellectual property.

The Decree of the President of Ukraine On Measures Relating to the Protection of Intellectual Property in Ukraine dated April 27, 2001 No. 285 was also directed towards the development of the inventive activity.

Pursuant to this Decree SDIP elaborated and submitted to the Cabinet of Ministers of Ukraine a draft Conception of development of national system of protection of intellectual property the implementation of which requires realization of several organizational and legal measures directed towards the motivation of inventive activity and support of the business undertakings activity that create and use the intellectual property



користовують об'єкти інтелектуальної власності.

Для заохочення винахідників до винахідницької діяльності, а власників патентів на винаходи і корисні моделі до впровадження їх у виробництво щорічно ДДІВ проводиться конкурс "Винахід року".

В лютому 2001 року за підсумками конкурсу "Винахід — 2000" ДДІВ було направлено для участі в Міжнародному відкритому Рейтингу популярності та якості товарів і послуг "Золота Фортуна" 11 кандидатур у номінанти "Кращий винахідник року".

Для участі у конкурсі "Винахід-2001" приймалися запатентовані в Україні винаходи і корисні моделі відповідно до Закону України "Про охорону прав на винаходи та корисні моделі", що впроваджені у виробництво, які мають вагомe значення для розвитку науки, технології, або якості життя та діяльності людини.

Відомості про проведення конкурсу було оголошено в засобах масової інформації.

Конкурс провадився за номінаціями:

■ "Кращий винахід — 2001";

"Кращий винахід — 2001 за напрямками:

■ "Машинобудування та будівництво";

■ "Транспорт і зв'язок";

■ "Енергетика";

■ "Охорона довкілля";

■ "Медицина та фармакологія";

■ "Агропромисловий комплекс";

■ "Кращий винахід — 2001 в регіоні".

Нагороди переможцям конкурсу "Винахід-2001" було вручено в день святкування 10-річчя системи інтелектуальної власності в Україні.

Крім того, за результатами конкурсу було внесено пропозиції щодо:

1) кандидатур винахідників на нагородження

rights objects.

Every year SDIP organizes the competition "Invention of the year" to motivate the inventors to inventive activity and the owners of patents for inventions and utility models to their application in the production sector.

In February 2001 subsequent to the results of the competition "Invention 2000" SDIP submitted for participation in the International Open Rating of Popularity and quality of goods and services "Golden Fortune" 11 candidatures for nomination "Best inventor of the year".

For participation in the competition "Invention 2001" were accepted the inventions and useful models patented in Ukraine according to the Law of Ukraine On Protection of Rights in Inventions and Utility Models that were applied in industry and have a great importance for the development of science, technology or quality of life and activity of people.

The information about competition has been published in mass media.

The following nominations were used during competition:

■ "Best invention — 2001";

"Best invention — 2001 per directions:

■ "Mechanical engineering and building";

■ "Transport and communications";

■ "Power engineering";

■ "Protection of the environment";

■ "Medicine and pharmacology";

■ "Agro-industrial complex".

■ "Best invention — 2001 in the region".

The rewards to the winners of the competition "Invention - 2001" were presented on the day of celebration of 10th anniversary of the system of intellectual property.



золотими медалями Всесвітньої організації інтелектуальної власності;

2) представлення на міжнародній виставці в Женеві (Швейцарія) від України кращих винаходів 2000 та 2001 років.

5.4 Перспективи розвитку

Практика роботи ДДІВ вказує на актуальність питань, пов'язаних з розвитком ринку об'єктів інтелектуальної власності та стимулюванням винахідницької діяльності в Україні.

Значна частина цих питань може бути вирішена тільки за допомогою подальшого законодавчого та нормативно-правового врегулювання.

ДДІВ розробив та подав на розгляд зацікавленим міністерствам пропозиції до проекту Закону України "Про внесення змін до Закону України "Про власність", яким передбачено нову редакцію статті 40 цього Закону. Реалізація вказаного законопроекту має врегулювати правовідносини щодо ОІВ, створюваних в процесі виконання робіт за договорами (контрактами), що фінансуються за рахунок коштів Державного бюджету України; забезпечити пріоритет держави щодо набуття, здійснення та розпорядження правами власності на такі ОІВ: надати можливість контролювати їх використання тощо.

Для підвищення конкурентоспроможності вітчизняних розробок, забезпечення координації зусиль міністерств, інших центральних органів виконавчої влади щодо дотримання вимог законодавства України про охорону прав на об'єкти інтелектуальної власності, створення умов для становлення цивілізованого ринку об'єктів інтелекту-

Besides, further to the results of the competition the proposals were advanced relating to:

1) candidatures of inventors to be awarded by gold medals of the World Intellectual Property Organization;

2) selection of best inventions of 2000 and 2001 from Ukraine for the international exhibition in Geneva (Switzerland) .

5.4 Prospects of development

The practice of work of SDIP shows the urgency of issues connected with the development of the intellectual property market and motivation of inventive activity in Ukraine.

Considerable part of these problems may be solved only by the further legislative and legal regulation.

SDIP elaborated and submitted to interested ministries the proposals to the draft Law of Ukraine On Amendments to the Law of Ukraine On Property which provides for a new version of the article 40 of this Law. The implementation of said Law would regulate the legal relationship with regard to the intellectual property created during execution of works stipulated by the contracts that are financed by the state budget of Ukraine; ensure the priority of the state with regard to acquiring, exercise and disposal of such intellectual property rights; provide for control of their use etc.

To increase the competitive ability of domestic developments, ensure the coordination of efforts of ministries, other central bodies of executive power relating to the observance of the legislation of Ukraine on the protection of intellectual property rights, create the conditions for establishment of a civilized market of intellectual property rights SDIP in 2001 elaborated and submitted to approval to



альної власності, ДДІВ в 2001 році було розроблено та подано для узгодження зацікавленим міністерствам проект Розпорядження Кабінету Міністрів України "Про затвердження Рекомендацій щодо положення про підрозділ міністерства, іншого центрального органу виконавчої влади з питань охорони прав на об'єкти інтелектуальної власності".

Чекає узгодження та прийняття розроблений ДДІВ проект Закону України "Про оцінку прав на об'єкти інтелектуальної власності", в якому визначено концептуальні основи методології оцінки прав на ОІВ.

За участю ДДІВ запланована розробка пропозицій щодо змін до форм державної статистичної звітності підприємств стосовно інтелектуальної власності та інструкції по її заповненню тощо.

З метою подальшої пропаганди винахідництва та сприяння винахідницькій діяльності в Україні ДДІВ в майбутньому планується, крім проведення конкурсу "Кращий винахід року", організовувати та проводити виставки винаходів, конкурси: "Кращий промисловий зразок року", "Кращий товарний знак року" тощо.

Крім того, для забезпечення ефективного функціонування ринку ОІВ та підвищення конкурентоздатності на ринку вітчизняних ОІВ, перед ДДІВ постають завдання сприяння створенню відповідної ринкової інфраструктури. Це стосується, в першу чергу, перспектив створення української Біржі прав інтелектуальної власності. Біржа має бути елементом спеціалізованого організаційно оформленого ринку, де здійснюватиметься торгівля правами на ОІВ.

Передбачається, що Біржа прав інтелектуальної власності розпочне роботу наприкінці 2002 року.

interested ministries a draft Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine On Approval of Recommendations Relating to the Subdivision of the Ministry, Other Central Body of Executive Power Dealing with Issues of Protection of Intellectual Property Rights.

The draft Law of Ukraine On Evaluation of Intellectual Property Rights that defines conceptual grounds of methodology of evaluation of rights to OIP is expected to be approved and adopted.

It is planned, with participation of SDIP, to elaborate the proposals relating to the modifications of forms of state statistical reports of enterprises with regard to the intellectual property and instructions to fill them.

In order to further popularize the invention activity and contribute to inventive activity in Ukraine SDIP in future plans, in addition to the organization of the competition "Best inventor of the year", it is expected to organize exhibitions of inventions and competitions "Best industrial design of the year", "Best trademark of the year" etc.

Besides, to ensure efficient functioning of the intellectual property market and to increase the competitive ability on the market of domestic intellectual property rights objects SDIP is facing the tasks of contribution to the establishment of the appropriate market infrastructure. It goes, first of all, about the prospects of establishment of the Ukrainian Exchange of intellectual property rights. The Exchange should be an element of a specialized organizationally arranged market on which will take place the trade of intellectual property rights.

It is expected that Exchange of intellectual property rights will begin to work by the end of 2002.



6 Розвиток і удосконалення системи підготовки та підвищення кваліфікації спеціалістів

6 Development and improvement of the system of training and improving qualification

Концептуально у 2001 році розроблено нову модель системи навчання, яка базується на двох принципах: розповсюдженні знань про інтелектуальну власність серед широких верств населення і підвищенні рівня професійних знань.

На сьогодні десять вищих навчальних закладів вже отримали ліцензію на право підготовки спеціалістів і магістрів за спеціальністю "Інтелектуальна власність" із загальним ліцензійним обсягом прийому 490 осіб на рік і цей показник має тенденцію до зростання.

Координацію робіт щодо розвитку, удосконалення та функціонування системи підготовки спеціалістів з питань інтелектуальної власності в Україні здійснює ДДІВ. Збільшення наукового потенціалу, а саме: розвиток і удосконалення системи підготовки та підвищення кваліфікації кадрів у сфері інтелектуальної власності — ці питання є ідейною основою для прийняття рішень щодо забезпечення державної системи охорони інтелектуальної власності висококваліфікованими спеціалістами. Про їх важливість свідчить Указ Президента України "Про заходи щодо охорони інтелектуальної власності" від 27 квітня 2001 року № 285.

На виконання зазначеного Указу ДДІВ у 2001 році надав Міністерству освіти і науки України пропозиції щодо включення до навчальних програм закладів середньої і вищої освіти предмету основ інтелектуальної власності.

На виконання постанови Колегії Міністерства освіти і науки України від 22.11.2001 р. надано такі пропозиції:

- включити до розділу "Мета, пріоритети і

In 2001 a new conceptual model of system of training has been elaborated which is based on two principles: propagation of knowledge about intellectual property among vast masses and improvement of the level of professional knowledge.

For today ten high schools have already obtained the license to the right of training the specialists and masters on the specialty "Intellectual property" with total licensing volume of admission of 490 persons per year and this figure has a tendency to grow.

SDIP performs the coordination of works relating to the development, improvement and functioning of the system of education on intellectual property issues in Ukraine. Increase of scientific potential, namely: development and improvement of educational system and raising of skill level of the employees in the sphere of intellectual property — these issues form the ideological base for decision-making in order to ensure the state system of protection of intellectual property by highly skilled specialists. The importance of this is confirmed by the Decree of the President of Ukraine On Measures Relating to the Protection of Intellectual Property dated April 27, 2001, No. 285.

In pursuance of the above-mentioned Decree SDIP in 2001 submitted to the Ministry of Education and Science of Ukraine the proposals relating to the integration to the educational programs of secondary and high schools the subject of the bases of intellectual property.

In pursuance of the resolution of the Board of the Ministry of Education and Science of Ukraine dated November 22, 2001 the following proposals



принципи розвитку освіти" Національної доктрини розвитку освіти України необхідність "формування через освіту усвідомлення вагомості гарантованого захисту прав власності на результати інтелектуальної діяльності людини";

- включити до Концепції 12-річної середньої загальноосвітньої школи дисципліну "Основи інтелектуальної власності" як обов'язковий предмет та врахувати важливість вивчення основ інтелектуальної власності при розробці Державних стандартів освіти всіх напрямків підготовки, передбачених Переліком-97;
- включити до Програми спільної діяльності Міністерства освіти і науки України та Академії педагогічних наук України на 2002 — 2004 рр. заходи, спрямовані на розробку навчальних програм, навчально-методичного забезпечення та практичну допомогу для реалізації визначених завдань при розробці базового курсу "Основи інтелектуальної власності", типових навчальних планів, робочих планів і програм, державних стандартів освіти, а також при розробці навчальних посібників і підручників для учнів, студентів і викладачів.

Науково-дослідні роботи, науково-методична та практична робота з підготовки, перепідготовки та підвищення кваліфікації фахівців з питань охорони інтелектуальної власності, підвищення кваліфікації викладачів, розробки навчальних планів і програм, а також підготовки до видання навчально-методичної літератури ДДІВ здійснював на базі ІІВП, що має ліцензії на підготовку фахівців за спеціальністю

were submitted:

- enter on the chapter "Purpose, priorities and principles of development of the education" of National Doctrine of development of education in Ukraine a necessity of "formation through education of perception of importance of guaranteed protection of property rights on the results of intellectual activity of the individual";

- include in the Conception of 12-years secondary school of general education a discipline "Basics of intellectual property" as a compulsory subject and take into account the importance of study of intellectual property basics during elaboration of the State standards of education of all direction of training provided by the List-97;

- include in the Program of joint activity of the Ministry of Education and Science of Ukraine and Academy of Pedagogical Sciences of Ukraine for 2002-2004 the measures directed towards the elaboration of educational programs, training methodical support and practical assistance to execution of defined tasks during elaboration of the basic course "Basics of intellectual property", model educational plans, working plans and programs, state educational standards and also during elaboration of textbooks and school-books for schoolboys, students and teachers.

Research works, scientific methodical work and practical work of training, retraining and raising of skill level of specialists on issues of protection of intellectual property, raising the level of skills of teachers, elaboration of educational plans and programs and also the preparing for publication of guidance literature were performed by SDIP on the base of IIPL that is licensed on the specialty 7.000002, 8.000002 "Intellectual property" of pro-



7.000002, 8.000002 "Інтелектуальна власність" освітньо-кваліфікаційних рівнів "спеціаліст" і "магістр". У 2001 році розроблено та видано з грифом "Рекомендовано Міністерством освіти і науки України як навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів" низку методичних матеріалів.

Крім того, ДДІВ у 2001 році клопотав перед Міністерством освіти і науки України про затвердження плану набору студентів за спеціальністю "Інтелектуальна власність" за державним замовленням у Національному технічному університеті України "Київський політехнічний інститут" (НТУУ "КПІ").

Удосконалення системи підготовки та підвищення кваліфікації спеціалістів у сфері інтелектуальної власності здійснюється шляхом розвитку міжнародного співробітництва. Так, у жовтні 2001 року ДДІВ ініціював розробку Рамкової угоди про співробітництво між Академією ВОІВ та Міністерством освіти і науки України, у якій визначено мету і основні напрямки співпраці.

Велика увага приділяється творчій співпраці з вищими навчальними закладами України. Зокрема, 14 лютого 2001 року між ДДІВ і Міжрегіональною Академією управління персоналом підписано Протокол про наміри щодо творчого співробітництва. 21 червня 2001 року підписано Угоду про співпрацю з НТУУ "КПІ". Згідно з Угодою між ДДІВ та НТУУ "КПІ", а також Протоколом про наміри щодо творчого співробітництва з Міжрегіональною Академією управління персоналом 6 листопада 2001 року на базі Українського інституту промислової власності (УІПВ) проведено "День відкритих дверей" для студентів, які набувають освіти в галузі права, юриспру-

фесійної освіти рівнів "спеціаліст" і "магістр". У 2001 році були розроблені та опубліковані за грифом "Рекомендовано Міністерством освіти і науки України як навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів" низку методичних матеріалів.

Крім того, ДДІВ у 2001 році клопотав перед Міністерством освіти і науки України про затвердження плану набору студентів за спеціальністю "Інтелектуальна власність" за державним замовленням у Національному технічному університеті України "Київський політехнічний інститут" (НТУУ "КПІ").

Удосконалення системи підготовки та підвищення кваліфікації спеціалістів у сфері інтелектуальної власності здійснюється шляхом розвитку міжнародного співробітництва. Так, у жовтні 2001 року ДДІВ ініціював розробку Рамкової угоди про співробітництво між Академією ВОІВ та Міністерством освіти і науки України, у якій визначено мету і основні напрямки співпраці.

Велика увага приділяється творчій співпраці з вищими навчальними закладами України. Зокрема, 14 лютого 2001 року між ДДІВ і Міжрегіональною Академією управління персоналом підписано Протокол про наміри щодо творчого співробітництва. 21 червня 2001 року підписано Угоду про співпрацю з НТУУ "КПІ". Згідно з Угодою між ДДІВ та НТУУ "КПІ", а також Протоколом про наміри щодо творчого співробітництва з Міжрегіональною Академією управління персоналом 6 листопада 2001 року на базі Українського інституту промислової власності (УІПВ) проведено "День відкритих дверей" для студентів, які набувають освіти в галузі права, юриспру-



денції, економіки, менеджменту, маркетингу тощо. Головна мета заходу — ознайомлення студентів із системою охорони інтелектуальної власності в Україні, роботою відділень УІПВ.

ДДІВ надає можливість проходити переддипломну практику та стажування випускникам і аспірантам вищих навчальних закладів як у своїх функціональних підрозділах, так і в УІПВ та УААСП. У 2001 році в ІІВП відбувся перший випуск фахівців з інтелектуальної власності 38 осіб, з них 22 особи — працівники УІПВ. 12 працівників УІПВ закінчили курси підвищення комп'ютерної грамотності при ІІВП та 44 патентознавці закінчили курси підвищення кваліфікації в ІІВП, в тому числі в рамках підготовки кандидатів у патентні повірені — 36 фахівців. 5 працівників УІПВ закінчили навчання і отримали дипломи за спеціальністю "Менеджмент, маркетинг та права охорона інтелектуальної власності" у Міжгалузовому інституті підвищення кваліфікації кадрів з нових напрямків розвитку техніки і технології при Національному технічному університеті "Харківський політехнічний інститут" (МІПК НТУ ХПІ).

За підтримки ДДІВ 136 працівників ДДІВ, УІПВ та УААСП навчаються у вищих навчальних закладах.

З метою удосконалення знання іноземних мов (англійської і французької) у 2001 році направлено на навчання на Вищі курси іноземних мов при Міністерстві економіки України 32 спеціаліста ДДІВ та УІПВ.

Комісія ДДІВ з атестації представників у справах інтелектуальної власності (патентних повірених) у травні 2001 року провела атестацію 36 кандидатів у патентні повірені. З метою удосконалення нормативно-правових актів, що регла-

мент, маркетинг etc. The main purpose of this action - to acquaint the students with the system of protection of intellectual property in Ukraine, the work of subdivisions of UIIP.

SDIP gives an opportunity to do practical work and to go on a training course for the graduates and post-graduates of high schools both in their functional subdivisions and in UIIP and UACRR. In 2001 the IIPV made the first output of 38 graduates specialized in the intellectual property, 22 of them are employees of the Ukrainian Institute of Industrial Property. 12 employees of UIIP graduated from the refresher courses on computer science at IIPV and 44 patent engineers graduated from the refresher course in UIIP, including 36 persons within the frame of training of patent attorneys. 5 employees of UIIP finished their studies and obtained diploma on the specialty "Management, marketing and legal protection of intellectual property" in Interbranch Institute of Improvement Qualification of Personnel in the Newest Fields of Technique and Technology Developments operating under the supervision of the Kharkiv National Technical University (IIIQ-KNTU).

Thanks to the SDIP assistance 136 employees of SDIP, UIIP and UACRR study in higher education institutions.

In order to improve the knowledge of foreign languages (English and French) in 2001 32 employees of SDIP and UIIP were sent to the Higher Foreign Language Courses of the Ministry of Economics of Ukraine.

Commission of SDIP for examination of intellectual property representatives (patent attorneys) in May 2001 carried out examination of 36 candidates to the patent attorneys. In order to improve legal



ментують питання атестації патентних повірених у серпні 2001 року прийнято постанову Кабінету Міністрів України за № 996 — "Про внесення змін до Положення про представників у справах інтелектуальної власності (патентних повірених)". Станом на 31.12.2001 р. в Україні вже працюють 198 патентних повірених, які надають послуги у сфері охорони інтелектуальної власності в 18 містах України з 18 областей та Автономної Республіки Крим.

У звітному році ДДІВ організував і провів 39 конференцій, семінарів, "круглих столів" та нарад з питань охорони прав на об'єкти інтелектуальної власності.

acts that regulate the issues of examination of patent attorneys in August 2001 the Cabinet of the Ministers of Ukraine adopted the Decree No. 996 On Amendments to the Regulations on the Intellectual Property Representatives (Patent Attorneys). As of December 31, 2001 in Ukraine already work 198 patent attorneys who render services in the sphere of intellectual property in 28 cities of Ukraine of 18 regions and Autonomous Republic of Crimea.

In the year under review SDIP organized and held 39 conferences seminars, roundtables discussions and meetings on the issues of protection of intellectual property rights.

Додаток 1 Annex 1

Заявки на винаходи Applications for patents for inventions
(розподіл за країнами) (breakdown by countries)

Код Code	Країна Country	Національна процедура National Procedure					Міжнародні заявки International Applications				
		1997	1998	1999	2000	2001	1997	1998	1999	2000	2001
UA	Україна Ukraine	4688	5319	5401	5620	7208		4	1	2	4
AT	Австрія Austria	6		2	3	11	23	19	14	11	16
AU	Австралія Australia				1	2	12	9	8	5	10
BE	Бельгія Belgium	1	1	2	1	1	19	27	18	15	26
BG	Болгарія Bulgaria		2				1	1	1	1	1
BY	Республіка Білорусь Belarus	3	1	6	3	2	1	1	3	3	1
CA	Канада Canada				2	1	17	20	22	11	15
CH	Швейцарія Switzerland	0	20	27	20	10	45	33	29	55	45
CN	Китай China		1	1			1	4	1	3	1
CZ	Чеська Республіка Czech Republic		1	2		1	3	4	2	3	8
DE	Німеччина Germany	65	78	51	61	56	239	301	295	277	337
DK	Данія Denmark	6	5	4	15	6	38	42	33	30	39
ES	Іспанія Spain	2	3	5	1	1	7	5	2	8	13
FI	Фінляндія Finland	1	1	2	1	3	12	11	5	10	13
FR	Франція France	29	20	17	5	18	90	115	130	117	118
GB	Велика Британія United Kingdom	16	16	19	25	12	94	125	119	88	67
HR	Хорватія Croatia	7	6	2							6
HU	Угорщина Hungary	1	5	1	2		5	12	15	10	12
IE	Ірландія Ireland	1					2	5		3	2
IL	Ізраїль Israel	8	3	9	4	7	9	11	14	12	11
IT	Італія Italy	6	6	7	3	2	27	29	34	21	18
JP	Японія Japan	5	5	3	3	1	21	26	22	21	24
KR	Республіка Корея Republic of Korea				3		15	9	6	6	10
LI	Ліхтенштейн Liechtenstein	2		3			1	1	3	3	1
LU	Люксембург Luxembourg		2		1		3	2	6	9	6
NL	Нідерланди Netherlands	6	6	1	2	4	37	37	44	64	45
NO	Норвегія Norway						12	11	11	7	11
PL	Польща Poland	8	2	1			1	1	4	5	4
RU	Російська Федерація Russian Federation	24	7	30	53	69	4	29	24	34	42
SE	Швеція Sweden	25					57	55	62	62	40
SK	Словаччина Slovakia	1	1		1		1	1	1	7	1
US	США United States of America	63	42	52	28	27	473	422	430	438	386
	Інші Others	6	7	9	3	6	6	18	19	37	32
Всього: Total:		4980	5560	5657	5861	7448	1276	1390	1378	1378	1365

Додаток 2
Annex 2

Заявки на винаходи (розподіл за МПК)
Applications for patents for inventions (breakdown by IPC)

N No.	Підрозділ Technical unit	Класи МПК IPC classes	Національна процедура National procedure			Процедура РСТ PCT procedure		
			1999	2000	2001	1999	2000	2001
1	Сільське господарство Agriculture	A01, крім/except A01N	232	244	298	8	16	14
2	Харчові продукти; тютюн Foodstuffs; Tobacco	A 21 - A 24	225	225	272	18	22	35
3	Речі особистого або домашнього вжитку Personal or domestic articles	A 41 - A 47	45	43	41	14	9	17
4	Здоров'я; розваги Health; amusement	A 61- A 63, крім/except A 61K	860	868	1178	39	41	45
5	Медикаменти для терапевтичних, стоматологічних або гігієнічних цілей Preparations for medical, dental, or toilet purposes	A 61K	348	346	443	159	202	212
6	Сепарація; змішування Separating; Mixing	B 01 - B 09	192	261	338	43	47	29
7	Формовка (металу) Shaping (Metal)	B 21 - B 23	192	333	360	22	26	13
8	Формовка (обробка матеріалів) Shaping (Material Processing)	B 24 - B 30, B 32	105	153	164	15	15	13
9	Друкарська справа Printing	B 41 - B 44	10	19	28	5	4	5
10	Транспортні засоби Transporting	B 60 - B 64	146	197	199	17	12	11
11	Транспортні засоби (транспортування, зберігання) Transporting (Conveying, storing)	B 65 - B 68	87	98	168	22	22	38
12	Хімія (неорганічна) Chemistry (Inorganic)	C 01 - C 05	223	179	303	31	38	35
13	Хімія (органічна) Chemistry (Organic)	C 07, A 01N	109	91	68	365	407	469
14	Хімія (макромолекулярні сполуки) Chemistry (Macromolecular compounds)	C 08	47	47	67	39	40	26
15	Хімія (фарбники, мастила тваринного і рослинного походження) Chemistry (Dyes, Animal and Vegetable Oils)	C 09 - C 11	120	130	149	12	30	22
16	Хімія (біохімія, виробництво цукру, шкіри) Chemistry (Biochemistry, Sugar Industry, Leather)	C 12 - C 14	233	254	290	62	60	57
17	Металургія Metallurgy	C 21 - C 23, C 25, C 30	185	174	270	30	35	36
18	Текстиль чи еластичні матеріали Textiles or Flexible Materials	D01 - D07	47	37	43	7	4	5
19	Папір (включаючи клас B31) Paper (including class B31)	D21,D31	5	7	7	5	1	4
20	Будівництво Building	E 01 - E 06	167	143	181	23	18	22
21	Буріння; гірнична справа Earth drilling; Mining	E 21	208	228	259	9	6	11
22	Двигуни або насоси Engines or Pumps	F01 - F04, F 15	209	261	249	22	20	18
23	Загальне машинобудування Engineering in general	F 16 - F 17	115	138	440	10	10	19
24	Освітлення; опалення Lighting; Heating	F 21 - F 28	134	153	240	14	17	15
25	Зброя; вибухові роботи Weapons; Blasting	F 41, F 42, C 06	98	96	99	6	3	4
26	Прилади (вимірювання, оптика, фотографія) Instruments (Measuring, Optics, Photography)	G 01 - G 03	432	493	590	31	34	43
27	Прилади (годинникова справа, регулювання, обчислення) Instruments (Horology, Regulating, Computing)	G 04 -G 08	78	101	103	42	28	28
28	Прилади (музичні інструменти, накопичення інформації) Instruments (Musical Instruments, Information Storage)	G 09 - G 12	47	67	86	4	14	17
29	Ядерна фізика Nucleonics	G 21	12	15	25	9	5	8
30	Електрика (електричне обладнання) Electricity (Electric Techniques)	H01, H02, H05	227	250	290	45	36	38
31	Електрика (електронні схеми, техніка зв'язку) Electricity (Electronic Circuitry, Communication Techniques)	H03, H04	62	107	86	43	68	43
32	Інші (некласифіковані) Others (Unclassified)		457	103	114	207	88	13
Всього: Total:			5657	5861	7448	1378	1378	1365

Патенти на винаходи (розподіл за країнами) Patents for inventions (breakdown by countries)

Код Code	Країна Country	1997	1998	1999	2000	2001
UA	Україна Ukraine	8709	4225	619	4921	10412
AT	Австрія Austria	27	1	24	24	31
AU	Австралія Australia	2		4	9	13
BE	Бельгія Belgium	4		8	14	10
BG	Болгарія Bulgaria				1	2
BY	Республіка Білорусь Belarus	7	1		2	6
CA	Канада Canada			2	7	12
CH	Швейцарія Switzerland	37	2	49	54	81
CZ	Чеська Республіка Czech Republic			1	1	3
DE	Німеччина Germany	82	10	126	194	268
DK	Данія Denmark	1	1	21	13	28
ES	Іспанія Spain	1		4	7	8
FI	Фінляндія Finland	6	1	12	14	12
FR	Франція France	20	5	62	85	112
GB	Велика Британія United Kingdom	12	7	31	48	84
HR	Хорватія Croatia				1	5
HU	Угорщина Hungary	15		18	10	12
IL	Ізраїль Israel	3	1	2	4	7
IT	Італія Italy	22	3	31	24	29
JP	Японія Japan	12	5	19	30	27
KR	Республіка Корея Republic of Korea			4	1	5
LI	Ліхтенштейн Liechtenstein			7	3	4
LU	Люксембург Luxembourg	7	5	12	6	6
NL	Нідерланди Netherlands	7	1	20	35	49
NO	Норвегія Norway	1	1	7	11	9
PL	Польща Poland	2		1		5
RU	Російська Федерація Russian Federation	89	45	42	35	64
SE	Швеція Sweden		2	22	29	45
US	США United States of America	48	18	135	170	296
	Інші Others	7	2	11	19	25
Всього: Total:		9121	4336	1294	5772	11670

Додаток 4 Annex 4

Патенти на винаходи (розподіл за МПК) Patents for inventions (breakdown by IPC)

№ No.	Підрозділ Technical unit	Класи МПК IPC classes	Національна процедура National procedure			Процедура РСТ PCT procedure		
			1999	2000	2001	1999	2000	2001
1	Сільське господарство Agriculture	A 01, крім/except A 01N	31	185	426	1	3	14
2	Харчові продукти; тютюн Foodstuffs; Tobacco	A 21 - A 24	31	151	404	11	6	10
3	Речі особистого або домашнього вжитку Personal or domestic articles	A 41 - A 47	9	18	65	3	6	5
4	Здоров'я; розваги Health; amusement	A 61 - A 63, крім/except A 61K	61	648	1809	12	10	33
5	Медикаменти для терапевтичних, стоматологічних або гігієнічних цілей Preparations for medical, dental, or toilet purposes	A 61K	81	278	753	26	22	119
6	Сепарація; змішування Separating; Mixing	B 01 - B 09	41	144	446	10	18	29
7	Формівка (металу) Shaping (Metal)	B 21 - B 23	60	156	579	5	3	16
8	Формівка (обробка матеріалів) Shaping (Material Processing)	B 24 - B 30, B 32	19	75	233	14	8	17
9	Друкарська справа Printing	B 41 - B 44	6	14	28	1	4	4
10	Транспортні засоби Transporting	B 60 - B 64	42	80	209	9	8	19
11	Транспортні засоби (транспортування, зберігання) Transporting (Conveying, storing)	B 65 - B 68	26	58	155	12	7	12
12	Хімія (неорганічна) Transporting Chemistry (Inorganic)	C 01 - C 05	53	143	466	8	3	25
13	Хімія (органічна) Chemistry (Organic)	C 07, A 01N	101	111	289	36	22	166
14	Хімія (макромолекулярні сполуки) Chemistry (Macromolecular compounds)	C 08	30	51	95	4	5	18
15	Хімія (фарбники, мастила тваринного і рослинного походження) Chemistry (Dyes, Animal and Vegetable Oils)	C 09 - C 11	29	80	250	7	5	14
16	Хімія (біохімія, виробництво цукру, шкіри) Chemistry (Biochemistry, Sugar Industry, Leather)	C 12 - C 14	46	213	600	13	11	34
17	Металургія Metallurgy	C 21 - C 23, C 25, C 30	48	151	302	10	5	30
18	Текстиль чи еластичні матеріали Textiles or Flexible Materials	D 01 - D 07	9	32	87	6	7	6
19	Папір (включаючи клас B 31) Paper (including class B 31)	D 21, D 31	1	3	50	5	3	2
20	Будівництво Building	E 01 - E 06	39	81	339	12	6	11
21	Буріння; гірнича справа Earth drilling; Mining	E 21	18	117	407			8
22	Двигуни або насоси Engines or Pumps	F 01 - F 04, F 15	42	116	360	10	6	22
23	Загальне машинобудування Engineering in general	F 16 - F 17	22	71	232	7	3	15
24	Освітлення; опалення Lighting; Heating	F 21 - F 28	35	75	230	9	7	16
25	Зброя; вибухові роботи Weapons; Blasting	F 41, F 42, C 06	11	35	164	1	2	1
26	Прилади (вимірювання, оптика, фотографія) Instruments (Measuring, Optics, Photography)	G 01 - G 03	42	283	935	11	10	23
27	Прилади (годинникова справа, регулювання, обчислення) Instruments (Horology, Regulating, Computing)	G 04 - G 08	16	42	171	1	1	15
28	Прилади (музичні інструменти, накопичення інформації) Instruments (Musical Instruments, Information Storage)	G 09 - G 12	12	30	102	5		6
29	Ядерна фізика Nucleonics	G 21	3	11	33		4	13
30	Електрика (електричне обладнання) Electricity (Electric Techniques)	H 01, H 02, H 05	36	122	489	13	10	33
31	Електрика (електронні схеми, техніка зв'язку) Electricity (Electronic Circuitry, Communication Techniques)	H 03, H 04	23	50	136	4	8	39
32	Інші (некласифіковані) Others (Unclassified)			1725	51		210	
Всього: Total:			1028	5349	10895	266	423	775

Заявки та патенти на корисні моделі
(розподіл за МПК)Applications and patents for utility models
(breakdown by IPC)

№ No.	Підрозділ Technical unit	Класи МПК IPC classes	Заявки Applications			Патенти Patents		
			1999	2000	2001	1999	2000	2001
1	Сільське господарство Agriculture	A 01, крім/except A 01N	7	18	18	5	6	18
2	Харчові продукти; тютюн Foodstuffs; Tobacco	A 21 - A 24	3	5	5	6		5
3	Речі особистого або домашнього вжитку Personal or domestic articles	A 41 - A 47	5	5	6	8	3	6
4	Здоров'я; розваги Health; amusement	A 61 - A 63, крім/except A 61K	14	45	27	18	5	47
5	Медикаменти для терапевтичних, стоматологічних або гігієнічних цілей Preparations for medical, dental, or toilet purposes	A 61K						
6	Сепарація; змішування Separating; Mixing	B 01 - B 09	15	13	28	19	9	19
7	Формівка (металу) Shaping (Metal)	B 21 - B 23	9	20	22	4	3	19
8	Формівка (обробка матеріалів) Shaping (Material Processing)	B 24 - B 30, B 32	9	18	13	6	4	20
9	Друкарська справа Printing	B 41 - B 44	3	3	3	2		4
10	Транспортні засоби Transporting	B 60 - B 64	10	22	29	10	4	22
11	Транспортні засоби (транспортування, зберігання) Transporting (Conveying, storing)	B 65 - B 68	12	32	35	11	3	36
12	Хімія (неорганічна) Transporting Chemistry (Inorganic)	C 01 - C 05	3	2	4	3	2	3
13	Хімія (органічна) Chemistry (Organic)	C 07, A 01N						
14	Хімія (макромолекулярні сполуки) Chemistry (Macromolecular compounds)	C 08						
15	Хімія (фарбники, мастила тваринного і рослинного походження) Chemistry (Dyes, Animal and Vegetable Oils)	C 09 - C 11		3	9	2		3
16	Хімія (біохімія, виробництво цукру, шкіри) Chemistry (Biochemistry, Sugar Industry, Leather)	C 12 - C 14	2		2		1	1
17	Металургія Metallurgy	C 21 - C 23, C 25, C 30	4	6	10	2	3	6
18	Текстиль чи еластичні матеріали Textiles or Flexible Materials	D 01 - D 07	4	3	2	1	2	2
19	Папір (включаючи клас B 31) Paper (including class B 31)	D 21, D 31			1			1
20	Будівництво Building	E 01 - E 06	16	27	23	22	9	27
21	Буріння; гірнична справа Earth drilling; Mining	E 21	2	30	27	12	1	31
22	Двигуни або насоси Engines or Pumps	F 01 - F 04, F 15	12	19	22	13	2	27
23	Загальне машинобудування Engineering in general	F 16 - F 17	11	13	17	10	1	18
24	Освітлення; опалення Lighting; Heating	F 21 - F 28	25	52	36	10	7	51
25	Зброя; вибухові роботи Weapons; Blasting	F 41, F 42, C 06	5	5	7	4	2	6
26	Прилади (вимірювання, оптика, фотографія) Instruments (Measuring, Optics, Photography)	G 01 - G 03	3	10	16	7	2	6
27	Прилади (годинникова справа, регулювання, обчислення) Instruments (Horology, Regulating, Computing)	G 04 - G 08	1	4	2	1		3
28	Прилади (музичні інструменти, накопичення інформації) Instruments (Musical Instruments, Information Storage)	G 09 - G 12	10	4	7	2	6	6
29	Ядерна фізика Nucleonics	G 21	1	5	1			5
30	Електрика (електричне обладнання) Electricity (Electric Techniques)	H 01, H 02, H 05	18	8	13	14	10	12
31	Електрика (електронні схеми, техніка зв'язку) Electricity (Electronic Circuitry, Communication Techniques)	H 03, H 04			2	1	137	
32	Інші (некласифіковані) Others (Unclassified)			4	47			18
Всього: Total:			204	376	434	194	222	422

Заявки та патенти на промислові зразки
(розподіл за країнами)Applications and patents for industrial designs
(breakdown by countries)

Код Code	Країна Country	Заявки Applications					Патенти Patents				
		1997	1998	1999	2000	2001	1997	1998	1999	2000	2001
UA	Україна / Ukraine	567	768	761	1074	1291	331	576	694	996	1110
AU	Австралія Australia	1		1			2	2		1	
AT	Австрія Austria	1	1					1			
BE	Бельгія Belgium	3		1		1	2	1		1	
BG	Болгарія Bulgaria		4	1					5		
BY	Республіка Білорусь Belarus	7	2	2	4	2	4	4	2	1	3
CH	Швейцарія Switzerland	4	2	1	1	1		4	3		
DE	Німеччина Germany	9	10	8	12	10	3	13	7	9	20
DK	Данія Denmark		2		1		3		2	1	
FI	Фінляндія Finland	1	4		1			3	1		1
FR	Франція France	6	21	4	6		4	5	19	8	1
GB	Велика Британія United Kingdom	4	2	5	3	8	2	2	2	6	3
IE	Ірландія Ireland	2	1		1		2		1		1
IL	Ізраїль Israel	3	2			3	4		2		1
IN	Індія India	3	12		5	1		4	11		7
IT	Італія Italy	1	2		2	4		2	1	2	1
JP	Японія Japan		8	1		1		2	7		
KR	Корея Republic of Korea	3	6				1	7	1		
LK	Шрі-Ланка Sri Lanka		10	1					10		
MD	Республіка Молдова Republic of Moldova		1		1	3				1	3
NL	Нідерланди Netherlands	9	8	2	4	3	2	11	5	1	4
NO	Норвегія Norway		3						2		
PL	Польща Poland	25	8		2	3		27	5	1	1
RU	Російська Федерація Russian Federation	14	14	5	2	30	11	27	25	3	13
SE	Швеція Sweden						2	1			
TR	Туреччина Turkey	1	1	1	1	2			2		
US	США United States of America	31	15	10	7	4	18	28	11	8	9
	Інші Others	4	4	7	8	9	1	5	53	5	8
Всього: Total:		699	911	811	1135	1376	392	725	871	1044	1186

Заявки на знаки для товарів і послуг за
Мадридською угодою (розподіл за країнами)Applications for marks for goods and services under the
Madrid Agreement (breakdown by countries)

Код США	Країна Country	1997	1998	1999	2000	2001
AT	Австрія Austria	175	276	195	184	205
AU	Австралія Australia		5			2*
BE	Бельгія Belgium	274	272	110	125	142
BG	Болгарія Bulgaria	117	50	30	82	61
BY	Республіка Білорусь Belarus	1	7	2	6	8
CH	Швейцарія Switzerland	627	703	407	525	694
CN	Китай China	149	50	50	82	97
CU	Куба Cuba		2	3		4
CZ	Чеська Республіка Czech Republic	135	138	74	147	181
DE	Німеччина Germany	1963	1652	1622	1630	1451
DK	Данія Denmark	1	6	15	13	74*
EG	Єгипет Egypt	17	40	20	17	8
ES	Іспанія Spain	196	221	124	128	157
FR	Франція France	1176	991	802	744	590
GB	Великобританія United Kingdom	5	1	5	6	76*
GR	Греція Greece		1	10		4*
HR	Хорватія Croatia	13	7	26	23	11
HU	Угорщина Hungary	96	86	86	67	224
IT	Італія Italy	678	674	460	429	506
JP	Японія Japan				4	42
KR	Республіка Корея Republic of Korea	3	1	3		
KZ	Казахстан Kazakhstan	2		4	2	5
LI	Ліхтенштейн Liechtenstein	35	29	25	28	23
LU	Люксембург Luxembourg	30	69	25	27	32
LV	Латвія Latvia	24	40	20	27	30
MA	Марокко Morocco	2	7	6		
MC	Монако Monaco	2	11	9	5	3
MD	Республіка Молдова Republic of Moldova	2	6	16	10	4
NL	Нідерланди Netherlands	2	359	237	282	255
NO	Норвегія Norway					11*
PL	Польща Poland	122	284	151	119	212
PT	Португалія Portugal	14	20	25	16	6
RO	Румунія Romania	6	3	5	21	12
RU	Російська Федерація Russian Federation	73	191	82	90	127
SI	Словенія Slovenia	29	32	29	24	41
SK	Словаччина Slovakia	63	52	79	49	77
TR	Туреччина Turkey			14		61*
US	США United States of America	10	14	4	3	22
UZ	Узбекистан Uzbekistan	1		5		
VN	В'єтнам Vietnam	3	3	1	1	2
YU	Югославія Yugoslavia	27	12	4	2	9
	Інші Others	8	7	9	11	145
Всього: Total:		6405	6322	4794	4929	5614

Заявки та реєстрації на знаки для товарів і послуг за національною процедурою (розподіл за країнами)

Applications and registrations of marks for goods and services (breakdown by countries)

Код Code	Країна Country	Заявки Applications					Реєстрації Registrations				
		1997	1998	1999	2000	2001	1997	1998	1999	2000	2001
UA	Україна Ukraine	2204	3041	3323	4423	6854	788	935	1742	1372	2240
AE	Об'єднані Арабські Емірати United Arab Emirates	7	19		1				1	2	11
AT	Австрія Austria	5	6	2	29	4	12	2	15	10	7
AU	Австралія Australia	5	10	3	1	3	2			4	5
BE	Бельгія Belgium	5	19	6	22	7		6	7	2	10
BG	Болгарія Bulgaria	44	56	4	12	25			2	1	25
BM	Бермуди Bermuda		5		2	2			1	3	5
BR	Бразилія Brasil	8	10	3	2		6		7	9	17
BY	Республіка Білорусь Belarus	8	5	3	5	11			1	2	
CA	Канада Canada	16	21	9	9	21	8	14	32	8	17
CH	Швейцарія Switzerland	35	45	41	60	57	33	31	35	49	64
CL	Чилі Chile		3			3	2	2	10	1	3
CN	Китай China	18	2	6	2	7		1	3	9	1
CU	Куба Cuba	26		1	1	1		3		2	21
CY	Кіпр Cyprus	15		6	7	10			4	10	26
CZ	Чеська Республіка Czech Republic	1	4	2		2			2	2	3
DE	Німеччина Germany	89	126	115	87	102	99	98	153	171	133
DK	Данія Denmark	18	30	23	23	8	14	15	34	61	32
EG	Єгипет Egypt		15								3
EE	Естонія Estonia	27	21	3	4	4			3	17	13
ES	Іспанія Spain	25	14	13	11	7	7	1	8	14	25
IT	Італія Italy	18	18	6	4	17	7	7	6	26	25
JP	Японія Japan	54	60	48	56	57	25	45	56	66	77
KR	Республіка Корея Republic of Korea	58	19	23	49	22	4	6	23	28	30
KZ	Казахстан Kazakhstan			1		1		10			
LB	Ліван Lebanon		25			2				1	22
LI	Ліхтенштейн Liechtenstein		3	3	1	1		6	2	2	
LK	Шрі-Ланка Sri Lanka	5	5	9	3				3	8	1
LT	Литва Lithuania	2	5		12	2				3	1

Продовження додатку 8 Annex 8 continued

Код код	Країна Страна	Заявки Заявки					Реєстрації Регистрации				
		1997	1998	1999	2000	2001	1997	1998	1999	2000	2001
GR	Греція Greece	15	9	23	11	8		5	12	11	7
HR	Хорватія Croatia	6	16		2	9				4	17
HU	Угорщина Hungary	12	10	3	4	55	3	7	6	12	14
IE	Ірландія Ireland	15	17	1		8	3		1	1	9
IL	Ізраїль Israel	11	4	6	3	3	6	12	4	10	4
IN	Індія India	22	10	24	27	36	3	1	6	30	9
IT	Італія Italy	18	18	6	4	17	7	7	6	26	25
JP	Японія Japan	54	60	48	56	57	25	45	56	66	77
KR	Республіка Корея Republic of Korea	58	19	23	49	22	4	6	23	28	30
KZ	Казахстан Kazakhstan			1		1		10			
LB	Ліван Lebanon		25			2				1	22
LI	Ліхтенштейн Liechtenstein		3	3	1	1		6	2	2	
LK	Шрі-Ланка Sri Lanka	5	5	9	3				3	8	1
LT	Литва Lithuania	2	5		12	2				3	1
LU	Люксембург Luxembourg	7	21	2	27	4	2	8	5	7	11
LV	Латвія Latvia	6	1			1			3		5
MD	Республіка Молдова Republic of Moldova	1	7		4	5					2
MX	Мексика Mexico	2			4	2	9		7	6	
NL	Нідерланди Netherlands	24	30	30	134	56	11	17	23	34	32
NO	Норвегія Norway	5	19	9	12	5	5	1	11	6	19
RU	Російська Федерація Russian Federation	72	48	53	203	322	5	13	51	63	49
SE	Швеція Sweden	21	39	23	49	12	1	30	33	54	38
SG	Сінгапур Singapore		8	7	4	12	1		2	5	7
SI	Словенія Slovenia	5	1	3	2		12			2	4
SK	Словаччина Slovakia	1	24		3	11					19
TR	Туреччина Turkey	86	90	32	45	24		6	13	25	94
TW	Тайвань Taiwan		10	7	5	4	1		3	10	7
US	США United States of America	777	682	528	627	495	429	533	643	836	836
	Інші Others	6	101	84	46	84	9	14	32	45	30
Всього: Total:		4136	5070	4736	6272	8583	1639	1945	3363	3339	4389

Додаток 9 Annex 9

Витрати на функціонування та розвиток
державної системи правової охорони
інтелектуальної власності за 2001 рік

Expenses for Functioning and Development of
the State System of Intellectual property
Protection in 2001

№ п/п No.	Найменування витрат Expenses	Сума, грн. Amount, UAH
1	Фінансування заходів, пов'язаних з видачею охоронних документів на об'єкти промислової власності Financing of activities connected with the grant of titles of protection for industrial property rights	14 201 400
2	Придбання комп'ютерної техніки та програмних продуктів Purchasing of hard- and software	860 000
3	Витрати на розвиток державної експертизи об'єктів промислової власності Expenses for development of the state examination of industrial property rights	2 000 000
4	Організація процесу виготовлення та поширення контрольних марок Organizing of control marks making and distributing process	3 326 000
5	Створення системи моніторингу дотримання авторського права та забезпечення виплати авторської винагороди суб'єктам авторського права Creating of the system for monitoring validity of copyright as well as ensuring payment of remuneration to copyright holders	172 000
6	Витрати на вдосконалення законодавчої бази України щодо об'єктів інтелектуальної власності Expenses for improvement of legislative basis in the field of intellectual property rights	98 600
Всього витрат: Total:		20 658 000

2001 **REPORT** contents

Foreword	2
1. Improvement of the procedure of granting intellectual property rights	7
1.1 Granting industrial property rights	8
1.2 Registration of copyright	21
2. Enforcement of intellectual property rights	23
2.1 Enforcement of industrial property rights	24
2.2 Enforcement of copyright and related rights	27
3. Information maintenance of activities in the sphere of intellectual property rights protection	30
3.1 Acquisition of patent documentation collections	30
3.2 Updating of Ukrainian information search tool	33
3.3 Inquiry information support of examination	34
3.4 Improvement of national patent documentation and standardization in the sphere of intellectual property	35
4. International cooperation	37
4.1 Cooperation with World Intellectual Property Organization	37
4.2 Cooperation with European Patent Office	41
4.3 Cooperation with Economic Commission of U.N.O. for Europe	42
4.4 Performance of TACIS Program "Intellectual Property"	42
4.5 Regional and bilateral cooperation	44
5. Contribution to establishment of intellectual property market in Ukraine and motivation of inventive activity	47
5.1 Current situation on the industrial property rights market	50
5.2 Current situation on copyright market	58
5.3 Measures on motivation of inventive activity	61
5.4 Prospects of development	64
6. Development and improvement of the system of training and improving qualification	66
Annex 1. Applications for patents for inventions (breakdown by countries)	71
Annex 2. Applications for patents for inventions (breakdown by IPC)	72
Annex 3. Patents for inventions (breakdown by countries)	73
Annex 4. Patents for inventions (breakdown by IPC)	74
Annex 5. Applications and patents for utility models (breakdown by IPC)	75
Annex 6. Applications and patents for industrial designs (breakdown by countries)	76
Annex 7. Applications for marks for goods and services under the Madrid Agreement (breakdown by countries)	77
Annex 8. Applications and registrations of marks for goods and services (breakdown by countries)	78
Annex 9. Expenses for Functioning and Development of the State System of Intellectual property Protection in 2001	80